

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



SYRIAN MEDICAL
Language Survival Guide
March 2007



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Pharmaceutical |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | 23: Diseases |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



SYRIAN MEDICAL
Language Survival Guide
March 2007



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Pharmaceutical |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | 23: Diseases |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



SYRIAN MEDICAL
Language Survival Guide
March 2007



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Pharmaceutical |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | 23: Diseases |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



SYRIAN MEDICAL
Language Survival Guide
March 2007



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Pharmaceutical |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | 23: Diseases |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

| PRONUNCIATION GUIDE FOR SYRIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH | | | | |
|---|-------|-------------------|----|-------------------|
| H | as in | <u>H</u> ezen | or | <u>H</u> asaaseye |
| Kh | as in | <u>K</u> hamse | or | <u>K</u> hareer |
| S | as in | mafaa <u>S</u> el | or | Ha <u>S</u> bey |
| Dh | as in | af <u>D</u> hal | or | <u>D</u> haheer |
| T | as in | <u>T</u> afaH | or | sara <u>T</u> aan |
| ‘ | as in | waja’ | or | sa’ley |
| gh | as in | maghe <u>S</u> | or | balgh <u>h</u> am |
| - | as in | ‘aa-iltak | or | sawaa- <u>l</u> |

| PRONUNCIATION GUIDE FOR SYRIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH | | | | |
|---|-------|-------------------|----|-------------------|
| H | as in | <u>H</u> ezen | or | <u>H</u> asaaseye |
| Kh | as in | <u>K</u> hamse | or | <u>K</u> hareer |
| S | as in | mafaa <u>S</u> el | or | Ha <u>S</u> bey |
| Dh | as in | af <u>D</u> hal | or | <u>D</u> haheer |
| T | as in | <u>T</u> afaH | or | sara <u>T</u> aan |
| ‘ | as in | waja’ | or | sa’ley |
| gh | as in | maghe <u>S</u> | or | balgh <u>h</u> am |
| - | as in | ‘aa-iltak | or | sawaa- <u>l</u> |

| PRONUNCIATION GUIDE FOR SYRIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH | | | | |
|---|-------|-------------------|----|-------------------|
| H | as in | <u>H</u> ezen | or | <u>H</u> asaaseye |
| Kh | as in | <u>K</u> hamse | or | <u>K</u> hareer |
| S | as in | mafaa <u>S</u> el | or | Ha <u>S</u> bey |
| Dh | as in | af <u>D</u> hal | or | <u>D</u> haheer |
| T | as in | <u>T</u> afaH | or | sara <u>T</u> aan |
| ‘ | as in | waja’ | or | sa’ley |
| gh | as in | maghe <u>S</u> | or | balgh <u>h</u> am |
| - | as in | ‘aa-iltak | or | sawaa- <u>l</u> |

| PRONUNCIATION GUIDE FOR SYRIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH | | | | |
|---|-------|-------------------|----|-------------------|
| H | as in | <u>H</u> ezen | or | <u>H</u> asaaseye |
| Kh | as in | <u>K</u> hamse | or | <u>K</u> hareer |
| S | as in | mafaa <u>S</u> el | or | Ha <u>S</u> bey |
| Dh | as in | af <u>D</u> hal | or | <u>D</u> haheer |
| T | as in | <u>T</u> afaH | or | sara <u>T</u> aan |
| ‘ | as in | waja’ | or | sa’ley |
| gh | as in | maghe <u>S</u> | or | balgh <u>h</u> am |
| - | as in | ‘aa-iltak | or | sawaa- <u>l</u> |

| PART 1: INTRODUCTION | | | |
|----------------------|---|---|--|
| | English | Transliteration | Syrian |
| 1-1 | Do you understand this language? | 'am tifham 'ala hal lugha? | عم تفهم على هاللغة؟ |
| 1-2 | We are here to help you. | naHnaa hon lan saa'dak | نحن هون لنساعدك |
| 1-3 | I do not understand your language. | anaa maa 'am ifham lughatak | أنا ما عم إفهم لغتك |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | maa fee Hadaa mawjood byiHkee hal lugha | ما في حدا موجود بيحككي هاللغة |
| 1-5 | Try to answer my questions with "yes" or "no." | Haawil tjaawebnee 'ala hal as-iley be "ey" aw "laa" | حاول إتجاويني على هالأسئلة بـ "إي" أو "لا" |
| 1-6 | Move your head like this for "yes." | Harik raasek heyk iza kint ibtu-Sud "ey" | حرك راسك هيك إزا كنت إبتقصد "إي" |

| PART 1: INTRODUCTION | | | |
|----------------------|---|---|--|
| | English | Transliteration | Syrian |
| 1-1 | Do you understand this language? | 'am tifham 'ala hal lugha? | عم تفهم على هاللغة؟ |
| 1-2 | We are here to help you. | naHnaa hon lan saa'dak | نحن هون لنساعدك |
| 1-3 | I do not understand your language. | anaa maa 'am ifham lughatak | أنا ما عم إفهم لغتك |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | maa fee Hadaa mawjood byiHkee hal lugha | ما في حدا موجود بيحككي هاللغة |
| 1-5 | Try to answer my questions with "yes" or "no." | Haawil tjaawebnee 'ala hal as-iley be "ey" aw "laa" | حاول إتجاويني على هالأسئلة بـ "إي" أو "لا" |
| 1-6 | Move your head like this for "yes." | Harik raasek heyk iza kint ibtu-Sud "ey" | حرك راسك هيك إزا كنت إبتقصد "إي" |

| PART 1: INTRODUCTION | | | |
|----------------------|---|---|--|
| | English | Transliteration | Syrian |
| 1-1 | Do you understand this language? | 'am tifham 'ala hal lugha? | عم تفهم على هاللغة؟ |
| 1-2 | We are here to help you. | naHnaa hon lan saa'dak | نحن هون لنساعدك |
| 1-3 | I do not understand your language. | anaa maa 'am ifham lughatak | أنا ما عم إفهم لغتك |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | maa fee Hadaa mawjood byiHkee hal lugha | ما في حدا موجود بيحككي هاللغة |
| 1-5 | Try to answer my questions with "yes" or "no." | Haawil tjaawebnee 'ala hal as-iley be "ey" aw "laa" | حاول إتجاويني على هالأسئلة بـ "إي" أو "لا" |
| 1-6 | Move your head like this for "yes." | Harik raasek heyk iza kint ibtu-Sud "ey" | حرك راسك هيك إزا كنت إبتقصد "إي" |

| PART 1: INTRODUCTION | | | |
|----------------------|---|---|--|
| | English | Transliteration | Syrian |
| 1-1 | Do you understand this language? | 'am tifham 'ala hal lugha? | عم تفهم على هاللغة؟ |
| 1-2 | We are here to help you. | naHnaa hon lan saa'dak | نحن هون لنساعدك |
| 1-3 | I do not understand your language. | anaa maa 'am ifham lughatak | أنا ما عم إفهم لغتك |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | maa fee Hadaa mawjood byiHkee hal lugha | ما في حدا موجود بيحككي هاللغة |
| 1-5 | Try to answer my questions with "yes" or "no." | Haawil tjaawebnee 'ala hal as-iley be "ey" aw "laa" | حاول إتجاويني على هالأسئلة بـ "إي" أو "لا" |
| 1-6 | Move your head like this for "yes." | Harik raasek heyk iza kint ibtu-Sud "ey" | حرك راسك هيك إزا كنت إبتقصد "إي" |

| | | | |
|------|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1-7 | Move your head like this for “no.” | Harik raasek heyk izaa btu-Sud “laa” | حرك راسك هيك إزا إبتقصد “لا” |
| 1-8 | Do you know where you are? | weyn inte mawjood hala bta’rif? | وين إنت موجود هلق إبتعرف؟ |
| 1-9 | Are you thirsty? | inte ‘aTshaan? | إنت عطشان؟ |
| 1-10 | Are you hungry? | inte jo’aan? | إنت جوعان؟ |
| 1-11 | Do you need to urinate? | bidak itrooH ‘al Hamaam lat bawil? | بدك تروح عالحمام لتبول؟ |
| 1-12 | Do you need to defecate? | bidak itrooH ‘al Hamaam la tuKhruj? | بدك تروح عالحمام لتخرج؟ |
| 1-13 | Do you want a cigarette? | bidak seegaara? | بدك سيكارة؟ |
| 1-14 | I understand. | anaa fhemtak | أنا إفهمتك |
| 1-15 | I do not understand. | anaa moo fah-maan | أنا مو فهمان |

1

| | | | |
|------|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1-7 | Move your head like this for “no.” | Harik raasek heyk izaa btu-Sud “laa” | حرك راسك هيك إزا إبتقصد “لا” |
| 1-8 | Do you know where you are? | weyn inte mawjood hala bta’rif? | وين إنت موجود هلق إبتعرف؟ |
| 1-9 | Are you thirsty? | inte ‘aTshaan? | إنت عطشان؟ |
| 1-10 | Are you hungry? | inte jo’aan? | إنت جوعان؟ |
| 1-11 | Do you need to urinate? | bidak itrooH ‘al Hamaam lat bawil? | بدك تروح عالحمام لتبول؟ |
| 1-12 | Do you need to defecate? | bidak itrooH ‘al Hamaam la tuKhruj? | بدك تروح عالحمام لتخرج؟ |
| 1-13 | Do you want a cigarette? | bidak seegaara? | بدك سيكارة؟ |
| 1-14 | I understand. | anaa fhemtak | أنا إفهمتك |
| 1-15 | I do not understand. | anaa moo fah-maan | أنا مو فهمان |

1

| | | | |
|------|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1-7 | Move your head like this for “no.” | Harik raasek heyk izaa btu-Sud “laa” | حرك راسك هيك إزا إبتقصد “لا” |
| 1-8 | Do you know where you are? | weyn inte mawjood hala bta’rif? | وين إنت موجود هلق إبتعرف؟ |
| 1-9 | Are you thirsty? | inte ‘aTshaan? | إنت عطشان؟ |
| 1-10 | Are you hungry? | inte jo’aan? | إنت جوعان؟ |
| 1-11 | Do you need to urinate? | bidak itrooH ‘al Hamaam lat bawil? | بدك تروح عالحمام لتبول؟ |
| 1-12 | Do you need to defecate? | bidak itrooH ‘al Hamaam la tuKhruj? | بدك تروح عالحمام لتخرج؟ |
| 1-13 | Do you want a cigarette? | bidak seegaara? | بدك سيكارة؟ |
| 1-14 | I understand. | anaa fhemtak | أنا إفهمتك |
| 1-15 | I do not understand. | anaa moo fah-maan | أنا مو فهمان |

1

| | | | |
|------|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1-7 | Move your head like this for “no.” | Harik raasek heyk izaa btu-Sud “laa” | حرك راسك هيك إزا إبتقصد “لا” |
| 1-8 | Do you know where you are? | weyn inte mawjood hala bta’rif? | وين إنت موجود هلق إبتعرف؟ |
| 1-9 | Are you thirsty? | inte ‘aTshaan? | إنت عطشان؟ |
| 1-10 | Are you hungry? | inte jo’aan? | إنت جوعان؟ |
| 1-11 | Do you need to urinate? | bidak itrooH ‘al Hamaam lat bawil? | بدك تروح عالحمام لتبول؟ |
| 1-12 | Do you need to defecate? | bidak itrooH ‘al Hamaam la tuKhruj? | بدك تروح عالحمام لتخرج؟ |
| 1-13 | Do you want a cigarette? | bidak seegaara? | بدك سيكارة؟ |
| 1-14 | I understand. | anaa fhemtak | أنا إفهمتك |
| 1-15 | I do not understand. | anaa moo fah-maan | أنا مو فهمان |

1

| | | | |
|------|---|---|-------------------------------------|
| 1-16 | We will try to contact someone from your group. | naHnaa HanHaawil natuSil bwaaHid min majmoo'tak | نحننا حنحاول نتصل بواحد من مجموعتكم |
| 1-17 | Please. | ala yiKhaleek | الله يخليك |
| 1-18 | Thank you. | shukran | شكراً |
| 1-19 | You are welcome. | ahla wa sahla | اهلا وسهلا |
| 1-20 | Thank you for talking with me. | shukran le-anak Hakeyt ma'ee | شكراً لأنك حكيت معي |
| 1-21 | I will talk with you again. | Ha aHkee ma'ak ba'deyn | حأحكي معك بعدين |
| 1-22 | Good-bye. | ma'a is salaame | مع السلامة |

| | | | |
|------|---|---|-------------------------------------|
| 1-16 | We will try to contact someone from your group. | naHnaa HanHaawil natuSil bwaaHid min majmoo'tak | نحننا حنحاول نتصل بواحد من مجموعتكم |
| 1-17 | Please. | ala yiKhaleek | الله يخليك |
| 1-18 | Thank you. | shukran | شكراً |
| 1-19 | You are welcome. | ahla wa sahla | اهلا وسهلا |
| 1-20 | Thank you for talking with me. | shukran le-anak Hakeyt ma'ee | شكراً لأنك حكيت معي |
| 1-21 | I will talk with you again. | Ha aHkee ma'ak ba'deyn | حأحكي معك بعدين |
| 1-22 | Good-bye. | ma'a is salaame | مع السلامة |

| | | | |
|------|---|---|-------------------------------------|
| 1-16 | We will try to contact someone from your group. | naHnaa HanHaawil natuSil bwaaHid min majmoo'tak | نحننا حنحاول نتصل بواحد من مجموعتكم |
| 1-17 | Please. | ala yiKhaleek | الله يخليك |
| 1-18 | Thank you. | shukran | شكراً |
| 1-19 | You are welcome. | ahla wa sahla | اهلا وسهلا |
| 1-20 | Thank you for talking with me. | shukran le-anak Hakeyt ma'ee | شكراً لأنك حكيت معي |
| 1-21 | I will talk with you again. | Ha aHkee ma'ak ba'deyn | حأحكي معك بعدين |
| 1-22 | Good-bye. | ma'a is salaame | مع السلامة |

| | | | |
|------|---|---|-------------------------------------|
| 1-16 | We will try to contact someone from your group. | naHnaa HanHaawil natuSil bwaaHid min majmoo'tak | نحننا حنحاول نتصل بواحد من مجموعتكم |
| 1-17 | Please. | ala yiKhaleek | الله يخليك |
| 1-18 | Thank you. | shukran | شكراً |
| 1-19 | You are welcome. | ahla wa sahla | اهلا وسهلا |
| 1-20 | Thank you for talking with me. | shukran le-anak Hakeyt ma'ee | شكراً لأنك حكيت معي |
| 1-21 | I will talk with you again. | Ha aHkee ma'ak ba'deyn | حأحكي معك بعدين |
| 1-22 | Good-bye. | ma'a is salaame | مع السلامة |

| PART 2: GUIDANCE | | | |
|------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 2-1 | Be quiet. | iskot | اسكوت |
| 2-2 | Come with me. | ta'aal ma'ee | تعال معي |
| 2-3 | Describe it with gestures. | ooSufhaa bil-eeshaaraat | أوصفها بالإشارات |
| 2-4 | Do not get excited. | laa tifraH | لا تفرح |
| 2-5 | Do what I ask. | saawee yalee ib-elak 'aley | ساوي يللي بقلك عليه |
| 2-6 | Do you mean "no"? | tu-Sud "laa"? | تقصد "لا"؟ |
| 2-7 | Do you mean "yes"? | tu-Sud "ey"? | تقصد "إيه"؟ |
| 2-8 | Hold up the number of fingers. | farjeenee ir-raqam be aSaabee'ak | فرجيني الرقم بأصابعك |
| 2-9 | I will get an interpreter. | Ha-uTlublak imtarjim | حاطلبك مترجم |
| 2-10 | Is this it? | haay hiyeh? | هي هيبه؟ |

2

| PART 2: GUIDANCE | | | |
|------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 2-1 | Be quiet. | iskot | اسكوت |
| 2-2 | Come with me. | ta'aal ma'ee | تعال معي |
| 2-3 | Describe it with gestures. | ooSufhaa bil-eeshaaraat | أوصفها بالإشارات |
| 2-4 | Do not get excited. | laa tifraH | لا تفرح |
| 2-5 | Do what I ask. | saawee yalee ib-elak 'aley | ساوي يللي بقلك عليه |
| 2-6 | Do you mean "no"? | tu-Sud "laa"? | تقصد "لا"؟ |
| 2-7 | Do you mean "yes"? | tu-Sud "ey"? | تقصد "إيه"؟ |
| 2-8 | Hold up the number of fingers. | farjeenee ir-raqam be aSaabee'ak | فرجيني الرقم بأصابعك |
| 2-9 | I will get an interpreter. | Ha-uTlublak imtarjim | حاطلبك مترجم |
| 2-10 | Is this it? | haay hiyeh? | هي هيبه؟ |

2

| PART 2: GUIDANCE | | | |
|------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 2-1 | Be quiet. | iskot | اسكوت |
| 2-2 | Come with me. | ta'aal ma'ee | تعال معي |
| 2-3 | Describe it with gestures. | ooSufhaa bil-eeshaaraat | أوصفها بالإشارات |
| 2-4 | Do not get excited. | laa tifraH | لا تفرح |
| 2-5 | Do what I ask. | saawee yalee ib-elak 'aley | ساوي يللي بقلك عليه |
| 2-6 | Do you mean "no"? | tu-Sud "laa"? | تقصد "لا"؟ |
| 2-7 | Do you mean "yes"? | tu-Sud "ey"? | تقصد "إيه"؟ |
| 2-8 | Hold up the number of fingers. | farjeenee ir-raqam be aSaabee'ak | فرجيني الرقم بأصابعك |
| 2-9 | I will get an interpreter. | Ha-uTlublak imtarjim | حاطلبك مترجم |
| 2-10 | Is this it? | haay hiyeh? | هي هيبه؟ |

2

| PART 2: GUIDANCE | | | |
|------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 2-1 | Be quiet. | iskot | اسكوت |
| 2-2 | Come with me. | ta'aal ma'ee | تعال معي |
| 2-3 | Describe it with gestures. | ooSufhaa bil-eeshaaraat | أوصفها بالإشارات |
| 2-4 | Do not get excited. | laa tifraH | لا تفرح |
| 2-5 | Do what I ask. | saawee yalee ib-elak 'aley | ساوي يللي بقلك عليه |
| 2-6 | Do you mean "no"? | tu-Sud "laa"? | تقصد "لا"؟ |
| 2-7 | Do you mean "yes"? | tu-Sud "ey"? | تقصد "إيه"؟ |
| 2-8 | Hold up the number of fingers. | farjeenee ir-raqam be aSaabee'ak | فرجيني الرقم بأصابعك |
| 2-9 | I will get an interpreter. | Ha-uTlublak imtarjim | حاطلبك مترجم |
| 2-10 | Is this it? | haay hiyeh? | هي هيبه؟ |

2

| | | | |
|------|---------------------------------|--|---|
| 2-11 | No. | laa | لا |
| 2-12 | Point to it. | shaawir ‘aley | شاوړ عليه |
| 2-13 | Relax. | urtaaH | ارتاح |
| 2-14 | Show me. | arjeenee | ارجيني |
| 2-15 | Squeeze my hand once for “yes.” | lamaa bidak itjaawib bi “ey” shid ‘ala eedee | لما بډك إجابوب ب “إيه” شد على إيدي |
| 2-16 | Squeeze my hand twice for “no.” | shid ‘ala eedee marteyn lama bidak itjaawib bi “laa” | شد على إيدي مرتين لما بډك إجابوب ب “لا” |
| 2-17 | Write your answer here. | iktob ijaabtak hon | إكتوب إجابتك هون |
| 2-18 | Yes | ey | إيه |
| 2-19 | I know first aid. | ba’rif il-is’aafaat il-awaleeye | يعرف الإسعافات الأولية |
| 2-20 | Don’t move. | laa titHarak | لا تتحرك |

| | | | |
|------|---------------------------------|--|---|
| 2-11 | No. | laa | لا |
| 2-12 | Point to it. | shaawir ‘aley | شاوړ عليه |
| 2-13 | Relax. | urtaaH | ارتاح |
| 2-14 | Show me. | arjeenee | ارجيني |
| 2-15 | Squeeze my hand once for “yes.” | lamaa bidak itjaawib bi “ey” shid ‘ala eedee | لما بډك إجابوب ب “إيه” شد على إيدي |
| 2-16 | Squeeze my hand twice for “no.” | shid ‘ala eedee marteyn lama bidak itjaawib bi “laa” | شد على إيدي مرتين لما بډك إجابوب ب “لا” |
| 2-17 | Write your answer here. | iktob ijaabtak hon | إكتوب إجابتك هون |
| 2-18 | Yes | ey | إيه |
| 2-19 | I know first aid. | ba’rif il-is’aafaat il-awaleeye | يعرف الإسعافات الأولية |
| 2-20 | Don’t move. | laa titHarak | لا تتحرك |

| | | | |
|------|---------------------------------|--|---|
| 2-11 | No. | laa | لا |
| 2-12 | Point to it. | shaawir ‘aley | شاوړ عليه |
| 2-13 | Relax. | urtaaH | ارتاح |
| 2-14 | Show me. | arjeenee | ارجيني |
| 2-15 | Squeeze my hand once for “yes.” | lamaa bidak itjaawib bi “ey” shid ‘ala eedee | لما بډك إجابوب ب “إيه” شد على إيدي |
| 2-16 | Squeeze my hand twice for “no.” | shid ‘ala eedee marteyn lama bidak itjaawib bi “laa” | شد على إيدي مرتين لما بډك إجابوب ب “لا” |
| 2-17 | Write your answer here. | iktob ijaabtak hon | إكتوب إجابتك هون |
| 2-18 | Yes | ey | إيه |
| 2-19 | I know first aid. | ba’rif il-is’aafaat il-awaleeye | يعرف الإسعافات الأولية |
| 2-20 | Don’t move. | laa titHarak | لا تتحرك |

| | | | |
|------|---------------------------------|--|---|
| 2-11 | No. | laa | لا |
| 2-12 | Point to it. | shaawir ‘aley | شاوړ عليه |
| 2-13 | Relax. | urtaaH | ارتاح |
| 2-14 | Show me. | arjeenee | ارجيني |
| 2-15 | Squeeze my hand once for “yes.” | lamaa bidak itjaawib bi “ey” shid ‘ala eedee | لما بډك إجابوب ب “إيه” شد على إيدي |
| 2-16 | Squeeze my hand twice for “no.” | shid ‘ala eedee marteyn lama bidak itjaawib bi “laa” | شد على إيدي مرتين لما بډك إجابوب ب “لا” |
| 2-17 | Write your answer here. | iktob ijaabtak hon | إكتوب إجابتك هون |
| 2-18 | Yes | ey | إيه |
| 2-19 | I know first aid. | ba’rif il-is’aafaat il-awaleeye | يعرف الإسعافات الأولية |
| 2-20 | Don’t move. | laa titHarak | لا تتحرك |

| | | | |
|------|------------------------------|-----------------------------|------------------|
| 2-21 | We need to move you. | bidnaa nHarkak | بدنا إنحررك |
| 2-22 | I need to clean your wounds. | bidee naDhif ijrooHaatak | بدي نصف إجروحاتك |
| 2-23 | I am here to help you. | anaa hon la saa'dak | أنا هون لساعدك |

2

| | | | |
|------|------------------------------|-----------------------------|------------------|
| 2-21 | We need to move you. | bidnaa nHarkak | بدنا إنحررك |
| 2-22 | I need to clean your wounds. | bidee naDhif ijrooHaatak | بدي نصف إجروحاتك |
| 2-23 | I am here to help you. | anaa hon la saa'dak | أنا هون لساعدك |

2

| | | | |
|------|------------------------------|-----------------------------|------------------|
| 2-21 | We need to move you. | bidnaa nHarkak | بدنا إنحررك |
| 2-22 | I need to clean your wounds. | bidee naDhif ijrooHaatak | بدي نصف إجروحاتك |
| 2-23 | I am here to help you. | anaa hon la saa'dak | أنا هون لساعدك |

2

| | | | |
|------|------------------------------|-----------------------------|------------------|
| 2-21 | We need to move you. | bidnaa nHarkak | بدنا إنحررك |
| 2-22 | I need to clean your wounds. | bidee naDhif ijrooHaatak | بدي نصف إجروحاتك |
| 2-23 | I am here to help you. | anaa hon la saa'dak | أنا هون لساعدك |

2

| PART 3: REGISTRATION | | | |
|----------------------|---|------------------------------|-----------------------|
| 3-1 | What is your given name? | shoo il-isim il-ma'roof fee? | شو الإسم المعروف فيه؟ |
| 3-2 | What is your family name? | shoo isim 'aa-iltak? | شو إسم عائلتك؟ |
| 3-3 | What is your nationality? | shoo jinseetak? | شو جنسيتك؟ |
| 3-4 | What country were you born in? | bi ay balad iKhle-it? | بأي بلد إخلقت؟ |
| 3-5 | How old are you? | adeysh 'umrak? | قديش عمرك؟ |
| 3-6 | Do you have an identity card? | ma'ak haweetak? | معك هويتك؟ |
| 3-7 | Show me your identification. | warjeenee haweetak | ورجيني هويتك |
| 3-8 | Do you have any bad reactions to medications? | fee ay dawaa biDhurak? | في أي دوا بيضرك؟ |

| PART 3: REGISTRATION | | | |
|----------------------|---|------------------------------|-----------------------|
| 3-1 | What is your given name? | shoo il-isim il-ma'roof fee? | شو الإسم المعروف فيه؟ |
| 3-2 | What is your family name? | shoo isim 'aa-iltak? | شو إسم عائلتك؟ |
| 3-3 | What is your nationality? | shoo jinseetak? | شو جنسيتك؟ |
| 3-4 | What country were you born in? | bi ay balad iKhle-it? | بأي بلد إخلقت؟ |
| 3-5 | How old are you? | adeysh 'umrak? | قديش عمرك؟ |
| 3-6 | Do you have an identity card? | ma'ak haweetak? | معك هويتك؟ |
| 3-7 | Show me your identification. | warjeenee haweetak | ورجيني هويتك |
| 3-8 | Do you have any bad reactions to medications? | fee ay dawaa biDhurak? | في أي دوا بيضرك؟ |

| PART 3: REGISTRATION | | | |
|----------------------|---|------------------------------|-----------------------|
| 3-1 | What is your given name? | shoo il-isim il-ma'roof fee? | شو الإسم المعروف فيه؟ |
| 3-2 | What is your family name? | shoo isim 'aa-iltak? | شو إسم عائلتك؟ |
| 3-3 | What is your nationality? | shoo jinseetak? | شو جنسيتك؟ |
| 3-4 | What country were you born in? | bi ay balad iKhle-it? | بأي بلد إخلقت؟ |
| 3-5 | How old are you? | adeysh 'umrak? | قديش عمرك؟ |
| 3-6 | Do you have an identity card? | ma'ak haweetak? | معك هويتك؟ |
| 3-7 | Show me your identification. | warjeenee haweetak | ورجيني هويتك |
| 3-8 | Do you have any bad reactions to medications? | fee ay dawaa biDhurak? | في أي دوا بيضرك؟ |

| PART 3: REGISTRATION | | | |
|----------------------|---|------------------------------|-----------------------|
| 3-1 | What is your given name? | shoo il-isim il-ma'roof fee? | شو الإسم المعروف فيه؟ |
| 3-2 | What is your family name? | shoo isim 'aa-iltak? | شو إسم عائلتك؟ |
| 3-3 | What is your nationality? | shoo jinseetak? | شو جنسيتك؟ |
| 3-4 | What country were you born in? | bi ay balad iKhle-it? | بأي بلد إخلقت؟ |
| 3-5 | How old are you? | adeysh 'umrak? | قديش عمرك؟ |
| 3-6 | Do you have an identity card? | ma'ak haweetak? | معك هويتك؟ |
| 3-7 | Show me your identification. | warjeenee haweetak | ورجيني هويتك |
| 3-8 | Do you have any bad reactions to medications? | fee ay dawaa biDhurak? | في أي دوا بيضرك؟ |

| | | | |
|------|---|--|------------------------------|
| 3-9 | What is the name of the medication that causes bad reactions? | shoo isim id-dawaa yalee biDhurak? | شو اسم الدوا يللي ببضرك؟ |
| 3-10 | Do you have any allergies to medicines? | 'andak Hasaaseeye min il-adweeye? | عندك حساسية من الادوية؟ |
| 3-11 | What is your religion? | shoo deeyaantak? | شو ديانتك؟ |
| 3-12 | Do you smoke tobacco? | bidaKhin sagaayir? | بدخن سكاير؟ |
| 3-13 | How many packs of cigarettes do you smoke per day? | kam baakeyt seegaara bidaKhin bil-yom? | كم باكيت سيجاره بدخن باليوم؟ |
| 3-14 | Are you married? | mitzawij shee? | متزوج شي؟ |
| 3-15 | Do you have any children? | 'andak wulaad? | عندك ولاد؟ |
| 3-16 | Do you have high blood pressure problems? | 'andak mashaakel biDh-DhagheT? | عندك مشاكل بالضغط؟ |

3

| | | | |
|------|---|--|------------------------------|
| 3-9 | What is the name of the medication that causes bad reactions? | shoo isim id-dawaa yalee biDhurak? | شو اسم الدوا يللي ببضرك؟ |
| 3-10 | Do you have any allergies to medicines? | 'andak Hasaaseeye min il-adweeye? | عندك حساسية من الادوية؟ |
| 3-11 | What is your religion? | shoo deeyaantak? | شو ديانتك؟ |
| 3-12 | Do you smoke tobacco? | bidaKhin sagaayir? | بدخن سكاير؟ |
| 3-13 | How many packs of cigarettes do you smoke per day? | kam baakeyt seegaara bidaKhin bil-yom? | كم باكيت سيجاره بدخن باليوم؟ |
| 3-14 | Are you married? | mitzawij shee? | متزوج شي؟ |
| 3-15 | Do you have any children? | 'andak wulaad? | عندك ولاد؟ |
| 3-16 | Do you have high blood pressure problems? | 'andak mashaakel biDh-DhagheT? | عندك مشاكل بالضغط؟ |

3

| | | | |
|------|---|--|------------------------------|
| 3-9 | What is the name of the medication that causes bad reactions? | shoo isim id-dawaa yalee biDhurak? | شو اسم الدوا يللي ببضرك؟ |
| 3-10 | Do you have any allergies to medicines? | 'andak Hasaaseeye min il-adweeye? | عندك حساسية من الادوية؟ |
| 3-11 | What is your religion? | shoo deeyaantak? | شو ديانتك؟ |
| 3-12 | Do you smoke tobacco? | bidaKhin sagaayir? | بدخن سكاير؟ |
| 3-13 | How many packs of cigarettes do you smoke per day? | kam baakeyt seegaara bidaKhin bil-yom? | كم باكيت سيجاره بدخن باليوم؟ |
| 3-14 | Are you married? | mitzawij shee? | متزوج شي؟ |
| 3-15 | Do you have any children? | 'andak wulaad? | عندك ولاد؟ |
| 3-16 | Do you have high blood pressure problems? | 'andak mashaakel biDh-DhagheT? | عندك مشاكل بالضغط؟ |

3

| | | | |
|------|---|--|------------------------------|
| 3-9 | What is the name of the medication that causes bad reactions? | shoo isim id-dawaa yalee biDhurak? | شو اسم الدوا يللي ببضرك؟ |
| 3-10 | Do you have any allergies to medicines? | 'andak Hasaaseeye min il-adweeye? | عندك حساسية من الادوية؟ |
| 3-11 | What is your religion? | shoo deeyaantak? | شو ديانتك؟ |
| 3-12 | Do you smoke tobacco? | bidaKhin sagaayir? | بدخن سكاير؟ |
| 3-13 | How many packs of cigarettes do you smoke per day? | kam baakeyt seegaara bidaKhin bil-yom? | كم باكيت سيجاره بدخن باليوم؟ |
| 3-14 | Are you married? | mitzawij shee? | متزوج شي؟ |
| 3-15 | Do you have any children? | 'andak wulaad? | عندك ولاد؟ |
| 3-16 | Do you have high blood pressure problems? | 'andak mashaakel biDh-DhagheT? | عندك مشاكل بالضغط؟ |

3

| | | | |
|------|---|--|------------------------------------|
| 3-17 | Do you have diabetes? | ‘andak sikar? | عندك سكر؟ |
| 3-18 | Do you have blood sugar control problems? | ‘andak mashaakil bis-sayTara ‘ala maraDh is-sikar? | عندك مشاكل بالسيطرة على مرض السكر؟ |
| 3-19 | Do you drink alcohol? | tishrab il-koHol? | تشرب الكحول؟ |
| 3-20 | How much do you weigh? | adeysh waznak? | قديش وزنك؟ |

| | | | |
|------|---|--|------------------------------------|
| 3-17 | Do you have diabetes? | ‘andak sikar? | عندك سكر؟ |
| 3-18 | Do you have blood sugar control problems? | ‘andak mashaakil bis-sayTara ‘ala maraDh is-sikar? | عندك مشاكل بالسيطرة على مرض السكر؟ |
| 3-19 | Do you drink alcohol? | tishrab il-koHol? | تشرب الكحول؟ |
| 3-20 | How much do you weigh? | adeysh waznak? | قديش وزنك؟ |

| | | | |
|------|---|--|------------------------------------|
| 3-17 | Do you have diabetes? | ‘andak sikar? | عندك سكر؟ |
| 3-18 | Do you have blood sugar control problems? | ‘andak mashaakil bis-sayTara ‘ala maraDh is-sikar? | عندك مشاكل بالسيطرة على مرض السكر؟ |
| 3-19 | Do you drink alcohol? | tishrab il-koHol? | تشرب الكحول؟ |
| 3-20 | How much do you weigh? | adeysh waznak? | قديش وزنك؟ |

| | | | |
|------|---|--|------------------------------------|
| 3-17 | Do you have diabetes? | ‘andak sikar? | عندك سكر؟ |
| 3-18 | Do you have blood sugar control problems? | ‘andak mashaakil bis-sayTara ‘ala maraDh is-sikar? | عندك مشاكل بالسيطرة على مرض السكر؟ |
| 3-19 | Do you drink alcohol? | tishrab il-koHol? | تشرب الكحول؟ |
| 3-20 | How much do you weigh? | adeysh waznak? | قديش وزنك؟ |

| PART 4: ASSESSMENT | | | |
|--------------------|--------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 4-1 | You have been injured. | inte majrooH hala | إنت مجروح هلاً |
| 4-2 | You are ill. | inte mareeDh | إنت مريض |
| 4-3 | Lie still. | itsaTaH bidoon Harake | اتسطح بدون حركة |
| 4-4 | We will take care of you. | Haandeer baalnaa 'aleyk | حاندير بالنّا عليك |
| 4-5 | Let us help you. | Khaleenaa nsaa'dak | خلينا نساعدك |
| 4-6 | We must examine you carefully. | laazim nifHaSak bi'inaaye | لازم نفحصك بعناية |
| 4-7 | We will try to not hurt you further. | HanHaawil maa n-almak aktar | حانحاول ما نألمك أكثر |
| 4-8 | This will help protect you. | hadaa Haysaa'id 'ala Hmaaytak | هذا حايساعد على حمايتك |
| 4-9 | Do exactly what we ask. | saawee yalee Talabnaa minak | ساوي يللي طلبناه منك |

4

| PART 4: ASSESSMENT | | | |
|--------------------|--------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 4-1 | You have been injured. | inte majrooH hala | إنت مجروح هلاً |
| 4-2 | You are ill. | inte mareeDh | إنت مريض |
| 4-3 | Lie still. | itsaTaH bidoon Harake | اتسطح بدون حركة |
| 4-4 | We will take care of you. | Haandeer baalnaa 'aleyk | حاندير بالنّا عليك |
| 4-5 | Let us help you. | Khaleenaa nsaa'dak | خلينا نساعدك |
| 4-6 | We must examine you carefully. | laazim nifHaSak bi'inaaye | لازم نفحصك بعناية |
| 4-7 | We will try to not hurt you further. | HanHaawil maa n-almak aktar | حانحاول ما نألمك أكثر |
| 4-8 | This will help protect you. | hadaa Haysaa'id 'ala Hmaaytak | هذا حايساعد على حمايتك |
| 4-9 | Do exactly what we ask. | saawee yalee Talabnaa minak | ساوي يللي طلبناه منك |

4

| PART 4: ASSESSMENT | | | |
|--------------------|--------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 4-1 | You have been injured. | inte majrooH hala | إنت مجروح هلاً |
| 4-2 | You are ill. | inte mareeDh | إنت مريض |
| 4-3 | Lie still. | itsaTaH bidoon Harake | اتسطح بدون حركة |
| 4-4 | We will take care of you. | Haandeer baalnaa 'aleyk | حاندير بالنّا عليك |
| 4-5 | Let us help you. | Khaleenaa nsaa'dak | خلينا نساعدك |
| 4-6 | We must examine you carefully. | laazim nifHaSak bi'inaaye | لازم نفحصك بعناية |
| 4-7 | We will try to not hurt you further. | HanHaawil maa n-almak aktar | حانحاول ما نألمك أكثر |
| 4-8 | This will help protect you. | hadaa Haysaa'id 'ala Hmaaytak | هذا حايساعد على حمايتك |
| 4-9 | Do exactly what we ask. | saawee yalee Talabnaa minak | ساوي يللي طلبناه منك |

4

| PART 4: ASSESSMENT | | | |
|--------------------|--------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 4-1 | You have been injured. | inte majrooH hala | إنت مجروح هلاً |
| 4-2 | You are ill. | inte mareeDh | إنت مريض |
| 4-3 | Lie still. | itsaTaH bidoon Harake | اتسطح بدون حركة |
| 4-4 | We will take care of you. | Haandeer baalnaa 'aleyk | حاندير بالنّا عليك |
| 4-5 | Let us help you. | Khaleenaa nsaa'dak | خلينا نساعدك |
| 4-6 | We must examine you carefully. | laazim nifHaSak bi'inaaye | لازم نفحصك بعناية |
| 4-7 | We will try to not hurt you further. | HanHaawil maa n-almak aktar | حانحاول ما نألمك أكثر |
| 4-8 | This will help protect you. | hadaa Haysaa'id 'ala Hmaaytak | هذا حايساعد على حمايتك |
| 4-9 | Do exactly what we ask. | saawee yalee Talabnaa minak | ساوي يللي طلبناه منك |

4

| | | | |
|------|-------------------------------|--|-----------------------------|
| 4-10 | Keep your head very still. | laa taHarik raasak | لا تحرك راسك |
| 4-11 | Keep very still. | laa titHarak | لا تتحرك |
| 4-12 | Can you breathe? | ti-der titnafas? | تقدر تتنفس؟ |
| 4-13 | Say your name out loud. | ool ismak bi-Sot ‘aalee | قول اسمك بصوت عالي |
| 4-14 | Do you hurt anywhere? | minSaab bishee irne bi jismak? | منصاب بشي إرنه بجسمك؟ |
| 4-15 | Show me where. | farjeenee weyn | فرجيني وين |
| 4-16 | Show me where it hurts worst. | farjeenee weyn aktar shee ‘am yuwaj’ak | فرجيني وين أكثر شي عم يوجعك |
| 4-17 | Does this hurt? | ha-shee ‘am yuwaj’ak? | هشي عم يوجعك؟ |
| 4-18 | Move all of your fingers. | Harik kil aSaabee’ eedeyk | حرك كل أصابع إيديك |
| 4-19 | Move all of your toes. | Harik kil aSaabee’ rijleyk | حرك كل أصابع رجليك |

| | | | |
|------|-------------------------------|--|-----------------------------|
| 4-10 | Keep your head very still. | laa taHarik raasak | لا تحرك راسك |
| 4-11 | Keep very still. | laa titHarak | لا تتحرك |
| 4-12 | Can you breathe? | ti-der titnafas? | تقدر تتنفس؟ |
| 4-13 | Say your name out loud. | ool ismak bi-Sot ‘aalee | قول اسمك بصوت عالي |
| 4-14 | Do you hurt anywhere? | minSaab bishee irne bi jismak? | منصاب بشي إرنه بجسمك؟ |
| 4-15 | Show me where. | farjeenee weyn | فرجيني وين |
| 4-16 | Show me where it hurts worst. | farjeenee weyn aktar shee ‘am yuwaj’ak | فرجيني وين أكثر شي عم يوجعك |
| 4-17 | Does this hurt? | ha-shee ‘am yuwaj’ak? | هشي عم يوجعك؟ |
| 4-18 | Move all of your fingers. | Harik kil aSaabee’ eedeyk | حرك كل أصابع إيديك |
| 4-19 | Move all of your toes. | Harik kil aSaabee’ rijleyk | حرك كل أصابع رجليك |

| | | | |
|------|-------------------------------|--|-----------------------------|
| 4-10 | Keep your head very still. | laa taHarik raasak | لا تحرك راسك |
| 4-11 | Keep very still. | laa titHarak | لا تتحرك |
| 4-12 | Can you breathe? | ti-der titnafas? | تقدر تتنفس؟ |
| 4-13 | Say your name out loud. | ool ismak bi-Sot ‘aalee | قول اسمك بصوت عالي |
| 4-14 | Do you hurt anywhere? | minSaab bishee irne bi jismak? | منصاب بشي إرنه بجسمك؟ |
| 4-15 | Show me where. | farjeenee weyn | فرجيني وين |
| 4-16 | Show me where it hurts worst. | farjeenee weyn aktar shee ‘am yuwaj’ak | فرجيني وين أكثر شي عم يوجعك |
| 4-17 | Does this hurt? | ha-shee ‘am yuwaj’ak? | هشي عم يوجعك؟ |
| 4-18 | Move all of your fingers. | Harik kil aSaabee’ eedeyk | حرك كل أصابع إيديك |
| 4-19 | Move all of your toes. | Harik kil aSaabee’ rijleyk | حرك كل أصابع رجليك |

| | | | |
|------|-------------------------------|--|-----------------------------|
| 4-10 | Keep your head very still. | laa taHarik raasak | لا تحرك راسك |
| 4-11 | Keep very still. | laa titHarak | لا تتحرك |
| 4-12 | Can you breathe? | ti-der titnafas? | تقدر تتنفس؟ |
| 4-13 | Say your name out loud. | ool ismak bi-Sot ‘aalee | قول اسمك بصوت عالي |
| 4-14 | Do you hurt anywhere? | minSaab bishee irne bi jismak? | منصاب بشي إرنه بجسمك؟ |
| 4-15 | Show me where. | farjeenee weyn | فرجيني وين |
| 4-16 | Show me where it hurts worst. | farjeenee weyn aktar shee ‘am yuwaj’ak | فرجيني وين أكثر شي عم يوجعك |
| 4-17 | Does this hurt? | ha-shee ‘am yuwaj’ak? | هشي عم يوجعك؟ |
| 4-18 | Move all of your fingers. | Harik kil aSaabee’ eedeyk | حرك كل أصابع إيديك |
| 4-19 | Move all of your toes. | Harik kil aSaabee’ rijleyk | حرك كل أصابع رجليك |

| | | | |
|------|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 4-20 | Open your eyes. | iftaaH 'ayoonak | إفتاح عيونك |
| 4-21 | Push against me. | idfishnee | ادفشني |
| 4-22 | You will feel better soon. | HatitHasen Haaltak ibsur'a | حتتحسن حالتك بسرعة |
| 4-23 | You must stay here. | laazim tu-'ud hon | لازم تقعد هون |
| 4-24 | When did you have your last meal? | emta akalt aaKher wajbe ilak? | إمتى أكلت آخر وجبة إلك؟ |
| 4-25 | When was your last bowel movement? | emta kaan aaKher iKhrooj ilak? | إمتى كان آخر خروج إلك؟ |
| 4-26 | How often are you urinating? | kam mara bawalt? | كم مره بولت؟ |
| 4-27 | Is it difficult to urinate? | Sa'ab 'aleyk itbawil? | صعب عليك إتبول؟ |

| | | | |
|------|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 4-20 | Open your eyes. | iftaaH 'ayoonak | إفتاح عيونك |
| 4-21 | Push against me. | idfishnee | ادفشني |
| 4-22 | You will feel better soon. | HatitHasen Haaltak ibsur'a | حتتحسن حالتك بسرعة |
| 4-23 | You must stay here. | laazim tu-'ud hon | لازم تقعد هون |
| 4-24 | When did you have your last meal? | emta akalt aaKher wajbe ilak? | إمتى أكلت آخر وجبة إلك؟ |
| 4-25 | When was your last bowel movement? | emta kaan aaKher iKhrooj ilak? | إمتى كان آخر خروج إلك؟ |
| 4-26 | How often are you urinating? | kam mara bawalt? | كم مره بولت؟ |
| 4-27 | Is it difficult to urinate? | Sa'ab 'aleyk itbawil? | صعب عليك إتبول؟ |

| | | | |
|------|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 4-20 | Open your eyes. | iftaaH 'ayoonak | إفتاح عيونك |
| 4-21 | Push against me. | idfishnee | ادفشني |
| 4-22 | You will feel better soon. | HatitHasen Haaltak ibsur'a | حتتحسن حالتك بسرعة |
| 4-23 | You must stay here. | laazim tu-'ud hon | لازم تقعد هون |
| 4-24 | When did you have your last meal? | emta akalt aaKher wajbe ilak? | إمتى أكلت آخر وجبة إلك؟ |
| 4-25 | When was your last bowel movement? | emta kaan aaKher iKhrooj ilak? | إمتى كان آخر خروج إلك؟ |
| 4-26 | How often are you urinating? | kam mara bawalt? | كم مره بولت؟ |
| 4-27 | Is it difficult to urinate? | Sa'ab 'aleyk itbawil? | صعب عليك إتبول؟ |

| | | | |
|------|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 4-20 | Open your eyes. | iftaaH 'ayoonak | إفتاح عيونك |
| 4-21 | Push against me. | idfishnee | ادفشني |
| 4-22 | You will feel better soon. | HatitHasen Haaltak ibsur'a | حتتحسن حالتك بسرعة |
| 4-23 | You must stay here. | laazim tu-'ud hon | لازم تقعد هون |
| 4-24 | When did you have your last meal? | emta akalt aaKher wajbe ilak? | إمتى أكلت آخر وجبة إلك؟ |
| 4-25 | When was your last bowel movement? | emta kaan aaKher iKhrooj ilak? | إمتى كان آخر خروج إلك؟ |
| 4-26 | How often are you urinating? | kam mara bawalt? | كم مره بولت؟ |
| 4-27 | Is it difficult to urinate? | Sa'ab 'aleyk itbawil? | صعب عليك إتبول؟ |

| PART 5: SURGICAL CONSENT | | | |
|--------------------------|---|--|--|
| 5-1 | You are badly hurt. | iSaabtak aweeye | إصابتك قوية |
| 5-2 | You are very sick. | inte mareeDh ikteer | إنت مريض كثير |
| 5-3 | We need to take you to surgery. | laazim naaKhdak 'al-'amaleeya | لازم نأخذك عالعمليات |
| 5-4 | We need to remove this. | laazim in-eem hadaa | لازم إنقيم هذا |
| 5-5 | We need to repair this. | laazim inSaliH hashee | لازم إنصلح هشي |
| 5-6 | If we do not operate, you may die. | izaa maa minsaweelak il-'amaleeye, yimkin itmoot | إزا ما منسويك العملية، يمكن إتموت |
| 5-7 | If we do not operate, you may lose this. | izaa maa 'amilnaalak il-'amaleeye, yimkin tuKhsar hash-shee | إزا ما عملنالك العملية، يمكن تخسر هلشي |
| 5-8 | The operation is dangerous, but it is the only way to help you. | hay il-'amaleeye KhaTeere, bas hiye il-waHeede ilee Hatsaa'dak | هي العملية خطيرة، بس هي الوحيدة إللي حتساعدك |

| PART 5: SURGICAL CONSENT | | | |
|--------------------------|---|--|--|
| 5-1 | You are badly hurt. | iSaabtak aweeye | إصابتك قوية |
| 5-2 | You are very sick. | inte mareeDh ikteer | إنت مريض كثير |
| 5-3 | We need to take you to surgery. | laazim naaKhdak 'al-'amaleeya | لازم نأخذك عالعمليات |
| 5-4 | We need to remove this. | laazim in-eem hadaa | لازم إنقيم هذا |
| 5-5 | We need to repair this. | laazim inSaliH hashee | لازم إنصلح هشي |
| 5-6 | If we do not operate, you may die. | izaa maa minsaweelak il-'amaleeye, yimkin itmoot | إزا ما منسويك العملية، يمكن إتموت |
| 5-7 | If we do not operate, you may lose this. | izaa maa 'amilnaalak il-'amaleeye, yimkin tuKhsar hash-shee | إزا ما عملنالك العملية، يمكن تخسر هلشي |
| 5-8 | The operation is dangerous, but it is the only way to help you. | hay il-'amaleeye KhaTeere, bas hiye il-waHeede ilee Hatsaa'dak | هي العملية خطيرة، بس هي الوحيدة إللي حتساعدك |

| PART 5: SURGICAL CONSENT | | | |
|--------------------------|---|--|--|
| 5-1 | You are badly hurt. | iSaabtak aweeye | إصابتك قوية |
| 5-2 | You are very sick. | inte mareeDh ikteer | إنت مريض كثير |
| 5-3 | We need to take you to surgery. | laazim naaKhdak 'al-'amaleeya | لازم نأخذك عالعمليات |
| 5-4 | We need to remove this. | laazim in-eem hadaa | لازم إنقيم هذا |
| 5-5 | We need to repair this. | laazim inSaliH hashee | لازم إنصلح هشي |
| 5-6 | If we do not operate, you may die. | izaa maa minsaweelak il-'amaleeye, yimkin itmoot | إزا ما منسويك العملية، يمكن إتموت |
| 5-7 | If we do not operate, you may lose this. | izaa maa 'amilnaalak il-'amaleeye, yimkin tuKhsar hash-shee | إزا ما عملنالك العملية، يمكن تخسر هلشي |
| 5-8 | The operation is dangerous, but it is the only way to help you. | hay il-'amaleeye KhaTeere, bas hiye il-waHeede ilee Hatsaa'dak | هي العملية خطيرة، بس هي الوحيدة إللي حتساعدك |

| PART 5: SURGICAL CONSENT | | | |
|--------------------------|---|--|--|
| 5-1 | You are badly hurt. | iSaabtak aweeye | إصابتك قوية |
| 5-2 | You are very sick. | inte mareeDh ikteer | إنت مريض كثير |
| 5-3 | We need to take you to surgery. | laazim naaKhdak 'al-'amaleeya | لازم نأخذك عالعمليات |
| 5-4 | We need to remove this. | laazim in-eem hadaa | لازم إنقيم هذا |
| 5-5 | We need to repair this. | laazim inSaliH hashee | لازم إنصلح هشي |
| 5-6 | If we do not operate, you may die. | izaa maa minsaweelak il-'amaleeye, yimkin itmoot | إزا ما منسويك العملية، يمكن إتموت |
| 5-7 | If we do not operate, you may lose this. | izaa maa 'amilnaalak il-'amaleeye, yimkin tuKhsar hash-shee | إزا ما عملنالك العملية، يمكن تخسر هلشي |
| 5-8 | The operation is dangerous, but it is the only way to help you. | hay il-'amaleeye KhaTeere, bas hiye il-waHeede ilee Hatsaa'dak | هي العملية خطيرة، بس هي الوحيدة إللي حتساعدك |

| | | | |
|------|---|--|---------------------------------|
| 5-9 | Do you understand that you need this surgery? | ifhimt minaa inoo hal-'amaleeye laazimtilak? | إفهمت منا إنه هالعملية لازمتهك؟ |
| 5-10 | We will operate very carefully. | Hansawee hal-'amaleeye bikul duqa | حنسوي هالعملية بكل دقة |
| 5-11 | We want your permission before we operate on you. | bidnaa iznak abil maa na'mel il-'amaleeye | بدنا إرنك قبل ما نعمل العملية |
| 5-12 | May we operate on you? | beni-dar na'milak 'amaleeye? | بنقدر نعملك عملية؟ |
| 5-13 | We will begin the operation as soon as we can. | Hanibda il-'amaleeye bi-asra' maa yumkin | حانبدا العملية بأسرع ما يمكن |
| 5-14 | This medicine will make you sleep. | hadaa id-dawaa Haynaymak | هذا الدوا حينيمك |
| 5-15 | Have you had any surgeries? | 'aamil ay 'amaleeye? | عامل أي عملية؟ |

5

| | | | |
|------|---|--|---------------------------------|
| 5-9 | Do you understand that you need this surgery? | ifhimt minaa inoo hal-'amaleeye laazimtilak? | إفهمت منا إنه هالعملية لازمتهك؟ |
| 5-10 | We will operate very carefully. | Hansawee hal-'amaleeye bikul duqa | حنسوي هالعملية بكل دقة |
| 5-11 | We want your permission before we operate on you. | bidnaa iznak abil maa na'mel il-'amaleeye | بدنا إرنك قبل ما نعمل العملية |
| 5-12 | May we operate on you? | beni-dar na'milak 'amaleeye? | بنقدر نعملك عملية؟ |
| 5-13 | We will begin the operation as soon as we can. | Hanibda il-'amaleeye bi-asra' maa yumkin | حانبدا العملية بأسرع ما يمكن |
| 5-14 | This medicine will make you sleep. | hadaa id-dawaa Haynaymak | هذا الدوا حينيمك |
| 5-15 | Have you had any surgeries? | 'aamil ay 'amaleeye? | عامل أي عملية؟ |

5

| | | | |
|------|---|--|---------------------------------|
| 5-9 | Do you understand that you need this surgery? | ifhimt minaa inoo hal-'amaleeye laazimtilak? | إفهمت منا إنه هالعملية لازمتهك؟ |
| 5-10 | We will operate very carefully. | Hansawee hal-'amaleeye bikul duqa | حنسوي هالعملية بكل دقة |
| 5-11 | We want your permission before we operate on you. | bidnaa iznak abil maa na'mel il-'amaleeye | بدنا إرنك قبل ما نعمل العملية |
| 5-12 | May we operate on you? | beni-dar na'milak 'amaleeye? | بنقدر نعملك عملية؟ |
| 5-13 | We will begin the operation as soon as we can. | Hanibda il-'amaleeye bi-asra' maa yumkin | حانبدا العملية بأسرع ما يمكن |
| 5-14 | This medicine will make you sleep. | hadaa id-dawaa Haynaymak | هذا الدوا حينيمك |
| 5-15 | Have you had any surgeries? | 'aamil ay 'amaleeye? | عامل أي عملية؟ |

5

| | | | |
|------|---|--|---------------------------------|
| 5-9 | Do you understand that you need this surgery? | ifhimt minaa inoo hal-'amaleeye laazimtilak? | إفهمت منا إنه هالعملية لازمتهك؟ |
| 5-10 | We will operate very carefully. | Hansawee hal-'amaleeye bikul duqa | حنسوي هالعملية بكل دقة |
| 5-11 | We want your permission before we operate on you. | bidnaa iznak abil maa na'mel il-'amaleeye | بدنا إرنك قبل ما نعمل العملية |
| 5-12 | May we operate on you? | beni-dar na'milak 'amaleeye? | بنقدر نعملك عملية؟ |
| 5-13 | We will begin the operation as soon as we can. | Hanibda il-'amaleeye bi-asra' maa yumkin | حانبدا العملية بأسرع ما يمكن |
| 5-14 | This medicine will make you sleep. | hadaa id-dawaa Haynaymak | هذا الدوا حينيمك |
| 5-15 | Have you had any surgeries? | 'aamil ay 'amaleeye? | عامل أي عملية؟ |

5

| | | | |
|------|---|--|---|
| 5-16 | Do you have any allergies, especially to medications? | ‘andak ay Hasaaseeye min ay dawaa? | عندك أي حساسية من أي دوا؟ |
| 5-17 | Do you have high blood pressure, diabetes, or blood sugar control problems? | ‘andak DhagheT dam aw sikar aw mashaakel is-sayTara ‘ala sikar id-dam? | عندك ضغط دم أو سكر أو مشاكل السيطرة على سكر الدم؟ |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 5-16 | Do you have any allergies, especially to medications? | ‘andak ay Hasaaseeye min ay dawaa? | عندك أي حساسية من أي دوا؟ |
| 5-17 | Do you have high blood pressure, diabetes, or blood sugar control problems? | ‘andak DhagheT dam aw sikar aw mashaakel is-sayTara ‘ala sikar id-dam? | عندك ضغط دم أو سكر أو مشاكل السيطرة على سكر الدم؟ |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 5-16 | Do you have any allergies, especially to medications? | ‘andak ay Hasaaseeye min ay dawaa? | عندك أي حساسية من أي دوا؟ |
| 5-17 | Do you have high blood pressure, diabetes, or blood sugar control problems? | ‘andak DhagheT dam aw sikar aw mashaakel is-sayTara ‘ala sikar id-dam? | عندك ضغط دم أو سكر أو مشاكل السيطرة على سكر الدم؟ |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 5-16 | Do you have any allergies, especially to medications? | ‘andak ay Hasaaseeye min ay dawaa? | عندك أي حساسية من أي دوا؟ |
| 5-17 | Do you have high blood pressure, diabetes, or blood sugar control problems? | ‘andak DhagheT dam aw sikar aw mashaakel is-sayTara ‘ala sikar id-dam? | عندك ضغط دم أو سكر أو مشاكل السيطرة على سكر الدم؟ |

| PART 6: TRAUMA | | | |
|----------------|--|---|---|
| 6-1 | You have been hurt. | inte inSebit | إنت إنصبت |
| 6-2 | We are all working to help you. | kilyaatnaa hon 'am nishteghil lan saa'dak | كليأتنا هون عم نشغل لنساعدك |
| 6-3 | Help us take care of you. | saa'idnaa Hataa ni-der insaa'dak | ساعدنا حتى نقدر إنساعدك |
| 6-4 | We have to remove your clothes. | laazim inshalHak awaa'eek | لازم إنشلك أواعيك |
| 6-5 | Do you have any bad reactions to any medicine? | ish'uret bi ay shee miz'ij min id-dawaa yalee 'aTeytak yaa? | شعرت بأي شي مزعج من الدوا يللي عطيتك ياه؟ |
| 6-6 | Have you eaten food in the past six hours? | akalt ay shee min shee sit saa'aat? | أكلت أي شي من شي ست ساعات؟ |
| 6-7 | Is this injury from a landmine? | il-iSaabe hiye min lagham mazroo' bil arDh? | الإصابة هي من لغم مزروع بالارض؟ |

6

| PART 6: TRAUMA | | | |
|----------------|--|---|---|
| 6-1 | You have been hurt. | inte inSebit | إنت إنصبت |
| 6-2 | We are all working to help you. | kilyaatnaa hon 'am nishteghil lan saa'dak | كليأتنا هون عم نشغل لنساعدك |
| 6-3 | Help us take care of you. | saa'idnaa Hataa ni-der insaa'dak | ساعدنا حتى نقدر إنساعدك |
| 6-4 | We have to remove your clothes. | laazim inshalHak awaa'eek | لازم إنشلك أواعيك |
| 6-5 | Do you have any bad reactions to any medicine? | ish'uret bi ay shee miz'ij min id-dawaa yalee 'aTeytak yaa? | شعرت بأي شي مزعج من الدوا يللي عطيتك ياه؟ |
| 6-6 | Have you eaten food in the past six hours? | akalt ay shee min shee sit saa'aat? | أكلت أي شي من شي ست ساعات؟ |
| 6-7 | Is this injury from a landmine? | il-iSaabe hiye min lagham mazroo' bil arDh? | الإصابة هي من لغم مزروع بالارض؟ |

6

| PART 6: TRAUMA | | | |
|----------------|--|---|---|
| 6-1 | You have been hurt. | inte inSebit | إنت إنصبت |
| 6-2 | We are all working to help you. | kilyaatnaa hon 'am nishteghil lan saa'dak | كليأتنا هون عم نشغل لنساعدك |
| 6-3 | Help us take care of you. | saa'idnaa Hataa ni-der insaa'dak | ساعدنا حتى نقدر إنساعدك |
| 6-4 | We have to remove your clothes. | laazim inshalHak awaa'eek | لازم إنشلك أواعيك |
| 6-5 | Do you have any bad reactions to any medicine? | ish'uret bi ay shee miz'ij min id-dawaa yalee 'aTeytak yaa? | شعرت بأي شي مزعج من الدوا يللي عطيتك ياه؟ |
| 6-6 | Have you eaten food in the past six hours? | akalt ay shee min shee sit saa'aat? | أكلت أي شي من شي ست ساعات؟ |
| 6-7 | Is this injury from a landmine? | il-iSaabe hiye min lagham mazroo' bil arDh? | الإصابة هي من لغم مزروع بالارض؟ |

6

| PART 6: TRAUMA | | | |
|----------------|--|---|---|
| 6-1 | You have been hurt. | inte inSebit | إنت إنصبت |
| 6-2 | We are all working to help you. | kilyaatnaa hon 'am nishteghil lan saa'dak | كليأتنا هون عم نشغل لنساعدك |
| 6-3 | Help us take care of you. | saa'idnaa Hataa ni-der insaa'dak | ساعدنا حتى نقدر إنساعدك |
| 6-4 | We have to remove your clothes. | laazim inshalHak awaa'eek | لازم إنشلك أواعيك |
| 6-5 | Do you have any bad reactions to any medicine? | ish'uret bi ay shee miz'ij min id-dawaa yalee 'aTeytak yaa? | شعرت بأي شي مزعج من الدوا يللي عطيتك ياه؟ |
| 6-6 | Have you eaten food in the past six hours? | akalt ay shee min shee sit saa'aat? | أكلت أي شي من شي ست ساعات؟ |
| 6-7 | Is this injury from a landmine? | il-iSaabe hiye min lagham mazroo' bil arDh? | الإصابة هي من لغم مزروع بالارض؟ |

6

| | | | |
|------|---|---|---|
| 6-8 | Were you shot? | weyn it-awaSet? | وين تأوصت؟ |
| 6-9 | Is this from a knife? | hal jareH min sikeen? | هل جرح من سكين؟ |
| 6-10 | Is this from a rock? | hay il-iSaabe min Hajar? | هي الإصابة من حجر؟ |
| 6-11 | Is this from a vehicle crash? | hadaa ish-shee min Haadis sayaara? | هذا الشيء من حادث سيارة؟ |
| 6-12 | Did a person do this to you? | 'milak zalame hash-shee? | عملك زلمة هلشي؟ |
| 6-13 | Did you lose consciousness after this happened? | fa-adt wa'yak ba'ad maa Saar ma'ak hash-shee? | فقدت وعيك بعد ما صار معك هلشي؟ |
| 6-14 | Did you lose more than this much blood? | iKhsurt abil hala dam aktar min yalee iKhsurtoo? | خسرت قبل هلق دم أكثر من يللي إخسرتة؟ |
| 6-15 | Point to all the parts of your body that hurt. | shaawirlee 'ala ay jizi min jismak yalee 'am yuwaj'ak | شاورلي على أي جزء من جسمك يللي عم يوجعك |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 6-8 | Were you shot? | weyn it-awaSet? | وين تأوصت؟ |
| 6-9 | Is this from a knife? | hal jareH min sikeen? | هل جرح من سكين؟ |
| 6-10 | Is this from a rock? | hay il-iSaabe min Hajar? | هي الإصابة من حجر؟ |
| 6-11 | Is this from a vehicle crash? | hadaa ish-shee min Haadis sayaara? | هذا الشيء من حادث سيارة؟ |
| 6-12 | Did a person do this to you? | 'milak zalame hash-shee? | عملك زلمة هلشي؟ |
| 6-13 | Did you lose consciousness after this happened? | fa-adt wa'yak ba'ad maa Saar ma'ak hash-shee? | فقدت وعيك بعد ما صار معك هلشي؟ |
| 6-14 | Did you lose more than this much blood? | iKhsurt abil hala dam aktar min yalee iKhsurtoo? | خسرت قبل هلق دم أكثر من يللي إخسرتة؟ |
| 6-15 | Point to all the parts of your body that hurt. | shaawirlee 'ala ay jizi min jismak yalee 'am yuwaj'ak | شاورلي على أي جزء من جسمك يللي عم يوجعك |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 6-8 | Were you shot? | weyn it-awaSet? | وين تأوصت؟ |
| 6-9 | Is this from a knife? | hal jareH min sikeen? | هل جرح من سكين؟ |
| 6-10 | Is this from a rock? | hay il-iSaabe min Hajar? | هي الإصابة من حجر؟ |
| 6-11 | Is this from a vehicle crash? | hadaa ish-shee min Haadis sayaara? | هذا الشيء من حادث سيارة؟ |
| 6-12 | Did a person do this to you? | 'milak zalame hash-shee? | عملك زلمة هلشي؟ |
| 6-13 | Did you lose consciousness after this happened? | fa-adt wa'yak ba'ad maa Saar ma'ak hash-shee? | فقدت وعيك بعد ما صار معك هلشي؟ |
| 6-14 | Did you lose more than this much blood? | iKhsurt abil hala dam aktar min yalee iKhsurtoo? | خسرت قبل هلق دم أكثر من يللي إخسرتة؟ |
| 6-15 | Point to all the parts of your body that hurt. | shaawirlee 'ala ay jizi min jismak yalee 'am yuwaj'ak | شاورلي على أي جزء من جسمك يللي عم يوجعك |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 6-8 | Were you shot? | weyn it-awaSet? | وين تأوصت؟ |
| 6-9 | Is this from a knife? | hal jareH min sikeen? | هل جرح من سكين؟ |
| 6-10 | Is this from a rock? | hay il-iSaabe min Hajar? | هي الإصابة من حجر؟ |
| 6-11 | Is this from a vehicle crash? | hadaa ish-shee min Haadis sayaara? | هذا الشيء من حادث سيارة؟ |
| 6-12 | Did a person do this to you? | 'milak zalame hash-shee? | عملك زلمة هلشي؟ |
| 6-13 | Did you lose consciousness after this happened? | fa-adt wa'yak ba'ad maa Saar ma'ak hash-shee? | فقدت وعيك بعد ما صار معك هلشي؟ |
| 6-14 | Did you lose more than this much blood? | iKhsurt abil hala dam aktar min yalee iKhsurtoo? | خسرت قبل هلق دم أكثر من يللي إخسرتة؟ |
| 6-15 | Point to all the parts of your body that hurt. | shaawirlee 'ala ay jizi min jismak yalee 'am yuwaj'ak | شاورلي على أي جزء من جسمك يللي عم يوجعك |

| | | | |
|------|---|--|-------------------------------|
| 6-16 | Does it hurt when I do this? | buwaj'ak lama bi'mel heyk? | بوجعك لما بعمل هيك؟ |
| 6-17 | Move this like this. | Harik haay heyk | حرك هي هيك |
| 6-18 | Turn over this way. | door min haT-Taree | دور من هالطريق |
| 6-19 | Did you inhale any smoke or very hot air? | shameyt shee reeHat duKhaan aw hawaa suKhun? | شميت شي ريحة دخان أو هوا سخن؟ |
| 6-20 | Do your lungs hurt? | re-ateyk 'am yuwaj'ook? | رنتيك عم يوجعوك؟ |
| 6-21 | Are you having trouble breathing? | 'am itlaa-ee Su'oobe bit-tanafus? | عم تلاقي صعوبة بالتنفس؟ |
| 6-22 | This will help avoid infection. | haay Hatsaa'dak 'ala to-eef il-iltihaab | هي حتساعدك على توقيف الإلتهاب |

6

| | | | |
|------|---|--|-------------------------------|
| 6-16 | Does it hurt when I do this? | buwaj'ak lama bi'mel heyk? | بوجعك لما بعمل هيك؟ |
| 6-17 | Move this like this. | Harik haay heyk | حرك هي هيك |
| 6-18 | Turn over this way. | door min haT-Taree | دور من هالطريق |
| 6-19 | Did you inhale any smoke or very hot air? | shameyt shee reeHat duKhaan aw hawaa suKhun? | شميت شي ريحة دخان أو هوا سخن؟ |
| 6-20 | Do your lungs hurt? | re-ateyk 'am yuwaj'ook? | رنتيك عم يوجعوك؟ |
| 6-21 | Are you having trouble breathing? | 'am itlaa-ee Su'oobe bit-tanafus? | عم تلاقي صعوبة بالتنفس؟ |
| 6-22 | This will help avoid infection. | haay Hatsaa'dak 'ala to-eef il-iltihaab | هي حتساعدك على توقيف الإلتهاب |

6

| | | | |
|------|---|--|-------------------------------|
| 6-16 | Does it hurt when I do this? | buwaj'ak lama bi'mel heyk? | بوجعك لما بعمل هيك؟ |
| 6-17 | Move this like this. | Harik haay heyk | حرك هي هيك |
| 6-18 | Turn over this way. | door min haT-Taree | دور من هالطريق |
| 6-19 | Did you inhale any smoke or very hot air? | shameyt shee reeHat duKhaan aw hawaa suKhun? | شميت شي ريحة دخان أو هوا سخن؟ |
| 6-20 | Do your lungs hurt? | re-ateyk 'am yuwaj'ook? | رنتيك عم يوجعوك؟ |
| 6-21 | Are you having trouble breathing? | 'am itlaa-ee Su'oobe bit-tanafus? | عم تلاقي صعوبة بالتنفس؟ |
| 6-22 | This will help avoid infection. | haay Hatsaa'dak 'ala to-eef il-iltihaab | هي حتساعدك على توقيف الإلتهاب |

6

| | | | |
|------|---|--|-------------------------------|
| 6-16 | Does it hurt when I do this? | buwaj'ak lama bi'mel heyk? | بوجعك لما بعمل هيك؟ |
| 6-17 | Move this like this. | Harik haay heyk | حرك هي هيك |
| 6-18 | Turn over this way. | door min haT-Taree | دور من هالطريق |
| 6-19 | Did you inhale any smoke or very hot air? | shameyt shee reeHat duKhaan aw hawaa suKhun? | شميت شي ريحة دخان أو هوا سخن؟ |
| 6-20 | Do your lungs hurt? | re-ateyk 'am yuwaj'ook? | رنتيك عم يوجعوك؟ |
| 6-21 | Are you having trouble breathing? | 'am itlaa-ee Su'oobe bit-tanafus? | عم تلاقي صعوبة بالتنفس؟ |
| 6-22 | This will help avoid infection. | haay Hatsaa'dak 'ala to-eef il-iltihaab | هي حتساعدك على توقيف الإلتهاب |

6

| PART 7: PROCEDURES | | | |
|--------------------|---|--|--------------------------------|
| 7-1 | This will help you. | hadaa Haysaa'dak | هذا سيساعدك |
| 7-2 | I have to put a small needle in you here. | laazim iDhurbak ibre Sgheere hon | لازم إضربك إبره إصغيره هون |
| 7-3 | We need to give you fluid. | laazim na'Teek sawaa-il | لازم نعطيك سوائل |
| 7-4 | We need to give you blood. | laazim na'Teek dam | لازم نعطيك دم |
| 7-5 | I need to put a tube into your throat. | laazim HaTulak hal inboobe be Hal-ak | لازم حطلك هالأنبوبة بحلاك |
| 7-6 | This tube will help you breathe better. | hal inboobeh HatKhaleek titnafas aHsan | هل أنبوبة حتخليك تتنفس أحسن |
| 7-7 | This tube may feel uncomfortable. | yimkin hal inboob yeKhaleek teDhaaya | يمكن هل أنبوب يخليك تضايق |

| PART 7: PROCEDURES | | | |
|--------------------|---|--|--------------------------------|
| 7-1 | This will help you. | hadaa Haysaa'dak | هذا سيساعدك |
| 7-2 | I have to put a small needle in you here. | laazim iDhurbak ibre Sgheere hon | لازم إضربك إبره إصغيره هون |
| 7-3 | We need to give you fluid. | laazim na'Teek sawaa-il | لازم نعطيك سوائل |
| 7-4 | We need to give you blood. | laazim na'Teek dam | لازم نعطيك دم |
| 7-5 | I need to put a tube into your throat. | laazim HaTulak hal inboobe be Hal-ak | لازم حطلك هالأنبوبة بحلاك |
| 7-6 | This tube will help you breathe better. | hal inboobeh HatKhaleek titnafas aHsan | هل أنبوبة حتخليك تتنفس أحسن |
| 7-7 | This tube may feel uncomfortable. | yimkin hal inboob yeKhaleek teDhaaya | يمكن هل أنبوب يخليك تضايق |

| PART 7: PROCEDURES | | | |
|--------------------|---|--|--------------------------------|
| 7-1 | This will help you. | hadaa Haysaa'dak | هذا سيساعدك |
| 7-2 | I have to put a small needle in you here. | laazim iDhurbak ibre Sgheere hon | لازم إضربك إبره إصغيره هون |
| 7-3 | We need to give you fluid. | laazim na'Teek sawaa-il | لازم نعطيك سوائل |
| 7-4 | We need to give you blood. | laazim na'Teek dam | لازم نعطيك دم |
| 7-5 | I need to put a tube into your throat. | laazim HaTulak hal inboobe be Hal-ak | لازم حطلك هالأنبوبة بحلاك |
| 7-6 | This tube will help you breathe better. | hal inboobeh HatKhaleek titnafas aHsan | هل أنبوبة حتخليك تتنفس أحسن |
| 7-7 | This tube may feel uncomfortable. | yimkin hal inboob yeKhaleek teDhaaya | يمكن هل أنبوب يخليك تضايق |

| PART 7: PROCEDURES | | | |
|--------------------|---|--|--------------------------------|
| 7-1 | This will help you. | hadaa Haysaa'dak | هذا سيساعدك |
| 7-2 | I have to put a small needle in you here. | laazim iDhurbak ibre Sgheere hon | لازم إضربك إبره إصغيره هون |
| 7-3 | We need to give you fluid. | laazim na'Teek sawaa-il | لازم نعطيك سوائل |
| 7-4 | We need to give you blood. | laazim na'Teek dam | لازم نعطيك دم |
| 7-5 | I need to put a tube into your throat. | laazim HaTulak hal inboobe be Hal-ak | لازم حطلك هالأنبوبة بحلاك |
| 7-6 | This tube will help you breathe better. | hal inboobeh HatKhaleek titnafas aHsan | هل أنبوبة حتخليك تتنفس أحسن |
| 7-7 | This tube may feel uncomfortable. | yimkin hal inboob yeKhaleek teDhaaya | يمكن هل أنبوب يخليك تضايق |

| | | | |
|------|--|---|--|
| 7-8 | I need to put a tube through your nose to your stomach. | laazim HeTulak hal inboob bi-anfak Hataa yooSal le ma'edtak | لازم حطلك هل أنبوب بأنفك حتى يوصل لمعدتك |
| 7-9 | You need to swallow while I put this tube in your nose. | laazim tibra' ree-ak wa-it maa ibHeTulak hal inboob be anfak | لازم تبليغ ريك وقت ما إحطلك هل أنبوب بأنفك |
| 7-10 | Drink this while I gently place the tube into your nose. | ishrab hadaa 'endmaa ibHeTulak il-inboob bi-anfak | إشراب هذا عندما إحطلك الأنبوب بأنفك |
| 7-11 | This tube will drain your stomach. | hal-inboob HayfaDheelak ma'edtak | هالأنبوب حيفضيلك معدتك |
| 7-12 | I have to put a small tube into your neck to give you fluid. | laazim HeTulak inboobe iSgheere bra-abtak la ne'Teek sawaa-il | لازم حطلك أنبوبة إصغيره برقبك لتعطيك سوائل |
| 7-13 | I need to put a tube in your chest. | laazim HeTulak il-inboob bi Sadrak | لازم حطلك الأنبوب بصدرك |

7

| | | | |
|------|--|---|--|
| 7-8 | I need to put a tube through your nose to your stomach. | laazim HeTulak hal inboob bi-anfak Hataa yooSal le ma'edtak | لازم حطلك هل أنبوب بأنفك حتى يوصل لمعدتك |
| 7-9 | You need to swallow while I put this tube in your nose. | laazim tibra' ree-ak wa-it maa ibHeTulak hal inboob be anfak | لازم تبليغ ريك وقت ما إحطلك هل أنبوب بأنفك |
| 7-10 | Drink this while I gently place the tube into your nose. | ishrab hadaa 'endmaa ibHeTulak il-inboob bi-anfak | إشراب هذا عندما إحطلك الأنبوب بأنفك |
| 7-11 | This tube will drain your stomach. | hal-inboob HayfaDheelak ma'edtak | هالأنبوب حيفضيلك معدتك |
| 7-12 | I have to put a small tube into your neck to give you fluid. | laazim HeTulak inboobe iSgheere bra-abtak la ne'Teek sawaa-il | لازم حطلك أنبوبة إصغيره برقبك لتعطيك سوائل |
| 7-13 | I need to put a tube in your chest. | laazim HeTulak il-inboob bi Sadrak | لازم حطلك الأنبوب بصدرك |

7

| | | | |
|------|--|---|--|
| 7-8 | I need to put a tube through your nose to your stomach. | laazim HeTulak hal inboob bi-anfak Hataa yooSal le ma'edtak | لازم حطلك هل أنبوب بأنفك حتى يوصل لمعدتك |
| 7-9 | You need to swallow while I put this tube in your nose. | laazim tibra' ree-ak wa-it maa ibHeTulak hal inboob be anfak | لازم تبليغ ريك وقت ما إحطلك هل أنبوب بأنفك |
| 7-10 | Drink this while I gently place the tube into your nose. | ishrab hadaa 'endmaa ibHeTulak il-inboob bi-anfak | إشراب هذا عندما إحطلك الأنبوب بأنفك |
| 7-11 | This tube will drain your stomach. | hal-inboob HayfaDheelak ma'edtak | هالأنبوب حيفضيلك معدتك |
| 7-12 | I have to put a small tube into your neck to give you fluid. | laazim HeTulak inboobe iSgheere bra-abtak la ne'Teek sawaa-il | لازم حطلك أنبوبة إصغيره برقبك لتعطيك سوائل |
| 7-13 | I need to put a tube in your chest. | laazim HeTulak il-inboob bi Sadrak | لازم حطلك الأنبوب بصدرك |

7

| | | | |
|------|--|---|--|
| 7-8 | I need to put a tube through your nose to your stomach. | laazim HeTulak hal inboob bi-anfak Hataa yooSal le ma'edtak | لازم حطلك هل أنبوب بأنفك حتى يوصل لمعدتك |
| 7-9 | You need to swallow while I put this tube in your nose. | laazim tibra' ree-ak wa-it maa ibHeTulak hal inboob be anfak | لازم تبليغ ريك وقت ما إحطلك هل أنبوب بأنفك |
| 7-10 | Drink this while I gently place the tube into your nose. | ishrab hadaa 'endmaa ibHeTulak il-inboob bi-anfak | إشراب هذا عندما إحطلك الأنبوب بأنفك |
| 7-11 | This tube will drain your stomach. | hal-inboob HayfaDheelak ma'edtak | هالأنبوب حيفضيلك معدتك |
| 7-12 | I have to put a small tube into your neck to give you fluid. | laazim HeTulak inboobe iSgheere bra-abtak la ne'Teek sawaa-il | لازم حطلك أنبوبة إصغيره برقبك لتعطيك سوائل |
| 7-13 | I need to put a tube in your chest. | laazim HeTulak il-inboob bi Sadrak | لازم حطلك الأنبوب بصدرك |

7

| | | | |
|------|---|---|--|
| 7-14 | This needle will release the air from your chest. | hal ibre HatTila' il-hawaa min Sadrak | هلابرة حتطلع الهوا من صدرك |
| 7-15 | This will help your burns. | haay Hatsaa'dak 'ala il-Hara-aan | هي حتساعدك على الحرقان |
| 7-16 | I need to cut your skin. | laazim i'mel jireH bi jildak | لازم أعمل جرح بجلدك |
| 7-17 | We have to restrain you for your safety. | naHnaa laazim inrebTak Hataa niHmeek | نحن لازم نربطك حتى نحميك |
| 7-18 | You have been burned by a chemical. | inte inHara-et bi mawaad keemaaweeye | إنت إنحترقت بمواد كيمياويه |
| 7-19 | We need to wash the chemicals from your skin. | naHnaa biHaaje li ghasil il-mawaad il-keemaaweeye min 'ala jildak | نحن بحاجة لغسل المواد الكيمياويه من على جلدك |
| 7-20 | You will need to be completely washed. | inte biHaaje li ghaseelak bil kaamel | إنت بحاجة لغسيلك بالكامل |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 7-14 | This needle will release the air from your chest. | hal ibre HatTila' il-hawaa min Sadrak | هلابرة حتطلع الهوا من صدرك |
| 7-15 | This will help your burns. | haay Hatsaa'dak 'ala il-Hara-aan | هي حتساعدك على الحرقان |
| 7-16 | I need to cut your skin. | laazim i'mel jireH bi jildak | لازم أعمل جرح بجلدك |
| 7-17 | We have to restrain you for your safety. | naHnaa laazim inrebTak Hataa niHmeek | نحن لازم نربطك حتى نحميك |
| 7-18 | You have been burned by a chemical. | inte inHara-et bi mawaad keemaaweeye | إنت إنحترقت بمواد كيمياويه |
| 7-19 | We need to wash the chemicals from your skin. | naHnaa biHaaje li ghasil il-mawaad il-keemaaweeye min 'ala jildak | نحن بحاجة لغسل المواد الكيمياويه من على جلدك |
| 7-20 | You will need to be completely washed. | inte biHaaje li ghaseelak bil kaamel | إنت بحاجة لغسيلك بالكامل |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 7-14 | This needle will release the air from your chest. | hal ibre HatTila' il-hawaa min Sadrak | هلابرة حتطلع الهوا من صدرك |
| 7-15 | This will help your burns. | haay Hatsaa'dak 'ala il-Hara-aan | هي حتساعدك على الحرقان |
| 7-16 | I need to cut your skin. | laazim i'mel jireH bi jildak | لازم أعمل جرح بجلدك |
| 7-17 | We have to restrain you for your safety. | naHnaa laazim inrebTak Hataa niHmeek | نحن لازم نربطك حتى نحميك |
| 7-18 | You have been burned by a chemical. | inte inHara-et bi mawaad keemaaweeye | إنت إنحترقت بمواد كيمياويه |
| 7-19 | We need to wash the chemicals from your skin. | naHnaa biHaaje li ghasil il-mawaad il-keemaaweeye min 'ala jildak | نحن بحاجة لغسل المواد الكيمياويه من على جلدك |
| 7-20 | You will need to be completely washed. | inte biHaaje li ghaseelak bil kaamel | إنت بحاجة لغسيلك بالكامل |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 7-14 | This needle will release the air from your chest. | hal ibre HatTila' il-hawaa min Sadrak | هلابرة حتطلع الهوا من صدرك |
| 7-15 | This will help your burns. | haay Hatsaa'dak 'ala il-Hara-aan | هي حتساعدك على الحرقان |
| 7-16 | I need to cut your skin. | laazim i'mel jireH bi jildak | لازم أعمل جرح بجلدك |
| 7-17 | We have to restrain you for your safety. | naHnaa laazim inrebTak Hataa niHmeek | نحن لازم نربطك حتى نحميك |
| 7-18 | You have been burned by a chemical. | inte inHara-et bi mawaad keemaaweeye | إنت إنحترقت بمواد كيمياويه |
| 7-19 | We need to wash the chemicals from your skin. | naHnaa biHaaje li ghasil il-mawaad il-keemaaweeye min 'ala jildak | نحن بحاجة لغسل المواد الكيمياويه من على جلدك |
| 7-20 | You will need to be completely washed. | inte biHaaje li ghaseelak bil kaamel | إنت بحاجة لغسيلك بالكامل |

| | | | |
|------|--|---|------------------------------|
| 7-21 | Hold this dressing and apply pressure. | imseyk hash-shaasheeye wo DhghaaT 'aleyhaa | إمسيك هالشاشية وضغط عليها |
| 7-22 | I need to splint your arm. | bidee HuT Khashabe 'ala eedak | بدي حط خشبة على إيدك |
| 7-23 | I need to splint your leg. | bidee HuT Khashabe 'ala rijlak | بدي حط خشبة على رجلك |
| 7-24 | I am applying a tourniquet to stop the bleeding. | laazim HuT imTahir la wa-if sayalaan id-dam | لازم حط مطهر لوقف سيلان الدم |

7

| | | | |
|------|--|---|------------------------------|
| 7-21 | Hold this dressing and apply pressure. | imseyk hash-shaasheeye wo DhghaaT 'aleyhaa | إمسيك هالشاشية وضغط عليها |
| 7-22 | I need to splint your arm. | bidee HuT Khashabe 'ala eedak | بدي حط خشبة على إيدك |
| 7-23 | I need to splint your leg. | bidee HuT Khashabe 'ala rijlak | بدي حط خشبة على رجلك |
| 7-24 | I am applying a tourniquet to stop the bleeding. | laazim HuT imTahir la wa-if sayalaan id-dam | لازم حط مطهر لوقف سيلان الدم |

7

| | | | |
|------|--|---|------------------------------|
| 7-21 | Hold this dressing and apply pressure. | imseyk hash-shaasheeye wo DhghaaT 'aleyhaa | إمسيك هالشاشية وضغط عليها |
| 7-22 | I need to splint your arm. | bidee HuT Khashabe 'ala eedak | بدي حط خشبة على إيدك |
| 7-23 | I need to splint your leg. | bidee HuT Khashabe 'ala rijlak | بدي حط خشبة على رجلك |
| 7-24 | I am applying a tourniquet to stop the bleeding. | laazim HuT imTahir la wa-if sayalaan id-dam | لازم حط مطهر لوقف سيلان الدم |

7

| | | | |
|------|--|---|------------------------------|
| 7-21 | Hold this dressing and apply pressure. | imseyk hash-shaasheeye wo DhghaaT 'aleyhaa | إمسيك هالشاشية وضغط عليها |
| 7-22 | I need to splint your arm. | bidee HuT Khashabe 'ala eedak | بدي حط خشبة على إيدك |
| 7-23 | I need to splint your leg. | bidee HuT Khashabe 'ala rijlak | بدي حط خشبة على رجلك |
| 7-24 | I am applying a tourniquet to stop the bleeding. | laazim HuT imTahir la wa-if sayalaan id-dam | لازم حط مطهر لوقف سيلان الدم |

7

| PART 8: FOLEY | | | |
|---------------|--|--|-------------------------------------|
| 8-1 | Have you urinated today? | inte bawalt il-yom? | إنت بولت اليوم؟ |
| 8-2 | Does your bladder feel full? | masaantak malyaane? | مسانتك مليانه؟ |
| 8-3 | Do you have problems starting to urinate? | 'andak ay mishkile wa-it maa tibdaa itbawil? | عندك أي مشكلة وقت ما تبدى إتبول؟ |
| 8-4 | Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine? | tish'ur ino bidak itbawil walaakin maa 'am ti-der? | تشعر إنو بدك إتبول ولكن ما عم تقدر؟ |
| 8-5 | Do you have any pain with urination? | 'andak ay alam wa-it maa itbawil? | عندك أي ألم وقت ما إتبول؟ |
| 8-6 | Urinate into this container. | bawil behal 'ilbe | بول بهل عليه |
| 8-7 | You need a tube in your bladder. | laazim inHuT inboob bi masaantak | لازم إحط إنبوب بمسانتك |

| PART 8: FOLEY | | | |
|---------------|--|--|-------------------------------------|
| 8-1 | Have you urinated today? | inte bawalt il-yom? | إنت بولت اليوم؟ |
| 8-2 | Does your bladder feel full? | masaantak malyaane? | مسانتك مليانه؟ |
| 8-3 | Do you have problems starting to urinate? | 'andak ay mishkile wa-it maa tibdaa itbawil? | عندك أي مشكلة وقت ما تبدى إتبول؟ |
| 8-4 | Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine? | tish'ur ino bidak itbawil walaakin maa 'am ti-der? | تشعر إنو بدك إتبول ولكن ما عم تقدر؟ |
| 8-5 | Do you have any pain with urination? | 'andak ay alam wa-it maa itbawil? | عندك أي ألم وقت ما إتبول؟ |
| 8-6 | Urinate into this container. | bawil behal 'ilbe | بول بهل عليه |
| 8-7 | You need a tube in your bladder. | laazim inHuT inboob bi masaantak | لازم إحط إنبوب بمسانتك |

| PART 8: FOLEY | | | |
|---------------|--|--|-------------------------------------|
| 8-1 | Have you urinated today? | inte bawalt il-yom? | إنت بولت اليوم؟ |
| 8-2 | Does your bladder feel full? | masaantak malyaane? | مسانتك مليانه؟ |
| 8-3 | Do you have problems starting to urinate? | 'andak ay mishkile wa-it maa tibdaa itbawil? | عندك أي مشكلة وقت ما تبدى إتبول؟ |
| 8-4 | Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine? | tish'ur ino bidak itbawil walaakin maa 'am ti-der? | تشعر إنو بدك إتبول ولكن ما عم تقدر؟ |
| 8-5 | Do you have any pain with urination? | 'andak ay alam wa-it maa itbawil? | عندك أي ألم وقت ما إتبول؟ |
| 8-6 | Urinate into this container. | bawil behal 'ilbe | بول بهل عليه |
| 8-7 | You need a tube in your bladder. | laazim inHuT inboob bi masaantak | لازم إحط إنبوب بمسانتك |

| PART 8: FOLEY | | | |
|---------------|--|--|-------------------------------------|
| 8-1 | Have you urinated today? | inte bawalt il-yom? | إنت بولت اليوم؟ |
| 8-2 | Does your bladder feel full? | masaantak malyaane? | مسانتك مليانه؟ |
| 8-3 | Do you have problems starting to urinate? | 'andak ay mishkile wa-it maa tibdaa itbawil? | عندك أي مشكلة وقت ما تبدى إتبول؟ |
| 8-4 | Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine? | tish'ur ino bidak itbawil walaakin maa 'am ti-der? | تشعر إنو بدك إتبول ولكن ما عم تقدر؟ |
| 8-5 | Do you have any pain with urination? | 'andak ay alam wa-it maa itbawil? | عندك أي ألم وقت ما إتبول؟ |
| 8-6 | Urinate into this container. | bawil behal 'ilbe | بول بهل عليه |
| 8-7 | You need a tube in your bladder. | laazim inHuT inboob bi masaantak | لازم إحط إنبوب بمسانتك |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 8-8 | I am going to insert a tube into your bladder to drain urine. | anaa bidee HaTulak inboob bi masanak Hataa yiTla' il-bol | أنا بدي حطالك إنبوب بمسانتك حتى يطالع البول |
| 8-9 | This tube will empty the urine from your bladder. | hal inboobe HatfaDhee il-bol min masaantak | هل أنبوبة حتفضي البول من مسانتك |
| 8-10 | This tube will feel uncomfortable in you. | hal inboob HayKhaleek itHis inak maa lak murtaaH | هل الأنبوب حيخليك أتחס أنك ما لك مرتاح |
| 8-11 | Do not touch this tube. | laa tid-ur hal inboob | لا تدقر هل أنبوب |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 8-8 | I am going to insert a tube into your bladder to drain urine. | anaa bidee HaTulak inboob bi masanak Hataa yiTla' il-bol | أنا بدي حطالك إنبوب بمسانتك حتى يطالع البول |
| 8-9 | This tube will empty the urine from your bladder. | hal inboobe HatfaDhee il-bol min masaantak | هل أنبوبة حتفضي البول من مسانتك |
| 8-10 | This tube will feel uncomfortable in you. | hal inboob HayKhaleek itHis inak maa lak murtaaH | هل الأنبوب حيخليك أتחס أنك ما لك مرتاح |
| 8-11 | Do not touch this tube. | laa tid-ur hal inboob | لا تدقر هل أنبوب |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 8-8 | I am going to insert a tube into your bladder to drain urine. | anaa bidee HaTulak inboob bi masanak Hataa yiTla' il-bol | أنا بدي حطالك إنبوب بمسانتك حتى يطالع البول |
| 8-9 | This tube will empty the urine from your bladder. | hal inboobe HatfaDhee il-bol min masaantak | هل أنبوبة حتفضي البول من مسانتك |
| 8-10 | This tube will feel uncomfortable in you. | hal inboob HayKhaleek itHis inak maa lak murtaaH | هل الأنبوب حيخليك أتחס أنك ما لك مرتاح |
| 8-11 | Do not touch this tube. | laa tid-ur hal inboob | لا تدقر هل أنبوب |

| | | | |
|------|---|--|---|
| 8-8 | I am going to insert a tube into your bladder to drain urine. | anaa bidee HaTulak inboob bi masanak Hataa yiTla' il-bol | أنا بدي حطالك إنبوب بمسانتك حتى يطالع البول |
| 8-9 | This tube will empty the urine from your bladder. | hal inboobe HatfaDhee il-bol min masaantak | هل أنبوبة حتفضي البول من مسانتك |
| 8-10 | This tube will feel uncomfortable in you. | hal inboob HayKhaleek itHis inak maa lak murtaaH | هل الأنبوب حيخليك أتחס أنك ما لك مرتاح |
| 8-11 | Do not touch this tube. | laa tid-ur hal inboob | لا تدقر هل أنبوب |

| PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS | | | |
|------------------------------|--|--|--|
| 9-1 | Do not eat or drink until the surgery. | laa taakul wa laa tishrab la wa-it il 'amaleeye | لا تاكل ولا تشرب لوقت العمليه |
| 9-2 | Do not eat or drink anything after midnight tonight. | laa taakul wa laa tishrab ay shee ba'ad nuS leyl hal yom | لا تاكل ولا تشرب أي شي بعد نص ليل هاليوم |
| 9-3 | Take this medicine. | Khod had-dawaa | خود هالدوا |
| 9-4 | You must remain in bed. | laazim iDhal bil farshe | لازم إتصل بالفرشه |
| 9-5 | Do not move at all. | laa titHarak abadan | لا تتحرك أبدا |
| 9-6 | You must stay in this room. | laazim iDhal bihal ghurfe | لازم إتصل بهالغرفه |
| 9-7 | You must not smoke. | maa biSeer id-daKhin | ما بيصير إدخن |
| 9-8 | We have to cut your hair off here. | laazim niHle-lak sha'rak min hon | لازم نحلقك شعرك من هون |

| PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS | | | |
|------------------------------|--|--|--|
| 9-1 | Do not eat or drink until the surgery. | laa taakul wa laa tishrab la wa-it il 'amaleeye | لا تاكل ولا تشرب لوقت العمليه |
| 9-2 | Do not eat or drink anything after midnight tonight. | laa taakul wa laa tishrab ay shee ba'ad nuS leyl hal yom | لا تاكل ولا تشرب أي شي بعد نص ليل هاليوم |
| 9-3 | Take this medicine. | Khod had-dawaa | خود هالدوا |
| 9-4 | You must remain in bed. | laazim iDhal bil farshe | لازم إتصل بالفرشه |
| 9-5 | Do not move at all. | laa titHarak abadan | لا تتحرك أبدا |
| 9-6 | You must stay in this room. | laazim iDhal bihal ghurfe | لازم إتصل بهالغرفه |
| 9-7 | You must not smoke. | maa biSeer id-daKhin | ما بيصير إدخن |
| 9-8 | We have to cut your hair off here. | laazim niHle-lak sha'rak min hon | لازم نحلقك شعرك من هون |

| PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS | | | |
|------------------------------|--|--|--|
| 9-1 | Do not eat or drink until the surgery. | laa taakul wa laa tishrab la wa-it il 'amaleeye | لا تاكل ولا تشرب لوقت العمليه |
| 9-2 | Do not eat or drink anything after midnight tonight. | laa taakul wa laa tishrab ay shee ba'ad nuS leyl hal yom | لا تاكل ولا تشرب أي شي بعد نص ليل هاليوم |
| 9-3 | Take this medicine. | Khod had-dawaa | خود هالدوا |
| 9-4 | You must remain in bed. | laazim iDhal bil farshe | لازم إتصل بالفرشه |
| 9-5 | Do not move at all. | laa titHarak abadan | لا تتحرك أبدا |
| 9-6 | You must stay in this room. | laazim iDhal bihal ghurfe | لازم إتصل بهالغرفه |
| 9-7 | You must not smoke. | maa biSeer id-daKhin | ما بيصير إدخن |
| 9-8 | We have to cut your hair off here. | laazim niHle-lak sha'rak min hon | لازم نحلقك شعرك من هون |

| PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS | | | |
|------------------------------|--|--|--|
| 9-1 | Do not eat or drink until the surgery. | laa taakul wa laa tishrab la wa-it il 'amaleeye | لا تاكل ولا تشرب لوقت العمليه |
| 9-2 | Do not eat or drink anything after midnight tonight. | laa taakul wa laa tishrab ay shee ba'ad nuS leyl hal yom | لا تاكل ولا تشرب أي شي بعد نص ليل هاليوم |
| 9-3 | Take this medicine. | Khod had-dawaa | خود هالدوا |
| 9-4 | You must remain in bed. | laazim iDhal bil farshe | لازم إتصل بالفرشه |
| 9-5 | Do not move at all. | laa titHarak abadan | لا تتحرك أبدا |
| 9-6 | You must stay in this room. | laazim iDhal bihal ghurfe | لازم إتصل بهالغرفه |
| 9-7 | You must not smoke. | maa biSeer id-daKhin | ما بيصير إدخن |
| 9-8 | We have to cut your hair off here. | laazim niHle-lak sha'rak min hon | لازم نحلقك شعرك من هون |

| | | | |
|------|---|--|--|
| 9-9 | You may get up to go to the toilet. | yimkin inak itfee latrooH 'ala il-Hamaam | يمكن إنك إتفيق لتروح على حمام |
| 9-10 | We cannot give you anything to eat or drink. | maa ibni-der naTeek ay shee la tishrabo aw taaklo | ما إبنقدر نعطيك أي شي لتشربه أو تاكله |
| 9-11 | If you need surgery, your stomach must be empty. | izaa kint beHaaje le 'amaleeye laazim itkoon ma'edtak faaDheeye | إزا كنت بحاجة لعملية لازم إتكون معدتك فاضية |
| 9-12 | We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. | raH na'Teek akil aw ay shee tishrabo lamaa yekoon moo KhaTar 'aleyk | رح نعطيك أكل أو أي شي تشربه لما يكون مو خطر عليك |

| | | | |
|------|---|--|--|
| 9-9 | You may get up to go to the toilet. | yimkin inak itfee latrooH 'ala il-Hamaam | يمكن إنك إتفيق لتروح على حمام |
| 9-10 | We cannot give you anything to eat or drink. | maa ibni-der naTeek ay shee la tishrabo aw taaklo | ما إبنقدر نعطيك أي شي لتشربه أو تاكله |
| 9-11 | If you need surgery, your stomach must be empty. | izaa kint beHaaje le 'amaleeye laazim itkoon ma'edtak faaDheeye | إزا كنت بحاجة لعملية لازم إتكون معدتك فاضية |
| 9-12 | We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. | raH na'Teek akil aw ay shee tishrabo lamaa yekoon moo KhaTar 'aleyk | رح نعطيك أكل أو أي شي تشربه لما يكون مو خطر عليك |

| | | | |
|------|---|--|--|
| 9-9 | You may get up to go to the toilet. | yimkin inak itfee latrooH 'ala il-Hamaam | يمكن إنك إتفيق لتروح على حمام |
| 9-10 | We cannot give you anything to eat or drink. | maa ibni-der naTeek ay shee la tishrabo aw taaklo | ما إبنقدر نعطيك أي شي لتشربه أو تاكله |
| 9-11 | If you need surgery, your stomach must be empty. | izaa kint beHaaje le 'amaleeye laazim itkoon ma'edtak faaDheeye | إزا كنت بحاجة لعملية لازم إتكون معدتك فاضية |
| 9-12 | We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. | raH na'Teek akil aw ay shee tishrabo lamaa yekoon moo KhaTar 'aleyk | رح نعطيك أكل أو أي شي تشربه لما يكون مو خطر عليك |

| | | | |
|------|---|--|--|
| 9-9 | You may get up to go to the toilet. | yimkin inak itfee latrooH 'ala il-Hamaam | يمكن إنك إتفيق لتروح على حمام |
| 9-10 | We cannot give you anything to eat or drink. | maa ibni-der naTeek ay shee la tishrabo aw taaklo | ما إبنقدر نعطيك أي شي لتشربه أو تاكله |
| 9-11 | If you need surgery, your stomach must be empty. | izaa kint beHaaje le 'amaleeye laazim itkoon ma'edtak faaDheeye | إزا كنت بحاجة لعملية لازم إتكون معدتك فاضية |
| 9-12 | We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. | raH na'Teek akil aw ay shee tishrabo lamaa yekoon moo KhaTar 'aleyk | رح نعطيك أكل أو أي شي تشربه لما يكون مو خطر عليك |

| PART 10: PAIN INTERVIEW | | | |
|-------------------------|--|---|------------------------------------|
| 10-1 | Are you having pain? | 'am tish'ur be ay alam? | عم تشعر بأي ألم؟ |
| 10-2 | Where are you having pain? | weyn maHal maa 'am tish'ur bil waja'? | وين محل ما عم تشعر بالوجع؟ |
| 10-3 | Is the pain here? | il-waja' hon? | الوجع هون؟ |
| 10-4 | Does anything make the pain better? | fee ay shee biKhalee il-alam aqal? | في أي شي بيخللي الألم أقل؟ |
| 10-5 | Does anything make the pain worse? | fee ay shee biKhalee il-alam aktar min heyk? | في أي شي بيخللي الألم أكثر من هيك؟ |
| 10-6 | Did the pain start today? | hal il-alam bada il-yom? | هل الألم بدا اليوم؟ |
| 10-7 | How many days have you had the pain? | kam yom Saar lak 'am tit-alam? | كم يوم صار لك عم تتالم؟ |
| 10-8 | Describe the pain on a scale from 1 to 10. | ishraHlee il-alam wu-ooto min waaHid la 'ashara | إشرجلي الألم وقوته من واحد لعشره |

| PART 10: PAIN INTERVIEW | | | |
|-------------------------|--|---|------------------------------------|
| 10-1 | Are you having pain? | 'am tish'ur be ay alam? | عم تشعر بأي ألم؟ |
| 10-2 | Where are you having pain? | weyn maHal maa 'am tish'ur bil waja'? | وين محل ما عم تشعر بالوجع؟ |
| 10-3 | Is the pain here? | il-waja' hon? | الوجع هون؟ |
| 10-4 | Does anything make the pain better? | fee ay shee biKhalee il-alam aqal? | في أي شي بيخللي الألم أقل؟ |
| 10-5 | Does anything make the pain worse? | fee ay shee biKhalee il-alam aktar min heyk? | في أي شي بيخللي الألم أكثر من هيك؟ |
| 10-6 | Did the pain start today? | hal il-alam bada il-yom? | هل الألم بدا اليوم؟ |
| 10-7 | How many days have you had the pain? | kam yom Saar lak 'am tit-alam? | كم يوم صار لك عم تتالم؟ |
| 10-8 | Describe the pain on a scale from 1 to 10. | ishraHlee il-alam wu-ooto min waaHid la 'ashara | إشرجلي الألم وقوته من واحد لعشره |

| PART 10: PAIN INTERVIEW | | | |
|-------------------------|--|---|------------------------------------|
| 10-1 | Are you having pain? | 'am tish'ur be ay alam? | عم تشعر بأي ألم؟ |
| 10-2 | Where are you having pain? | weyn maHal maa 'am tish'ur bil waja'? | وين محل ما عم تشعر بالوجع؟ |
| 10-3 | Is the pain here? | il-waja' hon? | الوجع هون؟ |
| 10-4 | Does anything make the pain better? | fee ay shee biKhalee il-alam aqal? | في أي شي بيخللي الألم أقل؟ |
| 10-5 | Does anything make the pain worse? | fee ay shee biKhalee il-alam aktar min heyk? | في أي شي بيخللي الألم أكثر من هيك؟ |
| 10-6 | Did the pain start today? | hal il-alam bada il-yom? | هل الألم بدا اليوم؟ |
| 10-7 | How many days have you had the pain? | kam yom Saar lak 'am tit-alam? | كم يوم صار لك عم تتالم؟ |
| 10-8 | Describe the pain on a scale from 1 to 10. | ishraHlee il-alam wu-ooto min waaHid la 'ashara | إشرجلي الألم وقوته من واحد لعشره |

| PART 10: PAIN INTERVIEW | | | |
|-------------------------|--|---|------------------------------------|
| 10-1 | Are you having pain? | 'am tish'ur be ay alam? | عم تشعر بأي ألم؟ |
| 10-2 | Where are you having pain? | weyn maHal maa 'am tish'ur bil waja'? | وين محل ما عم تشعر بالوجع؟ |
| 10-3 | Is the pain here? | il-waja' hon? | الوجع هون؟ |
| 10-4 | Does anything make the pain better? | fee ay shee biKhalee il-alam aqal? | في أي شي بيخللي الألم أقل؟ |
| 10-5 | Does anything make the pain worse? | fee ay shee biKhalee il-alam aktar min heyk? | في أي شي بيخللي الألم أكثر من هيك؟ |
| 10-6 | Did the pain start today? | hal il-alam bada il-yom? | هل الألم بدا اليوم؟ |
| 10-7 | How many days have you had the pain? | kam yom Saar lak 'am tit-alam? | كم يوم صار لك عم تتالم؟ |
| 10-8 | Describe the pain on a scale from 1 to 10. | ishraHlee il-alam wu-ooto min waaHid la 'ashara | إشرجلي الألم وقوته من واحد لعشره |

| | | | |
|-------|---|---|---|
| 10-9 | 10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all. | 'ashara a'la shee mumkin wil waaHid ma'naaho ino maa fee alam | عشره أعلى شي ممكن والواحد معناه إنه ما في ألم |
| 10-10 | Hold up the number of fingers. | warjeenee 'adad aSaabee'ak | ورجيني عدد أصابعك |
| 10-11 | What is the main problem? | shoo il-mushkele il-asaaseeye? | شو المشكله الأساسية؟ |
| 10-12 | How long have you had the pain? | min emta il-waja' ma'ak? | من إمتى الوجد معك؟ |
| 10-13 | Show me where the pain started. | farjeenee weyn il-waja' | فرجيني وين الوجد |
| 10-14 | Does the pain go to the back? | betish'ur bil waja' 'am yirooH la waraa? | بتشعر بالوجد عم يروح لورا؟ |
| 10-15 | Does the pain go to the testicles? | bitlaa-ee il-waja' birooH la beyDhaatak? | بتلاقي الوجد بيروح لبيضاك؟ |

10

| | | | |
|-------|---|---|---|
| 10-9 | 10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all. | 'ashara a'la shee mumkin wil waaHid ma'naaho ino maa fee alam | عشره أعلى شي ممكن والواحد معناه إنه ما في ألم |
| 10-10 | Hold up the number of fingers. | warjeenee 'adad aSaabee'ak | ورجيني عدد أصابعك |
| 10-11 | What is the main problem? | shoo il-mushkele il-asaaseeye? | شو المشكله الأساسية؟ |
| 10-12 | How long have you had the pain? | min emta il-waja' ma'ak? | من إمتى الوجد معك؟ |
| 10-13 | Show me where the pain started. | farjeenee weyn il-waja' | فرجيني وين الوجد |
| 10-14 | Does the pain go to the back? | betish'ur bil waja' 'am yirooH la waraa? | بتشعر بالوجد عم يروح لورا؟ |
| 10-15 | Does the pain go to the testicles? | bitlaa-ee il-waja' birooH la beyDhaatak? | بتلاقي الوجد بيروح لبيضاك؟ |

10

| | | | |
|-------|---|---|---|
| 10-9 | 10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all. | 'ashara a'la shee mumkin wil waaHid ma'naaho ino maa fee alam | عشره أعلى شي ممكن والواحد معناه إنه ما في ألم |
| 10-10 | Hold up the number of fingers. | warjeenee 'adad aSaabee'ak | ورجيني عدد أصابعك |
| 10-11 | What is the main problem? | shoo il-mushkele il-asaaseeye? | شو المشكله الأساسية؟ |
| 10-12 | How long have you had the pain? | min emta il-waja' ma'ak? | من إمتى الوجد معك؟ |
| 10-13 | Show me where the pain started. | farjeenee weyn il-waja' | فرجيني وين الوجد |
| 10-14 | Does the pain go to the back? | betish'ur bil waja' 'am yirooH la waraa? | بتشعر بالوجد عم يروح لورا؟ |
| 10-15 | Does the pain go to the testicles? | bitlaa-ee il-waja' birooH la beyDhaatak? | بتلاقي الوجد بيروح لبيضاك؟ |

10

| | | | |
|-------|---|---|---|
| 10-9 | 10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all. | 'ashara a'la shee mumkin wil waaHid ma'naaho ino maa fee alam | عشره أعلى شي ممكن والواحد معناه إنه ما في ألم |
| 10-10 | Hold up the number of fingers. | warjeenee 'adad aSaabee'ak | ورجيني عدد أصابعك |
| 10-11 | What is the main problem? | shoo il-mushkele il-asaaseeye? | شو المشكله الأساسية؟ |
| 10-12 | How long have you had the pain? | min emta il-waja' ma'ak? | من إمتى الوجد معك؟ |
| 10-13 | Show me where the pain started. | farjeenee weyn il-waja' | فرجيني وين الوجد |
| 10-14 | Does the pain go to the back? | betish'ur bil waja' 'am yirooH la waraa? | بتشعر بالوجد عم يروح لورا؟ |
| 10-15 | Does the pain go to the testicles? | bitlaa-ee il-waja' birooH la beyDhaatak? | بتلاقي الوجد بيروح لبيضاك؟ |

10

| | | | |
|-------|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------|
| 10-16 | Does this pain go to the groin? | birooH hadaa il-alam lil HoDh? | بيروح هذا الألم للحوض؟ |
| 10-17 | Is this a sharp pain? | betish'ur bi waja' ikbeer? | بتشعر بوجع كبير؟ |
| 10-18 | Is this a dull pain? | betish'ur bi waja' muDhaa'af? | بتشعر بوجع مضاعف؟ |
| 10-19 | Is this a cramping pain? | betish'ur bi magheS wa-it il-waja'? | بتشعر بمغص وقت الوجع؟ |
| 10-20 | Is this a constant pain? | betish'ur bi waja' mutwaaSel? | بتشعر بوجع متواصل؟ |
| 10-21 | Is this an intermittent pain? | betish'ur bi waja' mu-atat? | بتشعر بوجع مؤقت؟ |
| 10-22 | Is this a mild pain? | betish'ur bi waja' baseeT? | بتشعر بوجع بسيط؟ |
| 10-23 | Is this a moderate pain? | hadaa alam mutwasiT? | هذا ألم متوسط؟ |
| 10-24 | Is this a severe pain? | betish'ur bi waja' ikbeer? | بتشعر بوجع كبير؟ |

| | | | |
|-------|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------|
| 10-16 | Does this pain go to the groin? | birooH hadaa il-alam lil HoDh? | بيروح هذا الألم للحوض؟ |
| 10-17 | Is this a sharp pain? | betish'ur bi waja' ikbeer? | بتشعر بوجع كبير؟ |
| 10-18 | Is this a dull pain? | betish'ur bi waja' muDhaa'af? | بتشعر بوجع مضاعف؟ |
| 10-19 | Is this a cramping pain? | betish'ur bi magheS wa-it il-waja'? | بتشعر بمغص وقت الوجع؟ |
| 10-20 | Is this a constant pain? | betish'ur bi waja' mutwaaSel? | بتشعر بوجع متواصل؟ |
| 10-21 | Is this an intermittent pain? | betish'ur bi waja' mu-atat? | بتشعر بوجع مؤقت؟ |
| 10-22 | Is this a mild pain? | betish'ur bi waja' baseeT? | بتشعر بوجع بسيط؟ |
| 10-23 | Is this a moderate pain? | hadaa alam mutwasiT? | هذا ألم متوسط؟ |
| 10-24 | Is this a severe pain? | betish'ur bi waja' ikbeer? | بتشعر بوجع كبير؟ |

| | | | |
|-------|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------|
| 10-16 | Does this pain go to the groin? | birooH hadaa il-alam lil HoDh? | بيروح هذا الألم للحوض؟ |
| 10-17 | Is this a sharp pain? | betish'ur bi waja' ikbeer? | بتشعر بوجع كبير؟ |
| 10-18 | Is this a dull pain? | betish'ur bi waja' muDhaa'af? | بتشعر بوجع مضاعف؟ |
| 10-19 | Is this a cramping pain? | betish'ur bi magheS wa-it il-waja'? | بتشعر بمغص وقت الوجع؟ |
| 10-20 | Is this a constant pain? | betish'ur bi waja' mutwaaSel? | بتشعر بوجع متواصل؟ |
| 10-21 | Is this an intermittent pain? | betish'ur bi waja' mu-atat? | بتشعر بوجع مؤقت؟ |
| 10-22 | Is this a mild pain? | betish'ur bi waja' baseeT? | بتشعر بوجع بسيط؟ |
| 10-23 | Is this a moderate pain? | hadaa alam mutwasiT? | هذا ألم متوسط؟ |
| 10-24 | Is this a severe pain? | betish'ur bi waja' ikbeer? | بتشعر بوجع كبير؟ |

| | | | |
|-------|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------|
| 10-16 | Does this pain go to the groin? | birooH hadaa il-alam lil HoDh? | بيروح هذا الألم للحوض؟ |
| 10-17 | Is this a sharp pain? | betish'ur bi waja' ikbeer? | بتشعر بوجع كبير؟ |
| 10-18 | Is this a dull pain? | betish'ur bi waja' muDhaa'af? | بتشعر بوجع مضاعف؟ |
| 10-19 | Is this a cramping pain? | betish'ur bi magheS wa-it il-waja'? | بتشعر بمغص وقت الوجع؟ |
| 10-20 | Is this a constant pain? | betish'ur bi waja' mutwaaSel? | بتشعر بوجع متواصل؟ |
| 10-21 | Is this an intermittent pain? | betish'ur bi waja' mu-atat? | بتشعر بوجع مؤقت؟ |
| 10-22 | Is this a mild pain? | betish'ur bi waja' baseeT? | بتشعر بوجع بسيط؟ |
| 10-23 | Is this a moderate pain? | hadaa alam mutwasiT? | هذا ألم متوسط؟ |
| 10-24 | Is this a severe pain? | betish'ur bi waja' ikbeer? | بتشعر بوجع كبير؟ |

| | | | |
|-------|---|---|--------------------------------------|
| 10-25 | Is this the worst pain you ever had? | hadaa ashad alam HaSalak bi Hayaatak? | هذا أشد ألم حصلك بحياتك؟ |
| 10-26 | Is there anything that relieves the pain symptom? | fee ay shee beKhafif a'raaDh il-waja'? | في أي شي يخفف أعراض الوجع؟ |
| 10-27 | Is there anything that worsens the pain symptom? | fee ay shee bizeed min a'raaDh il-waja'? | في أي شي يبيزيد من أعراض الوجع؟ |
| 10-28 | Have you seen a doctor or anyone about this? | shift shee doktor aw ay shee biKhafiflak hal waja'? | شفت شي دكتور أو أي شي بيخففك هالوجع؟ |
| 10-29 | What medicines are you taking? | ay dawaa 'am taaKhud? | أي دوا عم تاخذ؟ |
| 10-30 | Are you experiencing fevers? | fee ma'ak ay Haraara? | في معك أي حرارة؟ |
| 10-31 | Are you experiencing chills? | betish'ur bi ay bardeeye? | بتشعر بأي بردية؟ |

10

| | | | |
|-------|---|---|--------------------------------------|
| 10-25 | Is this the worst pain you ever had? | hadaa ashad alam HaSalak bi Hayaatak? | هذا أشد ألم حصلك بحياتك؟ |
| 10-26 | Is there anything that relieves the pain symptom? | fee ay shee beKhafif a'raaDh il-waja'? | في أي شي يخفف أعراض الوجع؟ |
| 10-27 | Is there anything that worsens the pain symptom? | fee ay shee bizeed min a'raaDh il-waja'? | في أي شي يبيزيد من أعراض الوجع؟ |
| 10-28 | Have you seen a doctor or anyone about this? | shift shee doktor aw ay shee biKhafiflak hal waja'? | شفت شي دكتور أو أي شي بيخففك هالوجع؟ |
| 10-29 | What medicines are you taking? | ay dawaa 'am taaKhud? | أي دوا عم تاخذ؟ |
| 10-30 | Are you experiencing fevers? | fee ma'ak ay Haraara? | في معك أي حرارة؟ |
| 10-31 | Are you experiencing chills? | betish'ur bi ay bardeeye? | بتشعر بأي بردية؟ |

10

| | | | |
|-------|---|---|--------------------------------------|
| 10-25 | Is this the worst pain you ever had? | hadaa ashad alam HaSalak bi Hayaatak? | هذا أشد ألم حصلك بحياتك؟ |
| 10-26 | Is there anything that relieves the pain symptom? | fee ay shee beKhafif a'raaDh il-waja'? | في أي شي يخفف أعراض الوجع؟ |
| 10-27 | Is there anything that worsens the pain symptom? | fee ay shee bizeed min a'raaDh il-waja'? | في أي شي يبيزيد من أعراض الوجع؟ |
| 10-28 | Have you seen a doctor or anyone about this? | shift shee doktor aw ay shee biKhafiflak hal waja'? | شفت شي دكتور أو أي شي بيخففك هالوجع؟ |
| 10-29 | What medicines are you taking? | ay dawaa 'am taaKhud? | أي دوا عم تاخذ؟ |
| 10-30 | Are you experiencing fevers? | fee ma'ak ay Haraara? | في معك أي حرارة؟ |
| 10-31 | Are you experiencing chills? | betish'ur bi ay bardeeye? | بتشعر بأي بردية؟ |

10

| | | | |
|-------|---|---|--------------------------------------|
| 10-25 | Is this the worst pain you ever had? | hadaa ashad alam HaSalak bi Hayaatak? | هذا أشد ألم حصلك بحياتك؟ |
| 10-26 | Is there anything that relieves the pain symptom? | fee ay shee beKhafif a'raaDh il-waja'? | في أي شي يخفف أعراض الوجع؟ |
| 10-27 | Is there anything that worsens the pain symptom? | fee ay shee bizeed min a'raaDh il-waja'? | في أي شي يبيزيد من أعراض الوجع؟ |
| 10-28 | Have you seen a doctor or anyone about this? | shift shee doktor aw ay shee biKhafiflak hal waja'? | شفت شي دكتور أو أي شي بيخففك هالوجع؟ |
| 10-29 | What medicines are you taking? | ay dawaa 'am taaKhud? | أي دوا عم تاخذ؟ |
| 10-30 | Are you experiencing fevers? | fee ma'ak ay Haraara? | في معك أي حرارة؟ |
| 10-31 | Are you experiencing chills? | betish'ur bi ay bardeeye? | بتشعر بأي بردية؟ |

10

| | | | |
|-------|---|--|-------------------------------|
| 10-32 | Are you experiencing nausea? | betish'ur bi ay la'ayaan nafes? | بتشعر بأي لعيان نفس؟ |
| 10-33 | Are you experiencing vomiting? | betish'ur bi-anak bidak itraaje'? | بتشعر بإنك بدك إتراجع؟ |
| 10-34 | Are you experiencing diarrhea? | 'andak shee is-haal? | عندك شي إسهال؟ |
| 10-35 | Are you experiencing loss of appetite? | betish'ur bishee min fe-daan ish-shaheeye? | بتشعر بشي من فقدان الشهية؟ |
| 10-36 | Are you experiencing headaches? | 'andak waja' raas? | عندك وجع راس؟ |
| 10-37 | Are you experiencing visual disturbances? | 'andak Dha'f bin-nazar? | عندك ضعف بالنظر؟ |
| 10-38 | Are you experiencing numbness or tingling? | 'andak KhaDharaan aw shee 'am yighazak? | عندك خضران أو شي عم يغزك؟ |
| 10-39 | Are you experiencing bleeding by mouth or rectum? | 'andak nazeef min timak aw min ish-sharj? | عندك نزيف من تمك أو من الشرج؟ |

| | | | |
|-------|---|--|-------------------------------|
| 10-32 | Are you experiencing nausea? | betish'ur bi ay la'ayaan nafes? | بتشعر بأي لعيان نفس؟ |
| 10-33 | Are you experiencing vomiting? | betish'ur bi-anak bidak itraaje'? | بتشعر بإنك بدك إتراجع؟ |
| 10-34 | Are you experiencing diarrhea? | 'andak shee is-haal? | عندك شي إسهال؟ |
| 10-35 | Are you experiencing loss of appetite? | betish'ur bishee min fe-daan ish-shaheeye? | بتشعر بشي من فقدان الشهية؟ |
| 10-36 | Are you experiencing headaches? | 'andak waja' raas? | عندك وجع راس؟ |
| 10-37 | Are you experiencing visual disturbances? | 'andak Dha'f bin-nazar? | عندك ضعف بالنظر؟ |
| 10-38 | Are you experiencing numbness or tingling? | 'andak KhaDharaan aw shee 'am yighazak? | عندك خضران أو شي عم يغزك؟ |
| 10-39 | Are you experiencing bleeding by mouth or rectum? | 'andak nazeef min timak aw min ish-sharj? | عندك نزيف من تمك أو من الشرج؟ |

| | | | |
|-------|---|--|-------------------------------|
| 10-32 | Are you experiencing nausea? | betish'ur bi ay la'ayaan nafes? | بتشعر بأي لعيان نفس؟ |
| 10-33 | Are you experiencing vomiting? | betish'ur bi-anak bidak itraaje'? | بتشعر بإنك بدك إتراجع؟ |
| 10-34 | Are you experiencing diarrhea? | 'andak shee is-haal? | عندك شي إسهال؟ |
| 10-35 | Are you experiencing loss of appetite? | betish'ur bishee min fe-daan ish-shaheeye? | بتشعر بشي من فقدان الشهية؟ |
| 10-36 | Are you experiencing headaches? | 'andak waja' raas? | عندك وجع راس؟ |
| 10-37 | Are you experiencing visual disturbances? | 'andak Dha'f bin-nazar? | عندك ضعف بالنظر؟ |
| 10-38 | Are you experiencing numbness or tingling? | 'andak KhaDharaan aw shee 'am yighazak? | عندك خضران أو شي عم يغزك؟ |
| 10-39 | Are you experiencing bleeding by mouth or rectum? | 'andak nazeef min timak aw min ish-sharj? | عندك نزيف من تمك أو من الشرج؟ |

| | | | |
|-------|---|--|-------------------------------|
| 10-32 | Are you experiencing nausea? | betish'ur bi ay la'ayaan nafes? | بتشعر بأي لعيان نفس؟ |
| 10-33 | Are you experiencing vomiting? | betish'ur bi-anak bidak itraaje'? | بتشعر بإنك بدك إتراجع؟ |
| 10-34 | Are you experiencing diarrhea? | 'andak shee is-haal? | عندك شي إسهال؟ |
| 10-35 | Are you experiencing loss of appetite? | betish'ur bishee min fe-daan ish-shaheeye? | بتشعر بشي من فقدان الشهية؟ |
| 10-36 | Are you experiencing headaches? | 'andak waja' raas? | عندك وجع راس؟ |
| 10-37 | Are you experiencing visual disturbances? | 'andak Dha'f bin-nazar? | عندك ضعف بالنظر؟ |
| 10-38 | Are you experiencing numbness or tingling? | 'andak KhaDharaan aw shee 'am yighazak? | عندك خضران أو شي عم يغزك؟ |
| 10-39 | Are you experiencing bleeding by mouth or rectum? | 'andak nazeef min timak aw min ish-sharj? | عندك نزيف من تمك أو من الشرج؟ |

| PART 11: MEDICINE INTERVIEW | | | |
|-----------------------------|--|---|----------------------------------|
| 11-1 | Do you feel sick? | tish'ur bi-inak mareeDh? | تشعر بأنك مريض؟ |
| 11-2 | Did you begin to feel sick today? | badeyt tish'ur bil waja' il-yom? | بدبت تشعر بالوجع اليوم؟ |
| 11-3 | How many days have you felt sick? | kam yom Saar lak 'am tish'ur bi-inak mareeDh? | كم يوم صار لك عم تشعر يانك مريض؟ |
| 11-4 | Is the sickness here? | hon il-waja'? | هون الوجع؟ |
| 11-5 | Do you feel nauseated? | 'am tish'ur bi la'ayaan nafs? | عم تشعر بلعيان نفس؟ |
| 11-6 | Did the nausea start today? | la'ayaan in-nafes bada il-yom? | لعيان النفس بدى اليوم؟ |
| 11-7 | How many days have you had the nausea? | kam yom Haasis bi la'ayaan in-nafs? | كم يوم حاسس بلعيان النفس؟ |
| 11-8 | Have you been vomiting? | itqaya-it shee? | إتقيات شي؟ |

| PART 11: MEDICINE INTERVIEW | | | |
|-----------------------------|--|---|----------------------------------|
| 11-1 | Do you feel sick? | tish'ur bi-inak mareeDh? | تشعر بأنك مريض؟ |
| 11-2 | Did you begin to feel sick today? | badeyt tish'ur bil waja' il-yom? | بدبت تشعر بالوجع اليوم؟ |
| 11-3 | How many days have you felt sick? | kam yom Saar lak 'am tish'ur bi-inak mareeDh? | كم يوم صار لك عم تشعر يانك مريض؟ |
| 11-4 | Is the sickness here? | hon il-waja'? | هون الوجع؟ |
| 11-5 | Do you feel nauseated? | 'am tish'ur bi la'ayaan nafs? | عم تشعر بلعيان نفس؟ |
| 11-6 | Did the nausea start today? | la'ayaan in-nafes bada il-yom? | لعيان النفس بدى اليوم؟ |
| 11-7 | How many days have you had the nausea? | kam yom Haasis bi la'ayaan in-nafs? | كم يوم حاسس بلعيان النفس؟ |
| 11-8 | Have you been vomiting? | itqaya-it shee? | إتقيات شي؟ |

| PART 11: MEDICINE INTERVIEW | | | |
|-----------------------------|--|---|----------------------------------|
| 11-1 | Do you feel sick? | tish'ur bi-inak mareeDh? | تشعر بأنك مريض؟ |
| 11-2 | Did you begin to feel sick today? | badeyt tish'ur bil waja' il-yom? | بدبت تشعر بالوجع اليوم؟ |
| 11-3 | How many days have you felt sick? | kam yom Saar lak 'am tish'ur bi-inak mareeDh? | كم يوم صار لك عم تشعر يانك مريض؟ |
| 11-4 | Is the sickness here? | hon il-waja'? | هون الوجع؟ |
| 11-5 | Do you feel nauseated? | 'am tish'ur bi la'ayaan nafs? | عم تشعر بلعيان نفس؟ |
| 11-6 | Did the nausea start today? | la'ayaan in-nafes bada il-yom? | لعيان النفس بدى اليوم؟ |
| 11-7 | How many days have you had the nausea? | kam yom Haasis bi la'ayaan in-nafs? | كم يوم حاسس بلعيان النفس؟ |
| 11-8 | Have you been vomiting? | itqaya-it shee? | إتقيات شي؟ |

| PART 11: MEDICINE INTERVIEW | | | |
|-----------------------------|--|---|----------------------------------|
| 11-1 | Do you feel sick? | tish'ur bi-inak mareeDh? | تشعر بأنك مريض؟ |
| 11-2 | Did you begin to feel sick today? | badeyt tish'ur bil waja' il-yom? | بدبت تشعر بالوجع اليوم؟ |
| 11-3 | How many days have you felt sick? | kam yom Saar lak 'am tish'ur bi-inak mareeDh? | كم يوم صار لك عم تشعر يانك مريض؟ |
| 11-4 | Is the sickness here? | hon il-waja'? | هون الوجع؟ |
| 11-5 | Do you feel nauseated? | 'am tish'ur bi la'ayaan nafs? | عم تشعر بلعيان نفس؟ |
| 11-6 | Did the nausea start today? | la'ayaan in-nafes bada il-yom? | لعيان النفس بدى اليوم؟ |
| 11-7 | How many days have you had the nausea? | kam yom Haasis bi la'ayaan in-nafs? | كم يوم حاسس بلعيان النفس؟ |
| 11-8 | Have you been vomiting? | itqaya-it shee? | إتقيات شي؟ |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|---------------------------|
| 11-9 | Is there any blood in your vomit? | Tala'et shee dam wo inte 'am titqaya? | طلعت شي دم وإنت عم تتقيأ؟ |
| 11-10 | Is there any black color in your vomit? | fee shee nu-aT sodaa ma'a il-qay? | فيه شي نقط سودا مع القيء؟ |
| 11-11 | Have you had any diarrhea? | ma'ak shee is-haal? | معك شي إسهال؟ |
| 11-12 | How many times have you had diarrhea today? | kam mara sahalt il-yom? | كم مرة سهلت اليوم؟ |
| 11-13 | Would your diarrhea today fill this? | is-haalak il-yom ikteer? | إسهالك اليوم إكتير؟ |
| 11-14 | What color is the diarrhea? | shoo lon is-haalak? | شو لون إسهالك؟ |
| 11-15 | Is it red? | fee shee lon aHmar? | فيه شي لون أحمر؟ |
| 11-16 | Is it yellow? | lono aSfar? | لونه أصفر؟ |
| 11-17 | Is it green? | lono aKhDhar? | لونه أخضر؟ |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|---------------------------|
| 11-9 | Is there any blood in your vomit? | Tala'et shee dam wo inte 'am titqaya? | طلعت شي دم وإنت عم تتقيأ؟ |
| 11-10 | Is there any black color in your vomit? | fee shee nu-aT sodaa ma'a il-qay? | فيه شي نقط سودا مع القيء؟ |
| 11-11 | Have you had any diarrhea? | ma'ak shee is-haal? | معك شي إسهال؟ |
| 11-12 | How many times have you had diarrhea today? | kam mara sahalt il-yom? | كم مرة سهلت اليوم؟ |
| 11-13 | Would your diarrhea today fill this? | is-haalak il-yom ikteer? | إسهالك اليوم إكتير؟ |
| 11-14 | What color is the diarrhea? | shoo lon is-haalak? | شو لون إسهالك؟ |
| 11-15 | Is it red? | fee shee lon aHmar? | فيه شي لون أحمر؟ |
| 11-16 | Is it yellow? | lono aSfar? | لونه أصفر؟ |
| 11-17 | Is it green? | lono aKhDhar? | لونه أخضر؟ |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|---------------------------|
| 11-9 | Is there any blood in your vomit? | Tala'et shee dam wo inte 'am titqaya? | طلعت شي دم وإنت عم تتقيأ؟ |
| 11-10 | Is there any black color in your vomit? | fee shee nu-aT sodaa ma'a il-qay? | فيه شي نقط سودا مع القيء؟ |
| 11-11 | Have you had any diarrhea? | ma'ak shee is-haal? | معك شي إسهال؟ |
| 11-12 | How many times have you had diarrhea today? | kam mara sahalt il-yom? | كم مرة سهلت اليوم؟ |
| 11-13 | Would your diarrhea today fill this? | is-haalak il-yom ikteer? | إسهالك اليوم إكتير؟ |
| 11-14 | What color is the diarrhea? | shoo lon is-haalak? | شو لون إسهالك؟ |
| 11-15 | Is it red? | fee shee lon aHmar? | فيه شي لون أحمر؟ |
| 11-16 | Is it yellow? | lono aSfar? | لونه أصفر؟ |
| 11-17 | Is it green? | lono aKhDhar? | لونه أخضر؟ |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|---------------------------|
| 11-9 | Is there any blood in your vomit? | Tala'et shee dam wo inte 'am titqaya? | طلعت شي دم وإنت عم تتقيأ؟ |
| 11-10 | Is there any black color in your vomit? | fee shee nu-aT sodaa ma'a il-qay? | فيه شي نقط سودا مع القيء؟ |
| 11-11 | Have you had any diarrhea? | ma'ak shee is-haal? | معك شي إسهال؟ |
| 11-12 | How many times have you had diarrhea today? | kam mara sahalt il-yom? | كم مرة سهلت اليوم؟ |
| 11-13 | Would your diarrhea today fill this? | is-haalak il-yom ikteer? | إسهالك اليوم إكتير؟ |
| 11-14 | What color is the diarrhea? | shoo lon is-haalak? | شو لون إسهالك؟ |
| 11-15 | Is it red? | fee shee lon aHmar? | فيه شي لون أحمر؟ |
| 11-16 | Is it yellow? | lono aSfar? | لونه أصفر؟ |
| 11-17 | Is it green? | lono aKhDhar? | لونه أخضر؟ |

| | | | |
|-------|--|--------------------------------------|-----------------------------|
| 11-18 | Is it black? | lono aswad? | لونه أسود؟ |
| 11-19 | When was the last time you had a bowel movement? | emta aaKher mara Kharajt? | إمتى آخر مره خرجت؟ |
| 11-20 | Has there been any blood in your stool? | fee ay dam bi Khuroojak? | فيه أي دم بخروجك؟ |
| 11-21 | Are you bleeding from your rectum? | fee dam bifatHet sherjak? | في دم بفتحت شرجك؟ |
| 11-22 | Have your stools been black? | kaan bil maaDhee lon beraazak aswad? | كان بالماضي لون برازك أسود؟ |
| 11-23 | Do you have fever? | 'andak Haraara? | عندك حرارة؟ |
| 11-24 | For how many days have you had a fever? | kam yom Saar la il-Haraara ma'ak? | كم يوم صار له الحراره معك؟ |
| 11-25 | Does it burn when you urinate? | 'andak Har-aan lama bitbawil? | عندك حرقان لما يتبول؟ |

| | | | |
|-------|--|--------------------------------------|-----------------------------|
| 11-18 | Is it black? | lono aswad? | لونه أسود؟ |
| 11-19 | When was the last time you had a bowel movement? | emta aaKher mara Kharajt? | إمتى آخر مره خرجت؟ |
| 11-20 | Has there been any blood in your stool? | fee ay dam bi Khuroojak? | فيه أي دم بخروجك؟ |
| 11-21 | Are you bleeding from your rectum? | fee dam bifatHet sherjak? | في دم بفتحت شرجك؟ |
| 11-22 | Have your stools been black? | kaan bil maaDhee lon beraazak aswad? | كان بالماضي لون برازك أسود؟ |
| 11-23 | Do you have fever? | 'andak Haraara? | عندك حرارة؟ |
| 11-24 | For how many days have you had a fever? | kam yom Saar la il-Haraara ma'ak? | كم يوم صار له الحراره معك؟ |
| 11-25 | Does it burn when you urinate? | 'andak Har-aan lama bitbawil? | عندك حرقان لما يتبول؟ |

| | | | |
|-------|--|--------------------------------------|-----------------------------|
| 11-18 | Is it black? | lono aswad? | لونه أسود؟ |
| 11-19 | When was the last time you had a bowel movement? | emta aaKher mara Kharajt? | إمتى آخر مره خرجت؟ |
| 11-20 | Has there been any blood in your stool? | fee ay dam bi Khuroojak? | فيه أي دم بخروجك؟ |
| 11-21 | Are you bleeding from your rectum? | fee dam bifatHet sherjak? | في دم بفتحت شرجك؟ |
| 11-22 | Have your stools been black? | kaan bil maaDhee lon beraazak aswad? | كان بالماضي لون برازك أسود؟ |
| 11-23 | Do you have fever? | 'andak Haraara? | عندك حرارة؟ |
| 11-24 | For how many days have you had a fever? | kam yom Saar la il-Haraara ma'ak? | كم يوم صار له الحراره معك؟ |
| 11-25 | Does it burn when you urinate? | 'andak Har-aan lama bitbawil? | عندك حرقان لما يتبول؟ |

| | | | |
|-------|--|--------------------------------------|-----------------------------|
| 11-18 | Is it black? | lono aswad? | لونه أسود؟ |
| 11-19 | When was the last time you had a bowel movement? | emta aaKher mara Kharajt? | إمتى آخر مره خرجت؟ |
| 11-20 | Has there been any blood in your stool? | fee ay dam bi Khuroojak? | فيه أي دم بخروجك؟ |
| 11-21 | Are you bleeding from your rectum? | fee dam bifatHet sherjak? | في دم بفتحت شرجك؟ |
| 11-22 | Have your stools been black? | kaan bil maaDhee lon beraazak aswad? | كان بالماضي لون برازك أسود؟ |
| 11-23 | Do you have fever? | 'andak Haraara? | عندك حرارة؟ |
| 11-24 | For how many days have you had a fever? | kam yom Saar la il-Haraara ma'ak? | كم يوم صار له الحراره معك؟ |
| 11-25 | Does it burn when you urinate? | 'andak Har-aan lama bitbawil? | عندك حرقان لما يتبول؟ |

| | | | |
|-------|--|---------------------------------------|-----------------------------|
| 11-26 | Does it hurt when you urinate? | ‘andak waja’ lama bitbawil? | عندك وجع لما بتبول؟ |
| 11-27 | Are you urinating more than usual? | bitbawil aktar min il-laazim? | بتبول أكثر من اللازم؟ |
| 11-28 | Is there blood in the urine? | fee dam bil bol? | في دم بالبول؟ |
| 11-29 | When did you eat last? | emta akalt aakher mara? | إمتى أكلت آخر مرة؟ |
| 11-30 | Are you hungry? | jo’aan shee? | جوعان شي؟ |
| 11-31 | Do you have worms? | ma’ak dood? | معك دود؟ |
| 11-32 | Do you have malaria? | ma’ak malaaryaa? | معك ملاريا؟ |
| 11-33 | Do you have tuberculosis? | ma’ak sil? | معك سل؟ |
| 11-34 | Do you know what I mean by the term HIV? | ibta’reft shoo bu-Sud be kilmet eydz? | إبتعرف شو بقصد ب كلمة إيدز؟ |

| | | | |
|-------|--|---------------------------------------|-----------------------------|
| 11-26 | Does it hurt when you urinate? | ‘andak waja’ lama bitbawil? | عندك وجع لما بتبول؟ |
| 11-27 | Are you urinating more than usual? | bitbawil aktar min il-laazim? | بتبول أكثر من اللازم؟ |
| 11-28 | Is there blood in the urine? | fee dam bil bol? | في دم بالبول؟ |
| 11-29 | When did you eat last? | emta akalt aakher mara? | إمتى أكلت آخر مرة؟ |
| 11-30 | Are you hungry? | jo’aan shee? | جوعان شي؟ |
| 11-31 | Do you have worms? | ma’ak dood? | معك دود؟ |
| 11-32 | Do you have malaria? | ma’ak malaaryaa? | معك ملاريا؟ |
| 11-33 | Do you have tuberculosis? | ma’ak sil? | معك سل؟ |
| 11-34 | Do you know what I mean by the term HIV? | ibta’reft shoo bu-Sud be kilmet eydz? | إبتعرف شو بقصد ب كلمة إيدز؟ |

| | | | |
|-------|--|---------------------------------------|-----------------------------|
| 11-26 | Does it hurt when you urinate? | ‘andak waja’ lama bitbawil? | عندك وجع لما بتبول؟ |
| 11-27 | Are you urinating more than usual? | bitbawil aktar min il-laazim? | بتبول أكثر من اللازم؟ |
| 11-28 | Is there blood in the urine? | fee dam bil bol? | في دم بالبول؟ |
| 11-29 | When did you eat last? | emta akalt aakher mara? | إمتى أكلت آخر مرة؟ |
| 11-30 | Are you hungry? | jo’aan shee? | جوعان شي؟ |
| 11-31 | Do you have worms? | ma’ak dood? | معك دود؟ |
| 11-32 | Do you have malaria? | ma’ak malaaryaa? | معك ملاريا؟ |
| 11-33 | Do you have tuberculosis? | ma’ak sil? | معك سل؟ |
| 11-34 | Do you know what I mean by the term HIV? | ibta’reft shoo bu-Sud be kilmet eydz? | إبتعرف شو بقصد ب كلمة إيدز؟ |

| | | | |
|-------|--|---------------------------------------|-----------------------------|
| 11-26 | Does it hurt when you urinate? | ‘andak waja’ lama bitbawil? | عندك وجع لما بتبول؟ |
| 11-27 | Are you urinating more than usual? | bitbawil aktar min il-laazim? | بتبول أكثر من اللازم؟ |
| 11-28 | Is there blood in the urine? | fee dam bil bol? | في دم بالبول؟ |
| 11-29 | When did you eat last? | emta akalt aakher mara? | إمتى أكلت آخر مرة؟ |
| 11-30 | Are you hungry? | jo’aan shee? | جوعان شي؟ |
| 11-31 | Do you have worms? | ma’ak dood? | معك دود؟ |
| 11-32 | Do you have malaria? | ma’ak malaaryaa? | معك ملاريا؟ |
| 11-33 | Do you have tuberculosis? | ma’ak sil? | معك سل؟ |
| 11-34 | Do you know what I mean by the term HIV? | ibta’reft shoo bu-Sud be kilmet eydz? | إبتعرف شو بقصد ب كلمة إيدز؟ |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|-----------------------------|
| 11-35 | Do you know what I mean by the term AIDS? | ibta'ref shoo bu-Sud be kilmet eydz? | إبتعرف شو بقصد ب كلمة إيدز؟ |
| 11-36 | Are you infected with the HIV virus? | inte muSaab bi vayrus il-edyz? | إنت مصاب بفيروس الايدز؟ |
| 11-37 | Do you have AIDS? | ma'ak edyz? | معك إيدز؟ |
| 11-38 | You need a blood test for the HIV virus. | miHtaaj lefaHeS dam le vayrus il-edyz | محتاج لفحص دم لفيروس الايدز |

11

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|-----------------------------|
| 11-35 | Do you know what I mean by the term AIDS? | ibta'ref shoo bu-Sud be kilmet eydz? | إبتعرف شو بقصد ب كلمة إيدز؟ |
| 11-36 | Are you infected with the HIV virus? | inte muSaab bi vayrus il-edyz? | إنت مصاب بفيروس الايدز؟ |
| 11-37 | Do you have AIDS? | ma'ak edyz? | معك إيدز؟ |
| 11-38 | You need a blood test for the HIV virus. | miHtaaj lefaHeS dam le vayrus il-edyz | محتاج لفحص دم لفيروس الايدز |

11

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|-----------------------------|
| 11-35 | Do you know what I mean by the term AIDS? | ibta'ref shoo bu-Sud be kilmet eydz? | إبتعرف شو بقصد ب كلمة إيدز؟ |
| 11-36 | Are you infected with the HIV virus? | inte muSaab bi vayrus il-edyz? | إنت مصاب بفيروس الايدز؟ |
| 11-37 | Do you have AIDS? | ma'ak edyz? | معك إيدز؟ |
| 11-38 | You need a blood test for the HIV virus. | miHtaaj lefaHeS dam le vayrus il-edyz | محتاج لفحص دم لفيروس الايدز |

11

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|-----------------------------|
| 11-35 | Do you know what I mean by the term AIDS? | ibta'ref shoo bu-Sud be kilmet eydz? | إبتعرف شو بقصد ب كلمة إيدز؟ |
| 11-36 | Are you infected with the HIV virus? | inte muSaab bi vayrus il-edyz? | إنت مصاب بفيروس الايدز؟ |
| 11-37 | Do you have AIDS? | ma'ak edyz? | معك إيدز؟ |
| 11-38 | You need a blood test for the HIV virus. | miHtaaj lefaHeS dam le vayrus il-edyz | محتاج لفحص دم لفيروس الايدز |

11

| PART 12: ORTHOPEDIC | | | |
|---------------------|---|---|----------------------------------|
| 12-1 | Do you have pain in this joint I'm touching? | fee alam lama bilmis il-mifSal? | في ألم لما بلمس المفصل؟ |
| 12-2 | Do you have pain in any other joint? | 'andak alam bi ay mifSal taanee? | عندك ألم بأي مفصل ثاني؟ |
| 12-3 | Which joint hurts the most? | ay mifSal biwaj'ak aktar? | أي مفصل بيوجعك أكثر؟ |
| 12-4 | Do you have pain in this muscle I'm touching? | 'andak alam behal 'aDhale lama bilmis-haa? | عندك ألم بهالعضله لما بلمسها؟ |
| 12-5 | Do you have pain in any other muscle? | 'andak alam bi ay 'aDhale taanye? | عندك ألم بأي عضله ثانيه؟ |
| 12-6 | Where is the muscle pain? | weyn il-waja' yalee 'am itHiso bihal 'aDhale? | وين الوجة يللي عم إحسه بهالعضله؟ |
| 12-7 | Is this muscle cramping? | hal 'aDhale metshanje? | هالعضله متشنجه؟ |

| PART 12: ORTHOPEDIC | | | |
|---------------------|---|---|----------------------------------|
| 12-1 | Do you have pain in this joint I'm touching? | fee alam lama bilmis il-mifSal? | في ألم لما بلمس المفصل؟ |
| 12-2 | Do you have pain in any other joint? | 'andak alam bi ay mifSal taanee? | عندك ألم بأي مفصل ثاني؟ |
| 12-3 | Which joint hurts the most? | ay mifSal biwaj'ak aktar? | أي مفصل بيوجعك أكثر؟ |
| 12-4 | Do you have pain in this muscle I'm touching? | 'andak alam behal 'aDhale lama bilmis-haa? | عندك ألم بهالعضله لما بلمسها؟ |
| 12-5 | Do you have pain in any other muscle? | 'andak alam bi ay 'aDhale taanye? | عندك ألم بأي عضله ثانيه؟ |
| 12-6 | Where is the muscle pain? | weyn il-waja' yalee 'am itHiso bihal 'aDhale? | وين الوجة يللي عم إحسه بهالعضله؟ |
| 12-7 | Is this muscle cramping? | hal 'aDhale metshanje? | هالعضله متشنجه؟ |

| PART 12: ORTHOPEDIC | | | |
|---------------------|---|---|----------------------------------|
| 12-1 | Do you have pain in this joint I'm touching? | fee alam lama bilmis il-mifSal? | في ألم لما بلمس المفصل؟ |
| 12-2 | Do you have pain in any other joint? | 'andak alam bi ay mifSal taanee? | عندك ألم بأي مفصل ثاني؟ |
| 12-3 | Which joint hurts the most? | ay mifSal biwaj'ak aktar? | أي مفصل بيوجعك أكثر؟ |
| 12-4 | Do you have pain in this muscle I'm touching? | 'andak alam behal 'aDhale lama bilmis-haa? | عندك ألم بهالعضله لما بلمسها؟ |
| 12-5 | Do you have pain in any other muscle? | 'andak alam bi ay 'aDhale taanye? | عندك ألم بأي عضله ثانيه؟ |
| 12-6 | Where is the muscle pain? | weyn il-waja' yalee 'am itHiso bihal 'aDhale? | وين الوجة يللي عم إحسه بهالعضله؟ |
| 12-7 | Is this muscle cramping? | hal 'aDhale metshanje? | هالعضله متشنجه؟ |

| PART 12: ORTHOPEDIC | | | |
|---------------------|---|---|----------------------------------|
| 12-1 | Do you have pain in this joint I'm touching? | fee alam lama bilmis il-mifSal? | في ألم لما بلمس المفصل؟ |
| 12-2 | Do you have pain in any other joint? | 'andak alam bi ay mifSal taanee? | عندك ألم بأي مفصل ثاني؟ |
| 12-3 | Which joint hurts the most? | ay mifSal biwaj'ak aktar? | أي مفصل بيوجعك أكثر؟ |
| 12-4 | Do you have pain in this muscle I'm touching? | 'andak alam behal 'aDhale lama bilmis-haa? | عندك ألم بهالعضله لما بلمسها؟ |
| 12-5 | Do you have pain in any other muscle? | 'andak alam bi ay 'aDhale taanye? | عندك ألم بأي عضله ثانيه؟ |
| 12-6 | Where is the muscle pain? | weyn il-waja' yalee 'am itHiso bihal 'aDhale? | وين الوجة يللي عم إحسه بهالعضله؟ |
| 12-7 | Is this muscle cramping? | hal 'aDhale metshanje? | هالعضله متشنجه؟ |

| | | | |
|-------|---|---|---|
| 12-8 | Have you ever had any broken bones? | ijaak ay kaser bi a'Dhaamak? | إجاك أي كسر بعضامك؟ |
| 12-9 | What bones have you broken? | ay 'aDhame inkesrit? | أي عظمه إنكسرت؟ |
| 12-10 | Does it hurt when I do this? | bitwaj'ak iza 'amilt heyk? | بتوجعك إذا عملت هيك؟ |
| 12-11 | Do this. | i'meyl heyk | إعمل هيك |
| 12-12 | You need an X-ray of your bone. | betiHtaaj Soorah asha'a li 'aDhamtak | إبتحتاج صورة أشعه لعضمتك |
| 12-13 | I will examine the X-ray and tell you what I see. | ba'ad maa afHaS Sooret il-asha'a bi-der ilak shoo ma'ak | بعد ما إفحص صورة الأشعة بقدر إلك شو معك |
| 12-14 | The bone is broken here. | il-'aDhem maksoor hon | العظم مكسور هون |
| 12-15 | The bone is not broken here. | il-'aDhem moo maksoor hon | العظم مو مكسور هون |

12

| | | | |
|-------|---|---|---|
| 12-8 | Have you ever had any broken bones? | ijaak ay kaser bi a'Dhaamak? | إجاك أي كسر بعضامك؟ |
| 12-9 | What bones have you broken? | ay 'aDhame inkesrit? | أي عظمه إنكسرت؟ |
| 12-10 | Does it hurt when I do this? | bitwaj'ak iza 'amilt heyk? | بتوجعك إذا عملت هيك؟ |
| 12-11 | Do this. | i'meyl heyk | إعمل هيك |
| 12-12 | You need an X-ray of your bone. | betiHtaaj Soorah asha'a li 'aDhamtak | إبتحتاج صورة أشعه لعضمتك |
| 12-13 | I will examine the X-ray and tell you what I see. | ba'ad maa afHaS Sooret il-asha'a bi-der ilak shoo ma'ak | بعد ما إفحص صورة الأشعة بقدر إلك شو معك |
| 12-14 | The bone is broken here. | il-'aDhem maksoor hon | العظم مكسور هون |
| 12-15 | The bone is not broken here. | il-'aDhem moo maksoor hon | العظم مو مكسور هون |

12

| | | | |
|-------|---|---|---|
| 12-8 | Have you ever had any broken bones? | ijaak ay kaser bi a'Dhaamak? | إجاك أي كسر بعضامك؟ |
| 12-9 | What bones have you broken? | ay 'aDhame inkesrit? | أي عظمه إنكسرت؟ |
| 12-10 | Does it hurt when I do this? | bitwaj'ak iza 'amilt heyk? | بتوجعك إذا عملت هيك؟ |
| 12-11 | Do this. | i'meyl heyk | إعمل هيك |
| 12-12 | You need an X-ray of your bone. | betiHtaaj Soorah asha'a li 'aDhamtak | إبتحتاج صورة أشعه لعضمتك |
| 12-13 | I will examine the X-ray and tell you what I see. | ba'ad maa afHaS Sooret il-asha'a bi-der ilak shoo ma'ak | بعد ما إفحص صورة الأشعة بقدر إلك شو معك |
| 12-14 | The bone is broken here. | il-'aDhem maksoor hon | العظم مكسور هون |
| 12-15 | The bone is not broken here. | il-'aDhem moo maksoor hon | العظم مو مكسور هون |

12

| | | | |
|-------|---|---|---|
| 12-8 | Have you ever had any broken bones? | ijaak ay kaser bi a'Dhaamak? | إجاك أي كسر بعضامك؟ |
| 12-9 | What bones have you broken? | ay 'aDhame inkesrit? | أي عظمه إنكسرت؟ |
| 12-10 | Does it hurt when I do this? | bitwaj'ak iza 'amilt heyk? | بتوجعك إذا عملت هيك؟ |
| 12-11 | Do this. | i'meyl heyk | إعمل هيك |
| 12-12 | You need an X-ray of your bone. | betiHtaaj Soorah asha'a li 'aDhamtak | إبتحتاج صورة أشعه لعضمتك |
| 12-13 | I will examine the X-ray and tell you what I see. | ba'ad maa afHaS Sooret il-asha'a bi-der ilak shoo ma'ak | بعد ما إفحص صورة الأشعة بقدر إلك شو معك |
| 12-14 | The bone is broken here. | il-'aDhem maksoor hon | العظم مكسور هون |
| 12-15 | The bone is not broken here. | il-'aDhem moo maksoor hon | العظم مو مكسور هون |

12

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 12-16 | You need a cast to help the bone heal. | inte betiHtaaj lil jibs Hataa yilti-im il-'aDhem | إنت بتحتاج للجيبس حتى يلتئم العضم |
| 12-17 | Do not remove the cast. | maa it-eem il-ijbeyra min makaanhaa | ما إتقيم الجبيره من مكانها |
| 12-18 | Do not get the cast wet. | laa itKhalee il-ijbeyra tinbal | لا إتخلي الجبيرة تنبل |
| 12-19 | You need a splint to help the injury heal. | maHtaaj le SafeeHa ma'daneeeye litKhalee hal jeriH yilti-im | محتاج لصفحة معدنيه لتخلي هالجرح يلتئم |
| 12-20 | You may take the splint off to clean yourself. | lamaa bidak itnaDhef Haalak ibte-der it-eem hal SafeeHa | لما بدك إتنصف حالك إبتقدر إتقيم هالصفحة |
| 12-21 | The splint must be replaced after you have cleaned yourself. | bitHuT il-ijbeyra ba'ad maa itnaDhef Haalak | بتحط الجبيره بعد ما إتنصف حالك |

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 12-16 | You need a cast to help the bone heal. | inte betiHtaaj lil jibs Hataa yilti-im il-'aDhem | إنت بتحتاج للجيبس حتى يلتئم العضم |
| 12-17 | Do not remove the cast. | maa it-eem il-ijbeyra min makaanhaa | ما إتقيم الجبيره من مكانها |
| 12-18 | Do not get the cast wet. | laa itKhalee il-ijbeyra tinbal | لا إتخلي الجبيرة تنبل |
| 12-19 | You need a splint to help the injury heal. | maHtaaj le SafeeHa ma'daneeeye litKhalee hal jeriH yilti-im | محتاج لصفحة معدنيه لتخلي هالجرح يلتئم |
| 12-20 | You may take the splint off to clean yourself. | lamaa bidak itnaDhef Haalak ibte-der it-eem hal SafeeHa | لما بدك إتنصف حالك إبتقدر إتقيم هالصفحة |
| 12-21 | The splint must be replaced after you have cleaned yourself. | bitHuT il-ijbeyra ba'ad maa itnaDhef Haalak | بتحط الجبيره بعد ما إتنصف حالك |

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 12-16 | You need a cast to help the bone heal. | inte betiHtaaj lil jibs Hataa yilti-im il-'aDhem | إنت بتحتاج للجيبس حتى يلتئم العضم |
| 12-17 | Do not remove the cast. | maa it-eem il-ijbeyra min makaanhaa | ما إتقيم الجبيره من مكانها |
| 12-18 | Do not get the cast wet. | laa itKhalee il-ijbeyra tinbal | لا إتخلي الجبيرة تنبل |
| 12-19 | You need a splint to help the injury heal. | maHtaaj le SafeeHa ma'daneeeye litKhalee hal jeriH yilti-im | محتاج لصفحة معدنيه لتخلي هالجرح يلتئم |
| 12-20 | You may take the splint off to clean yourself. | lamaa bidak itnaDhef Haalak ibte-der it-eem hal SafeeHa | لما بدك إتنصف حالك إبتقدر إتقيم هالصفحة |
| 12-21 | The splint must be replaced after you have cleaned yourself. | bitHuT il-ijbeyra ba'ad maa itnaDhef Haalak | بتحط الجبيره بعد ما إتنصف حالك |

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 12-16 | You need a cast to help the bone heal. | inte betiHtaaj lil jibs Hataa yilti-im il-'aDhem | إنت بتحتاج للجيبس حتى يلتئم العضم |
| 12-17 | Do not remove the cast. | maa it-eem il-ijbeyra min makaanhaa | ما إتقيم الجبيره من مكانها |
| 12-18 | Do not get the cast wet. | laa itKhalee il-ijbeyra tinbal | لا إتخلي الجبيرة تنبل |
| 12-19 | You need a splint to help the injury heal. | maHtaaj le SafeeHa ma'daneeeye litKhalee hal jeriH yilti-im | محتاج لصفحة معدنيه لتخلي هالجرح يلتئم |
| 12-20 | You may take the splint off to clean yourself. | lamaa bidak itnaDhef Haalak ibte-der it-eem hal SafeeHa | لما بدك إتنصف حالك إبتقدر إتقيم هالصفحة |
| 12-21 | The splint must be replaced after you have cleaned yourself. | bitHuT il-ijbeyra ba'ad maa itnaDhef Haalak | بتحط الجبيره بعد ما إتنصف حالك |

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 12-22 | You need a metal plate and screws to help the healing of your bone. | inte biHaaje li-uT'a ma'daneeye wo baraaghee Hataa yilti-im 'aDhmak | إنت بحاجة لقطعة معدنيه وبراغي حتى يلتئم عضمك |
| 12-23 | We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you. | laazim naaKhdak li ghurfet il-'amaleeyaat li taHDheerak lil 'amaleeye | لازم ناخذك لغرفة العمليات لتحضيرك للعملية |

12

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 12-22 | You need a metal plate and screws to help the healing of your bone. | inte biHaaje li-uT'a ma'daneeye wo baraaghee Hataa yilti-im 'aDhmak | إنت بحاجة لقطعة معدنيه وبراغي حتى يلتئم عضمك |
| 12-23 | We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you. | laazim naaKhdak li ghurfet il-'amaleeyaat li taHDheerak lil 'amaleeye | لازم ناخذك لغرفة العمليات لتحضيرك للعملية |

12

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 12-22 | You need a metal plate and screws to help the healing of your bone. | inte biHaaje li-uT'a ma'daneeye wo baraaghee Hataa yilti-im 'aDhmak | إنت بحاجة لقطعة معدنيه وبراغي حتى يلتئم عضمك |
| 12-23 | We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you. | laazim naaKhdak li ghurfet il-'amaleeyaat li taHDheerak lil 'amaleeye | لازم ناخذك لغرفة العمليات لتحضيرك للعملية |

12

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 12-22 | You need a metal plate and screws to help the healing of your bone. | inte biHaaje li-uT'a ma'daneeye wo baraaghee Hataa yilti-im 'aDhmak | إنت بحاجة لقطعة معدنيه وبراغي حتى يلتئم عضمك |
| 12-23 | We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you. | laazim naaKhdak li ghurfet il-'amaleeyaat li taHDheerak lil 'amaleeye | لازم ناخذك لغرفة العمليات لتحضيرك للعملية |

12

| PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY | | | |
|------------------------------------|--|---|---|
| 13-1 | Do you have an intrauterine device (birth control device)? | ‘andik ay maani’ lil Hamel mitel il lolab aw Hboob man’ il-Hamel? | عندك أي مانع للحمل مثل اللولب أو حبوب منع الحمل؟ |
| 13-2 | Have you had missed periods of menstruation recently? | itKhalafit ‘andik id-dawra mo-aKharan? | أتخلفت عندك الدورة مؤخرًا؟ |
| 13-3 | Do you use pills for birth control? | tista’malee Hboob mane’ Hamel? | تستعملي حبوب منع حمل؟ |
| 13-4 | Are you pregnant? | intee Haamil? | إنتي حامل؟ |
| 13-5 | Could you be pregnant? | titwaqa’ee itkoonee Haamel? | تتوقعي إنك تكوني حامل؟ |
| 13-6 | When was your last period? | emta ijabat il-’aade aaKher mara? | إمتى إجتك العاده آخر مره؟ |
| 13-7 | How many pregnancies have you had? | kam mara Hamaltee? | كم مره حملتي؟ |

| PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY | | | |
|------------------------------------|--|---|---|
| 13-1 | Do you have an intrauterine device (birth control device)? | ‘andik ay maani’ lil Hamel mitel il lolab aw Hboob man’ il-Hamel? | عندك أي مانع للحمل مثل اللولب أو حبوب منع الحمل؟ |
| 13-2 | Have you had missed periods of menstruation recently? | itKhalafit ‘andik id-dawra mo-aKharan? | أتخلفت عندك الدورة مؤخرًا؟ |
| 13-3 | Do you use pills for birth control? | tista’malee Hboob mane’ Hamel? | تستعملي حبوب منع حمل؟ |
| 13-4 | Are you pregnant? | intee Haamil? | إنتي حامل؟ |
| 13-5 | Could you be pregnant? | titwaqa’ee itkoonee Haamel? | تتوقعي إنك تكوني حامل؟ |
| 13-6 | When was your last period? | emta ijabat il-’aade aaKher mara? | إمتى إجتك العاده آخر مره؟ |
| 13-7 | How many pregnancies have you had? | kam mara Hamaltee? | كم مره حملتي؟ |

| PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY | | | |
|------------------------------------|--|---|---|
| 13-1 | Do you have an intrauterine device (birth control device)? | ‘andik ay maani’ lil Hamel mitel il lolab aw Hboob man’ il-Hamel? | عندك أي مانع للحمل مثل اللولب أو حبوب منع الحمل؟ |
| 13-2 | Have you had missed periods of menstruation recently? | itKhalafit ‘andik id-dawra mo-aKharan? | أتخلفت عندك الدورة مؤخرًا؟ |
| 13-3 | Do you use pills for birth control? | tista’malee Hboob mane’ Hamel? | تستعملي حبوب منع حمل؟ |
| 13-4 | Are you pregnant? | intee Haamil? | إنتي حامل؟ |
| 13-5 | Could you be pregnant? | titwaqa’ee itkoonee Haamel? | تتوقعي إنك تكوني حامل؟ |
| 13-6 | When was your last period? | emta ijabat il-’aade aaKher mara? | إمتى إجتك العاده آخر مره؟ |
| 13-7 | How many pregnancies have you had? | kam mara Hamaltee? | كم مره حملتي؟ |

| PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY | | | |
|------------------------------------|--|---|---|
| 13-1 | Do you have an intrauterine device (birth control device)? | ‘andik ay maani’ lil Hamel mitel il lolab aw Hboob man’ il-Hamel? | عندك أي مانع للحمل مثل اللولب أو حبوب منع الحمل؟ |
| 13-2 | Have you had missed periods of menstruation recently? | itKhalafit ‘andik id-dawra mo-aKharan? | أتخلفت عندك الدورة مؤخرًا؟ |
| 13-3 | Do you use pills for birth control? | tista’malee Hboob mane’ Hamel? | تستعملي حبوب منع حمل؟ |
| 13-4 | Are you pregnant? | intee Haamil? | إنتي حامل؟ |
| 13-5 | Could you be pregnant? | titwaqa’ee itkoonee Haamel? | تتوقعي إنك تكوني حامل؟ |
| 13-6 | When was your last period? | emta ijabat il-’aade aaKher mara? | إمتى إجتك العاده آخر مره؟ |
| 13-7 | How many pregnancies have you had? | kam mara Hamaltee? | كم مره حملتي؟ |

| | | | |
|-------|---|----------------------------------|-------------------------|
| 13-8 | Are you having any vaginal discharge? | 'andik ifraazaat fee il-mah-bal? | عندك إفرازات في المهبل؟ |
| 13-9 | Are you having vaginal bleeding? | fee shee mara nazaftree? | في شي مره نزفتي؟ |
| 13-10 | How long have you had vaginal bleeding? | kam yom a'adtee tinzfee? | كم يوم أعدتي تنزفي؟ |
| 13-11 | Does the vaginal bleeding come and go? | in-nazeef 'am yirooH wo yijee? | النزيف عم يروح ويجي؟ |
| 13-12 | Is the vaginal bleeding constant? | fee dam fee il mah-bal? | في دم في المهبل؟ |
| 13-13 | Do you feel dizzy? | 'am tish'aree inek daayKha? | عم تشعري إنك داخه؟ |
| 13-14 | How many months have you been pregnant? | kam shahar Saar lik Haamel? | كم شهر صار لك حامل؟ |
| 13-15 | How many children do you have? | kam walad 'andik? | كم ولد عندك؟ |

13

| | | | |
|-------|---|----------------------------------|-------------------------|
| 13-8 | Are you having any vaginal discharge? | 'andik ifraazaat fee il-mah-bal? | عندك إفرازات في المهبل؟ |
| 13-9 | Are you having vaginal bleeding? | fee shee mara nazaftree? | في شي مره نزفتي؟ |
| 13-10 | How long have you had vaginal bleeding? | kam yom a'adtee tinzfee? | كم يوم أعدتي تنزفي؟ |
| 13-11 | Does the vaginal bleeding come and go? | in-nazeef 'am yirooH wo yijee? | النزيف عم يروح ويجي؟ |
| 13-12 | Is the vaginal bleeding constant? | fee dam fee il mah-bal? | في دم في المهبل؟ |
| 13-13 | Do you feel dizzy? | 'am tish'aree inek daayKha? | عم تشعري إنك داخه؟ |
| 13-14 | How many months have you been pregnant? | kam shahar Saar lik Haamel? | كم شهر صار لك حامل؟ |
| 13-15 | How many children do you have? | kam walad 'andik? | كم ولد عندك؟ |

13

| | | | |
|-------|---|----------------------------------|-------------------------|
| 13-8 | Are you having any vaginal discharge? | 'andik ifraazaat fee il-mah-bal? | عندك إفرازات في المهبل؟ |
| 13-9 | Are you having vaginal bleeding? | fee shee mara nazaftree? | في شي مره نزفتي؟ |
| 13-10 | How long have you had vaginal bleeding? | kam yom a'adtee tinzfee? | كم يوم أعدتي تنزفي؟ |
| 13-11 | Does the vaginal bleeding come and go? | in-nazeef 'am yirooH wo yijee? | النزيف عم يروح ويجي؟ |
| 13-12 | Is the vaginal bleeding constant? | fee dam fee il mah-bal? | في دم في المهبل؟ |
| 13-13 | Do you feel dizzy? | 'am tish'aree inek daayKha? | عم تشعري إنك داخه؟ |
| 13-14 | How many months have you been pregnant? | kam shahar Saar lik Haamel? | كم شهر صار لك حامل؟ |
| 13-15 | How many children do you have? | kam walad 'andik? | كم ولد عندك؟ |

13

| | | | |
|-------|---|----------------------------------|-------------------------|
| 13-8 | Are you having any vaginal discharge? | 'andik ifraazaat fee il-mah-bal? | عندك إفرازات في المهبل؟ |
| 13-9 | Are you having vaginal bleeding? | fee shee mara nazaftree? | في شي مره نزفتي؟ |
| 13-10 | How long have you had vaginal bleeding? | kam yom a'adtee tinzfee? | كم يوم أعدتي تنزفي؟ |
| 13-11 | Does the vaginal bleeding come and go? | in-nazeef 'am yirooH wo yijee? | النزيف عم يروح ويجي؟ |
| 13-12 | Is the vaginal bleeding constant? | fee dam fee il mah-bal? | في دم في المهبل؟ |
| 13-13 | Do you feel dizzy? | 'am tish'aree inek daayKha? | عم تشعري إنك داخه؟ |
| 13-14 | How many months have you been pregnant? | kam shahar Saar lik Haamel? | كم شهر صار لك حامل؟ |
| 13-15 | How many children do you have? | kam walad 'andik? | كم ولد عندك؟ |

13

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|------------------------------|
| 13-16 | Have you been raped? | Hadaa ighaSabik? | حدا اغتصبك؟ |
| 13-17 | We need to examine you carefully. | laazim nifHaSik bi-diqa | لازم نفحصك بدقه |
| 13-18 | We will protect your privacy as much as we can. | raH inHaafiz ‘ala sirik ad-maa feenaa | رح إنحافظ على سرك قد ما فينا |
| 13-19 | Does this hurt? | hadaa ‘am yuwaj’ik? | هذا عم يوجعك؟ |
| 13-20 | Do not push yet. | laa teDhghaTee hala | لا تضغطي هلق |
| 13-21 | Push now. | iDhghaTee hala | إضغطي هلق |
| 13-22 | Push now as hard as you can. | iDhghaTee a-waa maa ti-daree | إضغطي أقوى ما تقدر |
| 13-23 | The baby is here. | iT-Tufil hon | الطفل هون |
| 13-24 | It is a boy. | iT-Tufil walad | الطفل ولد |
| 13-25 | It is a girl. | iT-Tufil bint | الطفل بنت |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|------------------------------|
| 13-16 | Have you been raped? | Hadaa ighaSabik? | حدا اغتصبك؟ |
| 13-17 | We need to examine you carefully. | laazim nifHaSik bi-diqa | لازم نفحصك بدقه |
| 13-18 | We will protect your privacy as much as we can. | raH inHaafiz ‘ala sirik ad-maa feenaa | رح إنحافظ على سرك قد ما فينا |
| 13-19 | Does this hurt? | hadaa ‘am yuwaj’ik? | هذا عم يوجعك؟ |
| 13-20 | Do not push yet. | laa teDhghaTee hala | لا تضغطي هلق |
| 13-21 | Push now. | iDhghaTee hala | إضغطي هلق |
| 13-22 | Push now as hard as you can. | iDhghaTee a-waa maa ti-daree | إضغطي أقوى ما تقدر |
| 13-23 | The baby is here. | iT-Tufil hon | الطفل هون |
| 13-24 | It is a boy. | iT-Tufil walad | الطفل ولد |
| 13-25 | It is a girl. | iT-Tufil bint | الطفل بنت |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|------------------------------|
| 13-16 | Have you been raped? | Hadaa ighaSabik? | حدا اغتصبك؟ |
| 13-17 | We need to examine you carefully. | laazim nifHaSik bi-diqa | لازم نفحصك بدقه |
| 13-18 | We will protect your privacy as much as we can. | raH inHaafiz ‘ala sirik ad-maa feenaa | رح إنحافظ على سرك قد ما فينا |
| 13-19 | Does this hurt? | hadaa ‘am yuwaj’ik? | هذا عم يوجعك؟ |
| 13-20 | Do not push yet. | laa teDhghaTee hala | لا تضغطي هلق |
| 13-21 | Push now. | iDhghaTee hala | إضغطي هلق |
| 13-22 | Push now as hard as you can. | iDhghaTee a-waa maa ti-daree | إضغطي أقوى ما تقدر |
| 13-23 | The baby is here. | iT-Tufil hon | الطفل هون |
| 13-24 | It is a boy. | iT-Tufil walad | الطفل ولد |
| 13-25 | It is a girl. | iT-Tufil bint | الطفل بنت |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|------------------------------|
| 13-16 | Have you been raped? | Hadaa ighaSabik? | حدا اغتصبك؟ |
| 13-17 | We need to examine you carefully. | laazim nifHaSik bi-diqa | لازم نفحصك بدقه |
| 13-18 | We will protect your privacy as much as we can. | raH inHaafiz ‘ala sirik ad-maa feenaa | رح إنحافظ على سرك قد ما فينا |
| 13-19 | Does this hurt? | hadaa ‘am yuwaj’ik? | هذا عم يوجعك؟ |
| 13-20 | Do not push yet. | laa teDhghaTee hala | لا تضغطي هلق |
| 13-21 | Push now. | iDhghaTee hala | إضغطي هلق |
| 13-22 | Push now as hard as you can. | iDhghaTee a-waa maa ti-daree | إضغطي أقوى ما تقدر |
| 13-23 | The baby is here. | iT-Tufil hon | الطفل هون |
| 13-24 | It is a boy. | iT-Tufil walad | الطفل ولد |
| 13-25 | It is a girl. | iT-Tufil bint | الطفل بنت |

| | | | |
|-------|-------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 13-26 | The baby looks healthy. | iT-Tufil baayin SaHtoo mneeHa | الطفل يابن صحتو إمنيحة |
| 13-27 | We will take good care of the baby. | Hana'tenee ikteer bihaT Tufel | حنعتني إكتير بهالطفل |

13

| | | | |
|-------|-------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 13-26 | The baby looks healthy. | iT-Tufil baayin SaHtoo mneeHa | الطفل يابن صحتو إمنيحة |
| 13-27 | We will take good care of the baby. | Hana'tenee ikteer bihaT Tufel | حنعتني إكتير بهالطفل |

13

| | | | |
|-------|-------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 13-26 | The baby looks healthy. | iT-Tufil baayin SaHtoo mneeHa | الطفل يابن صحتو إمنيحة |
| 13-27 | We will take good care of the baby. | Hana'tenee ikteer bihaT Tufel | حنعتني إكتير بهالطفل |

13

| | | | |
|-------|-------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 13-26 | The baby looks healthy. | iT-Tufil baayin SaHtoo mneeHa | الطفل يابن صحتو إمنيحة |
| 13-27 | We will take good care of the baby. | Hana'tenee ikteer bihaT Tufel | حنعتني إكتير بهالطفل |

13

| PART 14: PEDIATRICS | | | |
|---------------------|--|----------------------------------|---------------------------|
| 14-1 | Your child is sick. | ibnak mareeDh | إبنك مريض |
| 14-2 | Your child is hurt. | ibnak menSaab | إبنك منصاب |
| 14-3 | We need to care for your child. | laazim nih-tam bi ibnak | لازم نهتم بإبنك |
| 14-4 | You need to let us keep your child here. | laazim itwaf-ee yiDhal ibnak hon | لازم إتوافقي يضل إبنك هون |
| 14-5 | You may stay with your child. | ti-deree ti-'edee ma'a ibnik | تقدري تقعد مع إبنك |
| 14-6 | Let us examine your child in private. | Khaleenaa nefHaS ibnek la waHdo | خلينا نفحص إبنك لوحده |
| 14-7 | Your child will get better soon. | HayitHasen ibnik ibsur'a | حيتحسن إبنك بسرعه |
| 14-8 | This medicine will help your child. | had-dawaa Haysaa'id ibnik | هالدوا حيساعد إبنك |

| PART 14: PEDIATRICS | | | |
|---------------------|--|----------------------------------|---------------------------|
| 14-1 | Your child is sick. | ibnak mareeDh | إبنك مريض |
| 14-2 | Your child is hurt. | ibnak menSaab | إبنك منصاب |
| 14-3 | We need to care for your child. | laazim nih-tam bi ibnak | لازم نهتم بإبنك |
| 14-4 | You need to let us keep your child here. | laazim itwaf-ee yiDhal ibnak hon | لازم إتوافقي يضل إبنك هون |
| 14-5 | You may stay with your child. | ti-deree ti-'edee ma'a ibnik | تقدري تقعد مع إبنك |
| 14-6 | Let us examine your child in private. | Khaleenaa nefHaS ibnek la waHdo | خلينا نفحص إبنك لوحده |
| 14-7 | Your child will get better soon. | HayitHasen ibnik ibsur'a | حيتحسن إبنك بسرعه |
| 14-8 | This medicine will help your child. | had-dawaa Haysaa'id ibnik | هالدوا حيساعد إبنك |

| PART 14: PEDIATRICS | | | |
|---------------------|--|----------------------------------|---------------------------|
| 14-1 | Your child is sick. | ibnak mareeDh | إبنك مريض |
| 14-2 | Your child is hurt. | ibnak menSaab | إبنك منصاب |
| 14-3 | We need to care for your child. | laazim nih-tam bi ibnak | لازم نهتم بإبنك |
| 14-4 | You need to let us keep your child here. | laazim itwaf-ee yiDhal ibnak hon | لازم إتوافقي يضل إبنك هون |
| 14-5 | You may stay with your child. | ti-deree ti-'edee ma'a ibnik | تقدري تقعد مع إبنك |
| 14-6 | Let us examine your child in private. | Khaleenaa nefHaS ibnek la waHdo | خلينا نفحص إبنك لوحده |
| 14-7 | Your child will get better soon. | HayitHasen ibnik ibsur'a | حيتحسن إبنك بسرعه |
| 14-8 | This medicine will help your child. | had-dawaa Haysaa'id ibnik | هالدوا حيساعد إبنك |

| PART 14: PEDIATRICS | | | |
|---------------------|--|----------------------------------|---------------------------|
| 14-1 | Your child is sick. | ibnak mareeDh | إبنك مريض |
| 14-2 | Your child is hurt. | ibnak menSaab | إبنك منصاب |
| 14-3 | We need to care for your child. | laazim nih-tam bi ibnak | لازم نهتم بإبنك |
| 14-4 | You need to let us keep your child here. | laazim itwaf-ee yiDhal ibnak hon | لازم إتوافقي يضل إبنك هون |
| 14-5 | You may stay with your child. | ti-deree ti-'edee ma'a ibnik | تقدري تقعد مع إبنك |
| 14-6 | Let us examine your child in private. | Khaleenaa nefHaS ibnek la waHdo | خلينا نفحص إبنك لوحده |
| 14-7 | Your child will get better soon. | HayitHasen ibnik ibsur'a | حيتحسن إبنك بسرعه |
| 14-8 | This medicine will help your child. | had-dawaa Haysaa'id ibnik | هالدوا حيساعد إبنك |

| | | | |
|-------|--|----------------------------------|---------------------------|
| 14-9 | Did your child eat today? | akal ibnik shee il-yom? | أكل إبنك شي اليوم؟ |
| 14-10 | Did your child eat yesterday? | akal ibnik imbaariH shee? | أكل إبنك إمبارح شي؟ |
| 14-11 | Has your child passed urine today? | bawal ibnik il-yom shee? | بول إبنك اليوم شي؟ |
| 14-12 | Has your child passed any stool today? | Kharaj ibnik shee il-yom? | خرج إبنك شي اليوم؟ |
| 14-13 | Did your child pass any stool yesterday? | Kharaj ibnik shee imbaariH? | خرج إبنك شي إمبارح؟ |
| 14-14 | Has your child had any diarrhea? | ibnik 'andoo is-haal shee? | إبنك عنده إسهال شي؟ |
| 14-15 | Has your child been vomiting? | itqaya ibnik shee? | إتقيأ إبنك شي؟ |
| 14-16 | Your child looks healthy. | ibnik baayin 'aley SaHtoo mneeHa | إبنك باين عليه صحتو إمنيه |

14

| | | | |
|-------|--|----------------------------------|---------------------------|
| 14-9 | Did your child eat today? | akal ibnik shee il-yom? | أكل إبنك شي اليوم؟ |
| 14-10 | Did your child eat yesterday? | akal ibnik imbaariH shee? | أكل إبنك إمبارح شي؟ |
| 14-11 | Has your child passed urine today? | bawal ibnik il-yom shee? | بول إبنك اليوم شي؟ |
| 14-12 | Has your child passed any stool today? | Kharaj ibnik shee il-yom? | خرج إبنك شي اليوم؟ |
| 14-13 | Did your child pass any stool yesterday? | Kharaj ibnik shee imbaariH? | خرج إبنك شي إمبارح؟ |
| 14-14 | Has your child had any diarrhea? | ibnik 'andoo is-haal shee? | إبنك عنده إسهال شي؟ |
| 14-15 | Has your child been vomiting? | itqaya ibnik shee? | إتقيأ إبنك شي؟ |
| 14-16 | Your child looks healthy. | ibnik baayin 'aley SaHtoo mneeHa | إبنك باين عليه صحتو إمنيه |

14

| | | | |
|-------|--|----------------------------------|---------------------------|
| 14-9 | Did your child eat today? | akal ibnik shee il-yom? | أكل إبنك شي اليوم؟ |
| 14-10 | Did your child eat yesterday? | akal ibnik imbaariH shee? | أكل إبنك إمبارح شي؟ |
| 14-11 | Has your child passed urine today? | bawal ibnik il-yom shee? | بول إبنك اليوم شي؟ |
| 14-12 | Has your child passed any stool today? | Kharaj ibnik shee il-yom? | خرج إبنك شي اليوم؟ |
| 14-13 | Did your child pass any stool yesterday? | Kharaj ibnik shee imbaariH? | خرج إبنك شي إمبارح؟ |
| 14-14 | Has your child had any diarrhea? | ibnik 'andoo is-haal shee? | إبنك عنده إسهال شي؟ |
| 14-15 | Has your child been vomiting? | itqaya ibnik shee? | إتقيأ إبنك شي؟ |
| 14-16 | Your child looks healthy. | ibnik baayin 'aley SaHtoo mneeHa | إبنك باين عليه صحتو إمنيه |

14

| | | | |
|-------|--|----------------------------------|---------------------------|
| 14-9 | Did your child eat today? | akal ibnik shee il-yom? | أكل إبنك شي اليوم؟ |
| 14-10 | Did your child eat yesterday? | akal ibnik imbaariH shee? | أكل إبنك إمبارح شي؟ |
| 14-11 | Has your child passed urine today? | bawal ibnik il-yom shee? | بول إبنك اليوم شي؟ |
| 14-12 | Has your child passed any stool today? | Kharaj ibnik shee il-yom? | خرج إبنك شي اليوم؟ |
| 14-13 | Did your child pass any stool yesterday? | Kharaj ibnik shee imbaariH? | خرج إبنك شي إمبارح؟ |
| 14-14 | Has your child had any diarrhea? | ibnik 'andoo is-haal shee? | إبنك عنده إسهال شي؟ |
| 14-15 | Has your child been vomiting? | itqaya ibnik shee? | إتقيأ إبنك شي؟ |
| 14-16 | Your child looks healthy. | ibnik baayin 'aley SaHtoo mneeHa | إبنك باين عليه صحتو إمنيه |

14

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 14-17 | Your child will be fine. | ibnik Haykoon imneeH | إبنك حيكون إمنيح |
| 14-18 | Your child will be ill for a long time. | Haykoon ibnik mareeDh la wa-et Taweel | حيكون إبنك مريض لوقت طويل |
| 14-19 | This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. | Haymur il-maraDh bibuTu, bas SiHat ibnik Hatirja' 'aadee | حيمر المرض ببيطئ، بس صحة إبنك حترجع عاديه |
| 14-20 | Feed the child small portions every few hours. | Ta'mee il-walad kameeyaat aleele min il-akel kil kam saa'a | طعمي الولد كميات قليله من الأكل كل كم ساعه |
| 14-21 | Help your child drink this every few hours. | saa'dee ibnik 'ala sharb hash-sharaab kil ba'eDh saa'aat | ساعدي إبنك على شرب بعض هالشراب كل ساعات |
| 14-22 | Feed this medicine to your child every four hours. | 'uTee hadaa id-dawa li-ibnik kel arba' saa'aat | عطي هذا الدوا لإبنك كل أربع ساعات |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 14-17 | Your child will be fine. | ibnik Haykoon imneeH | إبنك حيكون إمنيح |
| 14-18 | Your child will be ill for a long time. | Haykoon ibnik mareeDh la wa-et Taweel | حيكون إبنك مريض لوقت طويل |
| 14-19 | This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. | Haymur il-maraDh bibuTu, bas SiHat ibnik Hatirja' 'aadee | حيمر المرض ببيطئ، بس صحة إبنك حترجع عاديه |
| 14-20 | Feed the child small portions every few hours. | Ta'mee il-walad kameeyaat aleele min il-akel kil kam saa'a | طعمي الولد كميات قليله من الأكل كل كم ساعه |
| 14-21 | Help your child drink this every few hours. | saa'dee ibnik 'ala sharb hash-sharaab kil ba'eDh saa'aat | ساعدي إبنك على شرب بعض هالشراب كل ساعات |
| 14-22 | Feed this medicine to your child every four hours. | 'uTee hadaa id-dawa li-ibnik kel arba' saa'aat | عطي هذا الدوا لإبنك كل أربع ساعات |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 14-17 | Your child will be fine. | ibnik Haykoon imneeH | إبنك حيكون إمنيح |
| 14-18 | Your child will be ill for a long time. | Haykoon ibnik mareeDh la wa-et Taweel | حيكون إبنك مريض لوقت طويل |
| 14-19 | This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. | Haymur il-maraDh bibuTu, bas SiHat ibnik Hatirja' 'aadee | حيمر المرض ببيطئ، بس صحة إبنك حترجع عاديه |
| 14-20 | Feed the child small portions every few hours. | Ta'mee il-walad kameeyaat aleele min il-akel kil kam saa'a | طعمي الولد كميات قليله من الأكل كل كم ساعه |
| 14-21 | Help your child drink this every few hours. | saa'dee ibnik 'ala sharb hash-sharaab kil ba'eDh saa'aat | ساعدي إبنك على شرب بعض هالشراب كل ساعات |
| 14-22 | Feed this medicine to your child every four hours. | 'uTee hadaa id-dawa li-ibnik kel arba' saa'aat | عطي هذا الدوا لإبنك كل أربع ساعات |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 14-17 | Your child will be fine. | ibnik Haykoon imneeH | إبنك حيكون إمنيح |
| 14-18 | Your child will be ill for a long time. | Haykoon ibnik mareeDh la wa-et Taweel | حيكون إبنك مريض لوقت طويل |
| 14-19 | This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. | Haymur il-maraDh bibuTu, bas SiHat ibnik Hatirja' 'aadee | حيمر المرض ببيطئ، بس صحة إبنك حترجع عاديه |
| 14-20 | Feed the child small portions every few hours. | Ta'mee il-walad kameeyaat aleele min il-akel kil kam saa'a | طعمي الولد كميات قليله من الأكل كل كم ساعه |
| 14-21 | Help your child drink this every few hours. | saa'dee ibnik 'ala sharb hash-sharaab kil ba'eDh saa'aat | ساعدي إبنك على شرب بعض هالشراب كل ساعات |
| 14-22 | Feed this medicine to your child every four hours. | 'uTee hadaa id-dawa li-ibnik kel arba' saa'aat | عطي هذا الدوا لإبنك كل أربع ساعات |

| | | | |
|-------|---|--|---------------------------------------|
| 14-23 | Allow your child to sleep. | Khalee ibnik yinaam | خللي إبنك ينام |
| 14-24 | You need to sleep as much as the child does. | laazim itnaamee wa-it maa binaam ibnik | لازم إتناامي وقت ما بينام إبنك |
| 14-25 | Bring your child back here tomorrow. | jeebee ibnik bukra la hon mara taanye | جيبي إبنك بكرة لهون مره ثانيه |
| 14-26 | Bring your child back if there is no improvement by tomorrow. | izaa maa itHasen ibnik labukra ridee jeebee la hon | إزا ما إتحسن إبنك لبكرة ردي جيبه لهون |
| 14-27 | We will continue to follow the health of your child with you. | Hantaabi' naHnaa wo intee SaHet ibnik | حتتابع نحنا وإنتي صحة إبنك |

14

| | | | |
|-------|---|--|---------------------------------------|
| 14-23 | Allow your child to sleep. | Khalee ibnik yinaam | خللي إبنك ينام |
| 14-24 | You need to sleep as much as the child does. | laazim itnaamee wa-it maa binaam ibnik | لازم إتناامي وقت ما بينام إبنك |
| 14-25 | Bring your child back here tomorrow. | jeebee ibnik bukra la hon mara taanye | جيبي إبنك بكرة لهون مره ثانيه |
| 14-26 | Bring your child back if there is no improvement by tomorrow. | izaa maa itHasen ibnik labukra ridee jeebee la hon | إزا ما إتحسن إبنك لبكرة ردي جيبه لهون |
| 14-27 | We will continue to follow the health of your child with you. | Hantaabi' naHnaa wo intee SaHet ibnik | حتتابع نحنا وإنتي صحة إبنك |

14

| | | | |
|-------|---|--|---------------------------------------|
| 14-23 | Allow your child to sleep. | Khalee ibnik yinaam | خللي إبنك ينام |
| 14-24 | You need to sleep as much as the child does. | laazim itnaamee wa-it maa binaam ibnik | لازم إتناامي وقت ما بينام إبنك |
| 14-25 | Bring your child back here tomorrow. | jeebee ibnik bukra la hon mara taanye | جيبي إبنك بكرة لهون مره ثانيه |
| 14-26 | Bring your child back if there is no improvement by tomorrow. | izaa maa itHasen ibnik labukra ridee jeebee la hon | إزا ما إتحسن إبنك لبكرة ردي جيبه لهون |
| 14-27 | We will continue to follow the health of your child with you. | Hantaabi' naHnaa wo intee SaHet ibnik | حتتابع نحنا وإنتي صحة إبنك |

14

| | | | |
|-------|---|--|---------------------------------------|
| 14-23 | Allow your child to sleep. | Khalee ibnik yinaam | خللي إبنك ينام |
| 14-24 | You need to sleep as much as the child does. | laazim itnaamee wa-it maa binaam ibnik | لازم إتناامي وقت ما بينام إبنك |
| 14-25 | Bring your child back here tomorrow. | jeebee ibnik bukra la hon mara taanye | جيبي إبنك بكرة لهون مره ثانيه |
| 14-26 | Bring your child back if there is no improvement by tomorrow. | izaa maa itHasen ibnik labukra ridee jeebee la hon | إزا ما إتحسن إبنك لبكرة ردي جيبه لهون |
| 14-27 | We will continue to follow the health of your child with you. | Hantaabi' naHnaa wo intee SaHet ibnik | حتتابع نحنا وإنتي صحة إبنك |

14

| PART 15: CARDIOLOGY | | | |
|---------------------|---|--|--|
| 15-1 | Do you have any chest pain or tightness? | 'andak ay alam aw Dhee bit-tanafus? | عندك أي ألم أو ضيق بالتنفس؟ |
| 15-2 | Are you having trouble trying to breathe? | 'andak ay mishkile asnaa it-tanafus? | عندك أي مشكلة أثناء التنفس؟ |
| 15-3 | Do you have chest pain over your entire chest? | 'andak ay alam bikul Sudrak? | عندك أي ألم بكل صدرك؟ |
| 15-4 | Do you have pain from your chest into your arm? | 'am tish'ur bi-ay alam min Sudrak 'am yimtaḍ la-eedak? | عم تشعر بأي ألم من صدرك عم يمتد لآيدك؟ |
| 15-5 | Have you had this type of chest pain before? | iĵaalak waja' iS Suder min abel? | إجالك وجع الصدر من قبل؟ |
| 15-6 | Do you feel light-headed with the chest pain? | 'am tish'ur bi-ay Khadaraan bi raasak lama yiĵeelak alam iS-Suder? | عم تشعر بأي خدران براسك لما يجيلك ألم الصدر؟ |

| PART 15: CARDIOLOGY | | | |
|---------------------|---|--|--|
| 15-1 | Do you have any chest pain or tightness? | 'andak ay alam aw Dhee bit-tanafus? | عندك أي ألم أو ضيق بالتنفس؟ |
| 15-2 | Are you having trouble trying to breathe? | 'andak ay mishkile asnaa it-tanafus? | عندك أي مشكلة أثناء التنفس؟ |
| 15-3 | Do you have chest pain over your entire chest? | 'andak ay alam bikul Sudrak? | عندك أي ألم بكل صدرك؟ |
| 15-4 | Do you have pain from your chest into your arm? | 'am tish'ur bi-ay alam min Sudrak 'am yimtaḍ la-eedak? | عم تشعر بأي ألم من صدرك عم يمتد لآيدك؟ |
| 15-5 | Have you had this type of chest pain before? | iĵaalak waja' iS Suder min abel? | إجالك وجع الصدر من قبل؟ |
| 15-6 | Do you feel light-headed with the chest pain? | 'am tish'ur bi-ay Khadaraan bi raasak lama yiĵeelak alam iS-Suder? | عم تشعر بأي خدران براسك لما يجيلك ألم الصدر؟ |

| PART 15: CARDIOLOGY | | | |
|---------------------|---|--|--|
| 15-1 | Do you have any chest pain or tightness? | 'andak ay alam aw Dhee bit-tanafus? | عندك أي ألم أو ضيق بالتنفس؟ |
| 15-2 | Are you having trouble trying to breathe? | 'andak ay mishkile asnaa it-tanafus? | عندك أي مشكلة أثناء التنفس؟ |
| 15-3 | Do you have chest pain over your entire chest? | 'andak ay alam bikul Sudrak? | عندك أي ألم بكل صدرك؟ |
| 15-4 | Do you have pain from your chest into your arm? | 'am tish'ur bi-ay alam min Sudrak 'am yimtaḍ la-eedak? | عم تشعر بأي ألم من صدرك عم يمتد لآيدك؟ |
| 15-5 | Have you had this type of chest pain before? | iĵaalak waja' iS Suder min abel? | إجالك وجع الصدر من قبل؟ |
| 15-6 | Do you feel light-headed with the chest pain? | 'am tish'ur bi-ay Khadaraan bi raasak lama yiĵeelak alam iS-Suder? | عم تشعر بأي خدران براسك لما يجيلك ألم الصدر؟ |

| PART 15: CARDIOLOGY | | | |
|---------------------|---|--|--|
| 15-1 | Do you have any chest pain or tightness? | 'andak ay alam aw Dhee bit-tanafus? | عندك أي ألم أو ضيق بالتنفس؟ |
| 15-2 | Are you having trouble trying to breathe? | 'andak ay mishkile asnaa it-tanafus? | عندك أي مشكلة أثناء التنفس؟ |
| 15-3 | Do you have chest pain over your entire chest? | 'andak ay alam bikul Sudrak? | عندك أي ألم بكل صدرك؟ |
| 15-4 | Do you have pain from your chest into your arm? | 'am tish'ur bi-ay alam min Sudrak 'am yimtaḍ la-eedak? | عم تشعر بأي ألم من صدرك عم يمتد لآيدك؟ |
| 15-5 | Have you had this type of chest pain before? | iĵaalak waja' iS Suder min abel? | إجالك وجع الصدر من قبل؟ |
| 15-6 | Do you feel light-headed with the chest pain? | 'am tish'ur bi-ay Khadaraan bi raasak lama yiĵeelak alam iS-Suder? | عم تشعر بأي خدران براسك لما يجيلك ألم الصدر؟ |

| | | | |
|-------|--|-------------------------------------|----------------------------|
| 15-7 | Do you sweat with the chest pain? | 'am tu'ra lama yej'ak Sudrak? | عم تعرق لما يجعك صدرك؟ |
| 15-8 | This heart pill may give you a headache. | yimkin itwaje' raasak hal iHboob | يمكن إتوجع راسك هالحبوب |
| 15-9 | This will go under your tongue. | laazim itHuT-haa taHt ilsaanak | لازم إتحتها تحت إلسانك |
| 15-10 | Chew this and swallow it. | imDhagh-haa wo ba'deyn ibla'haa | إمضغها وبعدين إبلعها |
| 15-11 | Let us take care of you. | Khaleenaa indeer baalnaa 'aleyk | خلينا إندير بالننا عليك |

15

| | | | |
|-------|--|-------------------------------------|----------------------------|
| 15-7 | Do you sweat with the chest pain? | 'am tu'ra lama yej'ak Sudrak? | عم تعرق لما يجعك صدرك؟ |
| 15-8 | This heart pill may give you a headache. | yimkin itwaje' raasak hal iHboob | يمكن إتوجع راسك هالحبوب |
| 15-9 | This will go under your tongue. | laazim itHuT-haa taHt ilsaanak | لازم إتحتها تحت إلسانك |
| 15-10 | Chew this and swallow it. | imDhagh-haa wo ba'deyn ibla'haa | إمضغها وبعدين إبلعها |
| 15-11 | Let us take care of you. | Khaleenaa indeer baalnaa 'aleyk | خلينا إندير بالننا عليك |

15

| | | | |
|-------|--|-------------------------------------|----------------------------|
| 15-7 | Do you sweat with the chest pain? | 'am tu'ra lama yej'ak Sudrak? | عم تعرق لما يجعك صدرك؟ |
| 15-8 | This heart pill may give you a headache. | yimkin itwaje' raasak hal iHboob | يمكن إتوجع راسك هالحبوب |
| 15-9 | This will go under your tongue. | laazim itHuT-haa taHt ilsaanak | لازم إتحتها تحت إلسانك |
| 15-10 | Chew this and swallow it. | imDhagh-haa wo ba'deyn ibla'haa | إمضغها وبعدين إبلعها |
| 15-11 | Let us take care of you. | Khaleenaa indeer baalnaa 'aleyk | خلينا إندير بالننا عليك |

15

| | | | |
|-------|--|-------------------------------------|----------------------------|
| 15-7 | Do you sweat with the chest pain? | 'am tu'ra lama yej'ak Sudrak? | عم تعرق لما يجعك صدرك؟ |
| 15-8 | This heart pill may give you a headache. | yimkin itwaje' raasak hal iHboob | يمكن إتوجع راسك هالحبوب |
| 15-9 | This will go under your tongue. | laazim itHuT-haa taHt ilsaanak | لازم إتحتها تحت إلسانك |
| 15-10 | Chew this and swallow it. | imDhagh-haa wo ba'deyn ibla'haa | إمضغها وبعدين إبلعها |
| 15-11 | Let us take care of you. | Khaleenaa indeer baalnaa 'aleyk | خلينا إندير بالننا عليك |

15

| PART 16: OPHTHALMOLOGY | | | |
|------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| 16-1 | Open your eyes. | iftaaH ‘uyoonak | إفتاح عيونك |
| 16-2 | Close your eyes. | sekir ‘uyoonak | سكر عيونك |
| 16-3 | Do you have any pain in your eyes? | ‘andak ay waja’ b’uyoonak? | عندك أي وجع بعيونك؟ |
| 16-4 | Do you wear corrective glasses? | tilbis naDhaara? | تلبس نظاره؟ |
| 16-5 | Do you wear contact lenses? | bitHuT ‘adasaat? | بتحط عدسات؟ |
| 16-6 | Is your vision clear in both eyes? | in-nazar ‘andak awee bil ‘enteyn? | النظر عندك قوي بالعينتين؟ |
| 16-7 | Which eye has a new problem? | ay ‘eyn feehaa il-mishkile? | أي عين فيها المشكله؟ |
| 16-8 | Do you see my fingers? | ‘am itshoof aSaabee’ee? | عم إتشوف أصابعي؟ |

| PART 16: OPHTHALMOLOGY | | | |
|------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| 16-1 | Open your eyes. | iftaaH ‘uyoonak | إفتاح عيونك |
| 16-2 | Close your eyes. | sekir ‘uyoonak | سكر عيونك |
| 16-3 | Do you have any pain in your eyes? | ‘andak ay waja’ b’uyoonak? | عندك أي وجع بعيونك؟ |
| 16-4 | Do you wear corrective glasses? | tilbis naDhaara? | تلبس نظاره؟ |
| 16-5 | Do you wear contact lenses? | bitHuT ‘adasaat? | بتحط عدسات؟ |
| 16-6 | Is your vision clear in both eyes? | in-nazar ‘andak awee bil ‘enteyn? | النظر عندك قوي بالعينتين؟ |
| 16-7 | Which eye has a new problem? | ay ‘eyn feehaa il-mishkile? | أي عين فيها المشكله؟ |
| 16-8 | Do you see my fingers? | ‘am itshoof aSaabee’ee? | عم إتشوف أصابعي؟ |

| PART 16: OPHTHALMOLOGY | | | |
|------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| 16-1 | Open your eyes. | iftaaH ‘uyoonak | إفتاح عيونك |
| 16-2 | Close your eyes. | sekir ‘uyoonak | سكر عيونك |
| 16-3 | Do you have any pain in your eyes? | ‘andak ay waja’ b’uyoonak? | عندك أي وجع بعيونك؟ |
| 16-4 | Do you wear corrective glasses? | tilbis naDhaara? | تلبس نظاره؟ |
| 16-5 | Do you wear contact lenses? | bitHuT ‘adasaat? | بتحط عدسات؟ |
| 16-6 | Is your vision clear in both eyes? | in-nazar ‘andak awee bil ‘enteyn? | النظر عندك قوي بالعينتين؟ |
| 16-7 | Which eye has a new problem? | ay ‘eyn feehaa il-mishkile? | أي عين فيها المشكله؟ |
| 16-8 | Do you see my fingers? | ‘am itshoof aSaabee’ee? | عم إتشوف أصابعي؟ |

| PART 16: OPHTHALMOLOGY | | | |
|------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| 16-1 | Open your eyes. | iftaaH ‘uyoonak | إفتاح عيونك |
| 16-2 | Close your eyes. | sekir ‘uyoonak | سكر عيونك |
| 16-3 | Do you have any pain in your eyes? | ‘andak ay waja’ b’uyoonak? | عندك أي وجع بعيونك؟ |
| 16-4 | Do you wear corrective glasses? | tilbis naDhaara? | تلبس نظاره؟ |
| 16-5 | Do you wear contact lenses? | bitHuT ‘adasaat? | بتحط عدسات؟ |
| 16-6 | Is your vision clear in both eyes? | in-nazar ‘andak awee bil ‘enteyn? | النظر عندك قوي بالعينتين؟ |
| 16-7 | Which eye has a new problem? | ay ‘eyn feehaa il-mishkile? | أي عين فيها المشكله؟ |
| 16-8 | Do you see my fingers? | ‘am itshoof aSaabee’ee? | عم إتشوف أصابعي؟ |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 16-9 | Are they clear? | hiney waaDhHeen? | هن واضحين؟ |
| 16-10 | How many fingers do you see right now? | kam uSba' 'am itshoof hala? | كم أصبع عم إنتشوف هلق؟ |
| 16-11 | I am going to be looking into your eyes with this. | HaaTale' jowaat i'yoonaak bihay | حاطلع جوات عيونك بهي |
| 16-12 | Keep your head still. | Khalee raasak saabit | خللي راسك ثابت |
| 16-13 | Look straight ahead and focus on an object. | iTla' idaamak wo rakiz 'al hadaf | إطلع قدامك وركز عالهدف |
| 16-14 | While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. | wa-it maa afHaSlak 'uyoonak, Khaleek imrakiz 'al hadaf | وقت ما إفحصلك عيونك، خليك إمرکز عالهدف |
| 16-15 | I am going to put some drops into your eye. | HaHuT ba'eDh in-nu-aT jowaat 'uyoonak | دحط بعض النقط جوات عيونك |
| 16-16 | I am going to blow a puff of air into your eye. | Haa-anfuKh daKhne la jowaat 'uyoonak | حأنفج دخنه لجوات عيونك |

16

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 16-9 | Are they clear? | hiney waaDhHeen? | هن واضحين؟ |
| 16-10 | How many fingers do you see right now? | kam uSba' 'am itshoof hala? | كم أصبع عم إنتشوف هلق؟ |
| 16-11 | I am going to be looking into your eyes with this. | HaaTale' jowaat i'yoonaak bihay | حاطلع جوات عيونك بهي |
| 16-12 | Keep your head still. | Khalee raasak saabit | خللي راسك ثابت |
| 16-13 | Look straight ahead and focus on an object. | iTla' idaamak wo rakiz 'al hadaf | إطلع قدامك وركز عالهدف |
| 16-14 | While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. | wa-it maa afHaSlak 'uyoonak, Khaleek imrakiz 'al hadaf | وقت ما إفحصلك عيونك، خليك إمرکز عالهدف |
| 16-15 | I am going to put some drops into your eye. | HaHuT ba'eDh in-nu-aT jowaat 'uyoonak | دحط بعض النقط جوات عيونك |
| 16-16 | I am going to blow a puff of air into your eye. | Haa-anfuKh daKhne la jowaat 'uyoonak | حأنفج دخنه لجوات عيونك |

16

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 16-9 | Are they clear? | hiney waaDhHeen? | هن واضحين؟ |
| 16-10 | How many fingers do you see right now? | kam uSba' 'am itshoof hala? | كم أصبع عم إنتشوف هلق؟ |
| 16-11 | I am going to be looking into your eyes with this. | HaaTale' jowaat i'yoonaak bihay | حاطلع جوات عيونك بهي |
| 16-12 | Keep your head still. | Khalee raasak saabit | خللي راسك ثابت |
| 16-13 | Look straight ahead and focus on an object. | iTla' idaamak wo rakiz 'al hadaf | إطلع قدامك وركز عالهدف |
| 16-14 | While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. | wa-it maa afHaSlak 'uyoonak, Khaleek imrakiz 'al hadaf | وقت ما إفحصلك عيونك، خليك إمرکز عالهدف |
| 16-15 | I am going to put some drops into your eye. | HaHuT ba'eDh in-nu-aT jowaat 'uyoonak | دحط بعض النقط جوات عيونك |
| 16-16 | I am going to blow a puff of air into your eye. | Haa-anfuKh daKhne la jowaat 'uyoonak | حأنفج دخنه لجوات عيونك |

16

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 16-9 | Are they clear? | hiney waaDhHeen? | هن واضحين؟ |
| 16-10 | How many fingers do you see right now? | kam uSba' 'am itshoof hala? | كم أصبع عم إنتشوف هلق؟ |
| 16-11 | I am going to be looking into your eyes with this. | HaaTale' jowaat i'yoonaak bihay | حاطلع جوات عيونك بهي |
| 16-12 | Keep your head still. | Khalee raasak saabit | خللي راسك ثابت |
| 16-13 | Look straight ahead and focus on an object. | iTla' idaamak wo rakiz 'al hadaf | إطلع قدامك وركز عالهدف |
| 16-14 | While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. | wa-it maa afHaSlak 'uyoonak, Khaleek imrakiz 'al hadaf | وقت ما إفحصلك عيونك، خليك إمرکز عالهدف |
| 16-15 | I am going to put some drops into your eye. | HaHuT ba'eDh in-nu-aT jowaat 'uyoonak | دحط بعض النقط جوات عيونك |
| 16-16 | I am going to blow a puff of air into your eye. | Haa-anfuKh daKhne la jowaat 'uyoonak | حأنفج دخنه لجوات عيونك |

16

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 16-17 | Hold very still while I remove the foreign body in your eye. | isbot Hataa i-der sheel il-jisim il-ghareeb min ‘eynak | إثبوت حتي إقدر شيل الجسم الغريب من عينك |
|-------|--|--|--|

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 16-17 | Hold very still while I remove the foreign body in your eye. | isbot Hataa i-der sheel il-jisim il-ghareeb min ‘eynak | إثبوت حتي إقدر شيل الجسم الغريب من عينك |
|-------|--|--|--|

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 16-17 | Hold very still while I remove the foreign body in your eye. | isbot Hataa i-der sheel il-jisim il-ghareeb min ‘eynak | إثبوت حتي إقدر شيل الجسم الغريب من عينك |
|-------|--|--|--|

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 16-17 | Hold very still while I remove the foreign body in your eye. | isbot Hataa i-der sheel il-jisim il-ghareeb min ‘eynak | إثبوت حتي إقدر شيل الجسم الغريب من عينك |
|-------|--|--|--|

| PART 17: NEUROLOGY | | | |
|--------------------|---|--|--|
| 17-1 | Does this feel normal? | hala ‘am tish’ur ino kil shee Tabee’ee? | هلک عم تشعر إنه کل شی طبعی؟ |
| 17-2 | Do this. | i’meyl heyk | إعمیل هیک |
| 17-3 | Move your toes. | Harik aSaabee’ rijleyk | حرک أصابع رجلیک |
| 17-4 | Do you have numbness or tingling? | ‘am tish’ur be ay Khadaraan aw tanmeel? | عم تشعر بأی خدران أو تنمیل؟ |
| 17-5 | Where do you feel the numbness or tingling? | weyn biz-zabT il-Khadaraan aw it-tanmeel? | وین بالزبط الخدران أو التنمیل؟ |
| 17-6 | Did the numbness or tingling start today? | il-Khadaraan aw it-tanmeel badoo il-yom? | الخدران أو التنمیل بدوا الیوم؟ |
| 17-7 | How many days have you have the numbness or tingling? | kam yom Saar lak ‘am tish’ur bit-taKhdeer aw it-tanmeel? | کم یوم صار لك عم تشعر بالتخدير أو التنمیل؟ |

17

| PART 17: NEUROLOGY | | | |
|--------------------|---|--|--|
| 17-1 | Does this feel normal? | hala ‘am tish’ur ino kil shee Tabee’ee? | هلک عم تشعر إنه کل شی طبعی؟ |
| 17-2 | Do this. | i’meyl heyk | إعمیل هیک |
| 17-3 | Move your toes. | Harik aSaabee’ rijleyk | حرک أصابع رجلیک |
| 17-4 | Do you have numbness or tingling? | ‘am tish’ur be ay Khadaraan aw tanmeel? | عم تشعر بأی خدران أو تنمیل؟ |
| 17-5 | Where do you feel the numbness or tingling? | weyn biz-zabT il-Khadaraan aw it-tanmeel? | وین بالزبط الخدران أو التنمیل؟ |
| 17-6 | Did the numbness or tingling start today? | il-Khadaraan aw it-tanmeel badoo il-yom? | الخدران أو التنمیل بدوا الیوم؟ |
| 17-7 | How many days have you have the numbness or tingling? | kam yom Saar lak ‘am tish’ur bit-taKhdeer aw it-tanmeel? | کم یوم صار لك عم تشعر بالتخدير أو التنمیل؟ |

17

| PART 17: NEUROLOGY | | | |
|--------------------|---|--|--|
| 17-1 | Does this feel normal? | hala ‘am tish’ur ino kil shee Tabee’ee? | هلک عم تشعر إنه کل شی طبعی؟ |
| 17-2 | Do this. | i’meyl heyk | إعمیل هیک |
| 17-3 | Move your toes. | Harik aSaabee’ rijleyk | حرک أصابع رجلیک |
| 17-4 | Do you have numbness or tingling? | ‘am tish’ur be ay Khadaraan aw tanmeel? | عم تشعر بأی خدران أو تنمیل؟ |
| 17-5 | Where do you feel the numbness or tingling? | weyn biz-zabT il-Khadaraan aw it-tanmeel? | وین بالزبط الخدران أو التنمیل؟ |
| 17-6 | Did the numbness or tingling start today? | il-Khadaraan aw it-tanmeel badoo il-yom? | الخدران أو التنمیل بدوا الیوم؟ |
| 17-7 | How many days have you have the numbness or tingling? | kam yom Saar lak ‘am tish’ur bit-taKhdeer aw it-tanmeel? | کم یوم صار لك عم تشعر بالتخدير أو التنمیل؟ |

17

| PART 17: NEUROLOGY | | | |
|--------------------|---|--|--|
| 17-1 | Does this feel normal? | hala ‘am tish’ur ino kil shee Tabee’ee? | هلک عم تشعر إنه کل شی طبعی؟ |
| 17-2 | Do this. | i’meyl heyk | إعمیل هیک |
| 17-3 | Move your toes. | Harik aSaabee’ rijleyk | حرک أصابع رجلیک |
| 17-4 | Do you have numbness or tingling? | ‘am tish’ur be ay Khadaraan aw tanmeel? | عم تشعر بأی خدران أو تنمیل؟ |
| 17-5 | Where do you feel the numbness or tingling? | weyn biz-zabT il-Khadaraan aw it-tanmeel? | وین بالزبط الخدران أو التنمیل؟ |
| 17-6 | Did the numbness or tingling start today? | il-Khadaraan aw it-tanmeel badoo il-yom? | الخدران أو التنمیل بدوا الیوم؟ |
| 17-7 | How many days have you have the numbness or tingling? | kam yom Saar lak ‘am tish’ur bit-taKhdeer aw it-tanmeel? | کم یوم صار لك عم تشعر بالتخدير أو التنمیل؟ |

17

| | | | |
|-------|--|---|--------------------------------|
| 17-8 | Do you feel weak? | Haasis bishee min iDh-Dhu'af? | حاسس بشي من الضعف؟ |
| 17-9 | Did the weakness start today? | hal iDh-Dhu'af il-'aam bada il-yom? | هل الضعف العام بدأ اليوم؟ |
| 17-10 | How many days have you had the weakness? | kam yom Saar lak 'am tish'ur bihaDh-Dha'af? | كم يوم صار لك عم تشعر بهالضعف؟ |

| | | | |
|-------|--|---|--------------------------------|
| 17-8 | Do you feel weak? | Haasis bishee min iDh-Dhu'af? | حاسس بشي من الضعف؟ |
| 17-9 | Did the weakness start today? | hal iDh-Dhu'af il-'aam bada il-yom? | هل الضعف العام بدأ اليوم؟ |
| 17-10 | How many days have you had the weakness? | kam yom Saar lak 'am tish'ur bihaDh-Dha'af? | كم يوم صار لك عم تشعر بهالضعف؟ |

| | | | |
|-------|--|---|--------------------------------|
| 17-8 | Do you feel weak? | Haasis bishee min iDh-Dhu'af? | حاسس بشي من الضعف؟ |
| 17-9 | Did the weakness start today? | hal iDh-Dhu'af il-'aam bada il-yom? | هل الضعف العام بدأ اليوم؟ |
| 17-10 | How many days have you had the weakness? | kam yom Saar lak 'am tish'ur bihaDh-Dha'af? | كم يوم صار لك عم تشعر بهالضعف؟ |

| | | | |
|-------|--|---|--------------------------------|
| 17-8 | Do you feel weak? | Haasis bishee min iDh-Dhu'af? | حاسس بشي من الضعف؟ |
| 17-9 | Did the weakness start today? | hal iDh-Dhu'af il-'aam bada il-yom? | هل الضعف العام بدأ اليوم؟ |
| 17-10 | How many days have you had the weakness? | kam yom Saar lak 'am tish'ur bihaDh-Dha'af? | كم يوم صار لك عم تشعر بهالضعف؟ |

| PART 18: EXAM COMMANDS | | | |
|------------------------|----------------------------------|---|----------------------------------|
| 18-1 | Bend your arm. | itnee eedak | إتني إيدك |
| 18-2 | Bend your leg. | itnee rijlak | إتني رچلك |
| 18-3 | Breathe normally. | tenafas 'aadee | تنفس عادي |
| 18-4 | Close your eyes. | sekir 'uyoonak | سكر عيونك |
| 18-5 | Close your hand. | sekir eedeyk | سكر إيدك |
| 18-6 | Close your mouth. | sekir timak | سكر تمك |
| 18-7 | Cough. | is'ol | إسعو |
| 18-8 | Cough some phlegm into this cup. | is'ol wo HuT ishway min hal-balgham bihal finjaan | إسعو وحت شوي من البلغم بهالفنجان |
| 18-9 | Hold this under your tongue. | HuT hay taHt ilsaanak | حت هي تحت السانك |
| 18-10 | Hold your breath. | imseyk nafasak | إمسك نفسك |

18

| PART 18: EXAM COMMANDS | | | |
|------------------------|----------------------------------|---|----------------------------------|
| 18-1 | Bend your arm. | itnee eedak | إتني إيدك |
| 18-2 | Bend your leg. | itnee rijlak | إتني رچلك |
| 18-3 | Breathe normally. | tenafas 'aadee | تنفس عادي |
| 18-4 | Close your eyes. | sekir 'uyoonak | سكر عيونك |
| 18-5 | Close your hand. | sekir eedeyk | سكر إيدك |
| 18-6 | Close your mouth. | sekir timak | سكر تمك |
| 18-7 | Cough. | is'ol | إسعو |
| 18-8 | Cough some phlegm into this cup. | is'ol wo HuT ishway min hal-balgham bihal finjaan | إسعو وحت شوي من البلغم بهالفنجان |
| 18-9 | Hold this under your tongue. | HuT hay taHt ilsaanak | حت هي تحت السانك |
| 18-10 | Hold your breath. | imseyk nafasak | إمسك نفسك |

18

| PART 18: EXAM COMMANDS | | | |
|------------------------|----------------------------------|---|----------------------------------|
| 18-1 | Bend your arm. | itnee eedak | إتني إيدك |
| 18-2 | Bend your leg. | itnee rijlak | إتني رچلك |
| 18-3 | Breathe normally. | tenafas 'aadee | تنفس عادي |
| 18-4 | Close your eyes. | sekir 'uyoonak | سكر عيونك |
| 18-5 | Close your hand. | sekir eedeyk | سكر إيدك |
| 18-6 | Close your mouth. | sekir timak | سكر تمك |
| 18-7 | Cough. | is'ol | إسعو |
| 18-8 | Cough some phlegm into this cup. | is'ol wo HuT ishway min hal-balgham bihal finjaan | إسعو وحت شوي من البلغم بهالفنجان |
| 18-9 | Hold this under your tongue. | HuT hay taHt ilsaanak | حت هي تحت السانك |
| 18-10 | Hold your breath. | imseyk nafasak | إمسك نفسك |

18

| PART 18: EXAM COMMANDS | | | |
|------------------------|----------------------------------|---|----------------------------------|
| 18-1 | Bend your arm. | itnee eedak | إتني إيدك |
| 18-2 | Bend your leg. | itnee rijlak | إتني رچلك |
| 18-3 | Breathe normally. | tenafas 'aadee | تنفس عادي |
| 18-4 | Close your eyes. | sekir 'uyoonak | سكر عيونك |
| 18-5 | Close your hand. | sekir eedeyk | سكر إيدك |
| 18-6 | Close your mouth. | sekir timak | سكر تمك |
| 18-7 | Cough. | is'ol | إسعو |
| 18-8 | Cough some phlegm into this cup. | is'ol wo HuT ishway min hal-balgham bihal finjaan | إسعو وحت شوي من البلغم بهالفنجان |
| 18-9 | Hold this under your tongue. | HuT hay taHt ilsaanak | حت هي تحت السانك |
| 18-10 | Hold your breath. | imseyk nafasak | إمسك نفسك |

18

| | | | |
|-------|--------------------------------|--|----------------------------------|
| 18-11 | Lie down. | itsaTaH | إتسطح |
| 18-12 | Lie flat. | itsaTaH witmadad | إتسطح وتمدد |
| 18-13 | Lie on your abdomen. | naam ‘ala baTnak | نام على بطنك |
| 18-14 | Lie on your back. | naam ‘ala Dhahrak | نام على ضهرك |
| 18-15 | Look at my finger as it moves. | itTala’ wo taabi’ bi’uyoonak Harakit iSba’ee | إتطلع وتابع بعيونك حركة إصبعي |
| 18-16 | Look down. | itTala’ lataHet | إتطلع لتحت |
| 18-17 | Look straight. | itTala’ la-edaam | إتطلع لقدام |
| 18-18 | Look up. | itTala’ lafo | إتطلع لفوق |
| 18-19 | Open. | iftaaH | إفتاح |
| 18-20 | Open your eyes. | iftaaH ‘uyoonak | إفتاح عيونك |
| 18-21 | Open your hand. | iftaaH kafak | إفتاح كفك |
| 18-22 | Open your mouth. | iftaaH timak | إفتاح تمك |

| | | | |
|-------|--------------------------------|--|----------------------------------|
| 18-11 | Lie down. | itsaTaH | إتسطح |
| 18-12 | Lie flat. | itsaTaH witmadad | إتسطح وتمدد |
| 18-13 | Lie on your abdomen. | naam ‘ala baTnak | نام على بطنك |
| 18-14 | Lie on your back. | naam ‘ala Dhahrak | نام على ضهرك |
| 18-15 | Look at my finger as it moves. | itTala’ wo taabi’ bi’uyoonak Harakit iSba’ee | إتطلع وتابع بعيونك حركة إصبعي |
| 18-16 | Look down. | itTala’ lataHet | إتطلع لتحت |
| 18-17 | Look straight. | itTala’ la-edaam | إتطلع لقدام |
| 18-18 | Look up. | itTala’ lafo | إتطلع لفوق |
| 18-19 | Open. | iftaaH | إفتاح |
| 18-20 | Open your eyes. | iftaaH ‘uyoonak | إفتاح عيونك |
| 18-21 | Open your hand. | iftaaH kafak | إفتاح كفك |
| 18-22 | Open your mouth. | iftaaH timak | إفتاح تمك |

| | | | |
|-------|--------------------------------|--|----------------------------------|
| 18-11 | Lie down. | itsaTaH | إتسطح |
| 18-12 | Lie flat. | itsaTaH witmadad | إتسطح وتمدد |
| 18-13 | Lie on your abdomen. | naam ‘ala baTnak | نام على بطنك |
| 18-14 | Lie on your back. | naam ‘ala Dhahrak | نام على ضهرك |
| 18-15 | Look at my finger as it moves. | itTala’ wo taabi’ bi’uyoonak Harakit iSba’ee | إتطلع وتابع بعيونك حركة إصبعي |
| 18-16 | Look down. | itTala’ lataHet | إتطلع لتحت |
| 18-17 | Look straight. | itTala’ la-edaam | إتطلع لقدام |
| 18-18 | Look up. | itTala’ lafo | إتطلع لفوق |
| 18-19 | Open. | iftaaH | إفتاح |
| 18-20 | Open your eyes. | iftaaH ‘uyoonak | إفتاح عيونك |
| 18-21 | Open your hand. | iftaaH kafak | إفتاح كفك |
| 18-22 | Open your mouth. | iftaaH timak | إفتاح تمك |

| | | | |
|-------|--------------------------------|--|----------------------------------|
| 18-11 | Lie down. | itsaTaH | إتسطح |
| 18-12 | Lie flat. | itsaTaH witmadad | إتسطح وتمدد |
| 18-13 | Lie on your abdomen. | naam ‘ala baTnak | نام على بطنك |
| 18-14 | Lie on your back. | naam ‘ala Dhahrak | نام على ضهرك |
| 18-15 | Look at my finger as it moves. | itTala’ wo taabi’ bi’uyoonak Harakit iSba’ee | إتطلع وتابع بعيونك حركة إصبعي |
| 18-16 | Look down. | itTala’ lataHet | إتطلع لتحت |
| 18-17 | Look straight. | itTala’ la-edaam | إتطلع لقدام |
| 18-18 | Look up. | itTala’ lafo | إتطلع لفوق |
| 18-19 | Open. | iftaaH | إفتاح |
| 18-20 | Open your eyes. | iftaaH ‘uyoonak | إفتاح عيونك |
| 18-21 | Open your hand. | iftaaH kafak | إفتاح كفك |
| 18-22 | Open your mouth. | iftaaH timak | إفتاح تمك |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|---------------------------|
| 18-23 | Push here. | iDhghoT hon | إصغط هون |
| 18-24 | Sit down. | 'od | إقعود |
| 18-25 | Sit up. | wa-if | وقف |
| 18-26 | Squeeze here. | indeHish beenaat-hum | إندحش بيناتهم |
| 18-27 | Stand on the scale. | wa-if 'al meezaan | وقف عالميزان |
| 18-28 | Stand up. | wa-if 'ala Toolak | وقف على طولك |
| 18-29 | Take a deep breath in and out. | Khod nafas 'amee wo zafeer Taweel | خود نفس عميق وزفير طويل |
| 18-30 | Touch my finger with this finger. | ilmis iSba'ee behal iSba' | إلمس إصبعي بهل إصبع |
| 18-31 | Touch your finger to your nose like this. | ilmis bi-iSba'ak maKhaarak mitil heyk | إلمس بإصبعك مخارك مثل هيك |
| 18-32 | Turn around. | lif Hawaleyk | لف حوليك |
| 18-33 | Turn onto this side. | lif 'ala hal janb | لف على هالجنب |

18

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|---------------------------|
| 18-23 | Push here. | iDhghoT hon | إصغط هون |
| 18-24 | Sit down. | 'od | إقعود |
| 18-25 | Sit up. | wa-if | وقف |
| 18-26 | Squeeze here. | indeHish beenaat-hum | إندحش بيناتهم |
| 18-27 | Stand on the scale. | wa-if 'al meezaan | وقف عالميزان |
| 18-28 | Stand up. | wa-if 'ala Toolak | وقف على طولك |
| 18-29 | Take a deep breath in and out. | Khod nafas 'amee wo zafeer Taweel | خود نفس عميق وزفير طويل |
| 18-30 | Touch my finger with this finger. | ilmis iSba'ee behal iSba' | إلمس إصبعي بهل إصبع |
| 18-31 | Touch your finger to your nose like this. | ilmis bi-iSba'ak maKhaarak mitil heyk | إلمس بإصبعك مخارك مثل هيك |
| 18-32 | Turn around. | lif Hawaleyk | لف حوليك |
| 18-33 | Turn onto this side. | lif 'ala hal janb | لف على هالجنب |

18

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|---------------------------|
| 18-23 | Push here. | iDhghoT hon | إصغط هون |
| 18-24 | Sit down. | 'od | إقعود |
| 18-25 | Sit up. | wa-if | وقف |
| 18-26 | Squeeze here. | indeHish beenaat-hum | إندحش بيناتهم |
| 18-27 | Stand on the scale. | wa-if 'al meezaan | وقف عالميزان |
| 18-28 | Stand up. | wa-if 'ala Toolak | وقف على طولك |
| 18-29 | Take a deep breath in and out. | Khod nafas 'amee wo zafeer Taweel | خود نفس عميق وزفير طويل |
| 18-30 | Touch my finger with this finger. | ilmis iSba'ee behal iSba' | إلمس إصبعي بهل إصبع |
| 18-31 | Touch your finger to your nose like this. | ilmis bi-iSba'ak maKhaarak mitil heyk | إلمس بإصبعك مخارك مثل هيك |
| 18-32 | Turn around. | lif Hawaleyk | لف حوليك |
| 18-33 | Turn onto this side. | lif 'ala hal janb | لف على هالجنب |

18

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|---------------------------|
| 18-23 | Push here. | iDhghoT hon | إصغط هون |
| 18-24 | Sit down. | 'od | إقعود |
| 18-25 | Sit up. | wa-if | وقف |
| 18-26 | Squeeze here. | indeHish beenaat-hum | إندحش بيناتهم |
| 18-27 | Stand on the scale. | wa-if 'al meezaan | وقف عالميزان |
| 18-28 | Stand up. | wa-if 'ala Toolak | وقف على طولك |
| 18-29 | Take a deep breath in and out. | Khod nafas 'amee wo zafeer Taweel | خود نفس عميق وزفير طويل |
| 18-30 | Touch my finger with this finger. | ilmis iSba'ee behal iSba' | إلمس إصبعي بهل إصبع |
| 18-31 | Touch your finger to your nose like this. | ilmis bi-iSba'ak maKhaarak mitil heyk | إلمس بإصبعك مخارك مثل هيك |
| 18-32 | Turn around. | lif Hawaleyk | لف حوليك |
| 18-33 | Turn onto this side. | lif 'ala hal janb | لف على هالجنب |

18

| | | | |
|-------|----------------------------------|--|-------------------------------|
| 18-34 | Walk like this. | imshee heyk | إمشي هيڪ |
| 18-35 | Walk towards me. | imshee tijaahē | إمشي تجاهي |
| 18-36 | You need an X-ray of your chest. | inte beHaaje li Sooret asha'a li Sidrak | إنت بحاجة لصورة أشعة لصدرك |

| | | | |
|-------|----------------------------------|--|-------------------------------|
| 18-34 | Walk like this. | imshee heyk | إمشي هيڪ |
| 18-35 | Walk towards me. | imshee tijaahē | إمشي تجاهي |
| 18-36 | You need an X-ray of your chest. | inte beHaaje li Sooret asha'a li Sidrak | إنت بحاجة لصورة أشعة لصدرك |

| | | | |
|-------|----------------------------------|--|-------------------------------|
| 18-34 | Walk like this. | imshee heyk | إمشي هيڪ |
| 18-35 | Walk towards me. | imshee tijaahē | إمشي تجاهي |
| 18-36 | You need an X-ray of your chest. | inte beHaaje li Sooret asha'a li Sidrak | إنت بحاجة لصورة أشعة لصدرك |

| | | | |
|-------|----------------------------------|--|-------------------------------|
| 18-34 | Walk like this. | imshee heyk | إمشي هيڪ |
| 18-35 | Walk towards me. | imshee tijaahē | إمشي تجاهي |
| 18-36 | You need an X-ray of your chest. | inte beHaaje li Sooret asha'a li Sidrak | إنت بحاجة لصورة أشعة لصدرك |

| PART 19: CAREGIVER | | | |
|--------------------|--|---|--|
| 19-1 | Can I do anything to help you? | shoo bi-der a'mal la saa'dak? | شو بقدر أعمل لساعدك؟ |
| 19-2 | Come with me. | ta'aal ma'ee | تعال معي |
| 19-3 | I will try not to hurt you. | raH Haawel ino maa waj'ak | رح حاول أنه ما وجعك |
| 19-4 | I am going to lift you. | raH irfa'ak | رح أرفعك |
| 19-5 | I am going to put a needle in your arm to give you medication. | raH HaTilak ibre bi-eedak la Hataa i-der a'Teek dawaa | رح حطلك إبره بإيدك لحتي إقدر إعطيك دوا |
| 19-6 | I am sorry I hurt you. | aasif le-inee waja'tak | أسف لأنني وجعتك |
| 19-7 | I must adjust the tube in your chest. | laazim 'adil il-inboob yalee biSudrak | لازم عدل الأنبوب يللي بصدرك |
| 19-8 | I must change your dressings. | laazim ghayirlak awaa'eek | لازم غيرك أواعيك |

19

| PART 19: CAREGIVER | | | |
|--------------------|--|---|--|
| 19-1 | Can I do anything to help you? | shoo bi-der a'mal la saa'dak? | شو بقدر أعمل لساعدك؟ |
| 19-2 | Come with me. | ta'aal ma'ee | تعال معي |
| 19-3 | I will try not to hurt you. | raH Haawel ino maa waj'ak | رح حاول أنه ما وجعك |
| 19-4 | I am going to lift you. | raH irfa'ak | رح أرفعك |
| 19-5 | I am going to put a needle in your arm to give you medication. | raH HaTilak ibre bi-eedak la Hataa i-der a'Teek dawaa | رح حطلك إبره بإيدك لحتي إقدر إعطيك دوا |
| 19-6 | I am sorry I hurt you. | aasif le-inee waja'tak | أسف لأنني وجعتك |
| 19-7 | I must adjust the tube in your chest. | laazim 'adil il-inboob yalee biSudrak | لازم عدل الأنبوب يللي بصدرك |
| 19-8 | I must change your dressings. | laazim ghayirlak awaa'eek | لازم غيرك أواعيك |

19

| PART 19: CAREGIVER | | | |
|--------------------|--|---|--|
| 19-1 | Can I do anything to help you? | shoo bi-der a'mal la saa'dak? | شو بقدر أعمل لساعدك؟ |
| 19-2 | Come with me. | ta'aal ma'ee | تعال معي |
| 19-3 | I will try not to hurt you. | raH Haawel ino maa waj'ak | رح حاول أنه ما وجعك |
| 19-4 | I am going to lift you. | raH irfa'ak | رح أرفعك |
| 19-5 | I am going to put a needle in your arm to give you medication. | raH HaTilak ibre bi-eedak la Hataa i-der a'Teek dawaa | رح حطلك إبره بإيدك لحتي إقدر إعطيك دوا |
| 19-6 | I am sorry I hurt you. | aasif le-inee waja'tak | أسف لأنني وجعتك |
| 19-7 | I must adjust the tube in your chest. | laazim 'adil il-inboob yalee biSudrak | لازم عدل الأنبوب يللي بصدرك |
| 19-8 | I must change your dressings. | laazim ghayirlak awaa'eek | لازم غيرك أواعيك |

19

| PART 19: CAREGIVER | | | |
|--------------------|--|---|--|
| 19-1 | Can I do anything to help you? | shoo bi-der a'mal la saa'dak? | شو بقدر أعمل لساعدك؟ |
| 19-2 | Come with me. | ta'aal ma'ee | تعال معي |
| 19-3 | I will try not to hurt you. | raH Haawel ino maa waj'ak | رح حاول أنه ما وجعك |
| 19-4 | I am going to lift you. | raH irfa'ak | رح أرفعك |
| 19-5 | I am going to put a needle in your arm to give you medication. | raH HaTilak ibre bi-eedak la Hataa i-der a'Teek dawaa | رح حطلك إبره بإيدك لحتي إقدر إعطيك دوا |
| 19-6 | I am sorry I hurt you. | aasif le-inee waja'tak | أسف لأنني وجعتك |
| 19-7 | I must adjust the tube in your chest. | laazim 'adil il-inboob yalee biSudrak | لازم عدل الأنبوب يللي بصدرك |
| 19-8 | I must change your dressings. | laazim ghayirlak awaa'eek | لازم غيرك أواعيك |

19

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|------------------------------|
| 19-9 | I must cut your hair. | laazim eSulak sha'arak | لازم قصلك شعرك |
| 19-10 | I must give you a shave. | laazim iHle-lak | لازم إحلقك |
| 19-11 | I must give you a suppository into your rectum. | laazim a'Teek hal taHmeele bish-sharj | لازم أعطيك هالتحميلة بالشرح |
| 19-12 | I must give you an injection with a needle. | laazim a'Teek hal He-ne ma'a il-ibreh | لازم أعطيك هالحقنة مع الإبره |
| 19-13 | I must make your bed. | laazim ratib taKhtak | لازم رتب تختك |
| 19-14 | I must wash your hair. | laazim ghasil sha'arak | لازم غسل شعرك |
| 19-15 | I will help you dress. | Hasaa'dak la tilbis | حساعدك لتلبس |
| 19-16 | I will help you undress. | Hasaa'dak Hataa tishlaH | حساعدك حتى تشلح |
| 19-17 | Put the gown on. | HuT li-Hraam 'aleyk | حط الحرام عليك |
| 19-18 | Put your arms around my shoulders. | HuT eedeyk 'ala kitfee | حط إيديك على كتفي |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|------------------------------|
| 19-9 | I must cut your hair. | laazim eSulak sha'arak | لازم قصلك شعرك |
| 19-10 | I must give you a shave. | laazim iHle-lak | لازم إحلقك |
| 19-11 | I must give you a suppository into your rectum. | laazim a'Teek hal taHmeele bish-sharj | لازم أعطيك هالتحميلة بالشرح |
| 19-12 | I must give you an injection with a needle. | laazim a'Teek hal He-ne ma'a il-ibreh | لازم أعطيك هالحقنة مع الإبره |
| 19-13 | I must make your bed. | laazim ratib taKhtak | لازم رتب تختك |
| 19-14 | I must wash your hair. | laazim ghasil sha'arak | لازم غسل شعرك |
| 19-15 | I will help you dress. | Hasaa'dak la tilbis | حساعدك لتلبس |
| 19-16 | I will help you undress. | Hasaa'dak Hataa tishlaH | حساعدك حتى تشلح |
| 19-17 | Put the gown on. | HuT li-Hraam 'aleyk | حط الحرام عليك |
| 19-18 | Put your arms around my shoulders. | HuT eedeyk 'ala kitfee | حط إيديك على كتفي |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|------------------------------|
| 19-9 | I must cut your hair. | laazim eSulak sha'arak | لازم قصلك شعرك |
| 19-10 | I must give you a shave. | laazim iHle-lak | لازم إحلقك |
| 19-11 | I must give you a suppository into your rectum. | laazim a'Teek hal taHmeele bish-sharj | لازم أعطيك هالتحميلة بالشرح |
| 19-12 | I must give you an injection with a needle. | laazim a'Teek hal He-ne ma'a il-ibreh | لازم أعطيك هالحقنة مع الإبره |
| 19-13 | I must make your bed. | laazim ratib taKhtak | لازم رتب تختك |
| 19-14 | I must wash your hair. | laazim ghasil sha'arak | لازم غسل شعرك |
| 19-15 | I will help you dress. | Hasaa'dak la tilbis | حساعدك لتلبس |
| 19-16 | I will help you undress. | Hasaa'dak Hataa tishlaH | حساعدك حتى تشلح |
| 19-17 | Put the gown on. | HuT li-Hraam 'aleyk | حط الحرام عليك |
| 19-18 | Put your arms around my shoulders. | HuT eedeyk 'ala kitfee | حط إيديك على كتفي |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|------------------------------|
| 19-9 | I must cut your hair. | laazim eSulak sha'arak | لازم قصلك شعرك |
| 19-10 | I must give you a shave. | laazim iHle-lak | لازم إحلقك |
| 19-11 | I must give you a suppository into your rectum. | laazim a'Teek hal taHmeele bish-sharj | لازم أعطيك هالتحميلة بالشرح |
| 19-12 | I must give you an injection with a needle. | laazim a'Teek hal He-ne ma'a il-ibreh | لازم أعطيك هالحقنة مع الإبره |
| 19-13 | I must make your bed. | laazim ratib taKhtak | لازم رتب تختك |
| 19-14 | I must wash your hair. | laazim ghasil sha'arak | لازم غسل شعرك |
| 19-15 | I will help you dress. | Hasaa'dak la tilbis | حساعدك لتلبس |
| 19-16 | I will help you undress. | Hasaa'dak Hataa tishlaH | حساعدك حتى تشلح |
| 19-17 | Put the gown on. | HuT li-Hraam 'aleyk | حط الحرام عليك |
| 19-18 | Put your arms around my shoulders. | HuT eedeyk 'ala kitfee | حط إيديك على كتفي |

| | | | |
|-------|--|-----------------------------------|-----------------------|
| 19-19 | This medicine will take the pain away. | hadaa id-dawaa HayirawiH il-waja' | هذا الدوا حىروح الوجع |
| 19-20 | This will help you feel better. | HayKhaleek itHis afDhal | حىخلىك إتحس أفضل |
| 19-21 | Would you like more? | bitHib aktar? | بتحب أكثر؟ |

19

| | | | |
|-------|--|-----------------------------------|-----------------------|
| 19-19 | This medicine will take the pain away. | hadaa id-dawaa HayirawiH il-waja' | هذا الدوا حىروح الوجع |
| 19-20 | This will help you feel better. | HayKhaleek itHis afDhal | حىخلىك إتحس أفضل |
| 19-21 | Would you like more? | bitHib aktar? | بتحب أكثر؟ |

19

| | | | |
|-------|--|-----------------------------------|-----------------------|
| 19-19 | This medicine will take the pain away. | hadaa id-dawaa HayirawiH il-waja' | هذا الدوا حىروح الوجع |
| 19-20 | This will help you feel better. | HayKhaleek itHis afDhal | حىخلىك إتحس أفضل |
| 19-21 | Would you like more? | bitHib aktar? | بتحب أكثر؟ |

19

| | | | |
|-------|--|-----------------------------------|-----------------------|
| 19-19 | This medicine will take the pain away. | hadaa id-dawaa HayirawiH il-waja' | هذا الدوا حىروح الوجع |
| 19-20 | This will help you feel better. | HayKhaleek itHis afDhal | حىخلىك إتحس أفضل |
| 19-21 | Would you like more? | bitHib aktar? | بتحب أكثر؟ |

19

| PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS | | | |
|--------------------------------|--|---|------------------------------------|
| 20-1 | Everything will be done to make you feel better again. | kil shee Hane'malo Hataa tish'ur bi taHasun | كل شي حنعمله حتى تشعر بتحسن |
| 20-2 | You are only slightly wounded. | inte majrooH ijrooH Tafeefe | إنت مجروح جروح طفيفه |
| 20-3 | You will soon be up again. | Hat-oom mara taanye Halaan | حتقوم مرة ثانية حالاً |
| 20-4 | Your condition is serious, but you will get better. | Haaltak Sa'be ikteer bas HatitHasan | حالتك صعبه إكتير بس حتتحسن |
| 20-5 | You will get better if you let us take care of you. | Hatish'ur bitaHasun iza Khaleytnaa neh-tam feek | حتشعر بتحسن إزا خليتنا نهتم فيك |
| 20-6 | You are seriously hurt. | inte Ha-ee-atan munSaab iSaabe aweeye | إنت حقيقةً منصاب إصابه قويه |

| PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS | | | |
|--------------------------------|--|---|------------------------------------|
| 20-1 | Everything will be done to make you feel better again. | kil shee Hane'malo Hataa tish'ur bi taHasun | كل شي حنعمله حتى تشعر بتحسن |
| 20-2 | You are only slightly wounded. | inte majrooH ijrooH Tafeefe | إنت مجروح جروح طفيفه |
| 20-3 | You will soon be up again. | Hat-oom mara taanye Halaan | حتقوم مرة ثانية حالاً |
| 20-4 | Your condition is serious, but you will get better. | Haaltak Sa'be ikteer bas HatitHasan | حالتك صعبه إكتير بس حتتحسن |
| 20-5 | You will get better if you let us take care of you. | Hatish'ur bitaHasun iza Khaleytnaa neh-tam feek | حتشعر بتحسن إزا خليتنا نهتم فيك |
| 20-6 | You are seriously hurt. | inte Ha-ee-atan munSaab iSaabe aweeye | إنت حقيقةً منصاب إصابه قويه |

| PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS | | | |
|--------------------------------|--|---|------------------------------------|
| 20-1 | Everything will be done to make you feel better again. | kil shee Hane'malo Hataa tish'ur bi taHasun | كل شي حنعمله حتى تشعر بتحسن |
| 20-2 | You are only slightly wounded. | inte majrooH ijrooH Tafeefe | إنت مجروح جروح طفيفه |
| 20-3 | You will soon be up again. | Hat-oom mara taanye Halaan | حتقوم مرة ثانية حالاً |
| 20-4 | Your condition is serious, but you will get better. | Haaltak Sa'be ikteer bas HatitHasan | حالتك صعبه إكتير بس حتتحسن |
| 20-5 | You will get better if you let us take care of you. | Hatish'ur bitaHasun iza Khaleytnaa neh-tam feek | حتشعر بتحسن إزا خليتنا نهتم فيك |
| 20-6 | You are seriously hurt. | inte Ha-ee-atan munSaab iSaabe aweeye | إنت حقيقةً منصاب إصابه قويه |

| PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS | | | |
|--------------------------------|--|---|------------------------------------|
| 20-1 | Everything will be done to make you feel better again. | kil shee Hane'malo Hataa tish'ur bi taHasun | كل شي حنعمله حتى تشعر بتحسن |
| 20-2 | You are only slightly wounded. | inte majrooH ijrooH Tafeefe | إنت مجروح جروح طفيفه |
| 20-3 | You will soon be up again. | Hat-oom mara taanye Halaan | حتقوم مرة ثانية حالاً |
| 20-4 | Your condition is serious, but you will get better. | Haaltak Sa'be ikteer bas HatitHasan | حالتك صعبه إكتير بس حتتحسن |
| 20-5 | You will get better if you let us take care of you. | Hatish'ur bitaHasun iza Khaleytnaa neh-tam feek | حتشعر بتحسن إزا خليتنا نهتم فيك |
| 20-6 | You are seriously hurt. | inte Ha-ee-atan munSaab iSaabe aweeye | إنت حقيقةً منصاب إصابه قويه |

| | | | |
|-------|--|---|---------------------------------|
| 20-7 | You are seriously ill. | inte Ha-ee-atan mareeDh ikteer | إنت حقيقةً مريض إكثير |
| 20-8 | It will probably take a long time for you to get better. | miHtaaj yumkin wa-it aTwal la tish'ur bitaHasun | محتاج يمكن وقت أطول لتشعر بتحسن |
| 20-9 | The surgery was successful. | il 'amaleeye najaHit | العملية نجحت |
| 20-10 | We were able to help you. | naHnaa aadreen insaa'dak | نحن قادرين إنساعدك |
| 20-11 | We had to remove this. | laazim it-eem hash-shee | لازم إتقيم هلشي |
| 20-12 | We tried, but we could not save this. | Haawalnaa, bas maa edirnaa nenqozo | حاولنا، بس ما قدرنا ننقذه |
| 20-13 | You were hurt very badly. | inte mitDharir ikteer | إنت متضرر إكثير |
| 20-14 | You will be fine. | Hatkoon aHsan | حتكون أحسن |

20

| | | | |
|-------|--|---|---------------------------------|
| 20-7 | You are seriously ill. | inte Ha-ee-atan mareeDh ikteer | إنت حقيقةً مريض إكثير |
| 20-8 | It will probably take a long time for you to get better. | miHtaaj yumkin wa-it aTwal la tish'ur bitaHasun | محتاج يمكن وقت أطول لتشعر بتحسن |
| 20-9 | The surgery was successful. | il 'amaleeye najaHit | العملية نجحت |
| 20-10 | We were able to help you. | naHnaa aadreen insaa'dak | نحن قادرين إنساعدك |
| 20-11 | We had to remove this. | laazim it-eem hash-shee | لازم إتقيم هلشي |
| 20-12 | We tried, but we could not save this. | Haawalnaa, bas maa edirnaa nenqozo | حاولنا، بس ما قدرنا ننقذه |
| 20-13 | You were hurt very badly. | inte mitDharir ikteer | إنت متضرر إكثير |
| 20-14 | You will be fine. | Hatkoon aHsan | حتكون أحسن |

20

| | | | |
|-------|--|---|---------------------------------|
| 20-7 | You are seriously ill. | inte Ha-ee-atan mareeDh ikteer | إنت حقيقةً مريض إكثير |
| 20-8 | It will probably take a long time for you to get better. | miHtaaj yumkin wa-it aTwal la tish'ur bitaHasun | محتاج يمكن وقت أطول لتشعر بتحسن |
| 20-9 | The surgery was successful. | il 'amaleeye najaHit | العملية نجحت |
| 20-10 | We were able to help you. | naHnaa aadreen insaa'dak | نحن قادرين إنساعدك |
| 20-11 | We had to remove this. | laazim it-eem hash-shee | لازم إتقيم هلشي |
| 20-12 | We tried, but we could not save this. | Haawalnaa, bas maa edirnaa nenqozo | حاولنا، بس ما قدرنا ننقذه |
| 20-13 | You were hurt very badly. | inte mitDharir ikteer | إنت متضرر إكثير |
| 20-14 | You will be fine. | Hatkoon aHsan | حتكون أحسن |

20

| | | | |
|-------|--|---|---------------------------------|
| 20-7 | You are seriously ill. | inte Ha-ee-atan mareeDh ikteer | إنت حقيقةً مريض إكثير |
| 20-8 | It will probably take a long time for you to get better. | miHtaaj yumkin wa-it aTwal la tish'ur bitaHasun | محتاج يمكن وقت أطول لتشعر بتحسن |
| 20-9 | The surgery was successful. | il 'amaleeye najaHit | العملية نجحت |
| 20-10 | We were able to help you. | naHnaa aadreen insaa'dak | نحن قادرين إنساعدك |
| 20-11 | We had to remove this. | laazim it-eem hash-shee | لازم إتقيم هلشي |
| 20-12 | We tried, but we could not save this. | Haawalnaa, bas maa edirnaa nenqozo | حاولنا، بس ما قدرنا ننقذه |
| 20-13 | You were hurt very badly. | inte mitDharir ikteer | إنت متضرر إكثير |
| 20-14 | You will be fine. | Hatkoon aHsan | حتكون أحسن |

20

| | | | |
|-------|--|--|------------------------------------|
| 20-15 | You will need time to heal. | inte biHaaje li wa-it li teshfaa | إنت بحاجة لوقت لتشفى |
| 20-16 | We will arrange for your transport back to your country. | raH inratib rejoo'ak li baladak | رح نرتب رجوعك لبلدك |
| 20-17 | We will send you to another place. | Hanib'atak li makaan taanee | حنبعك لمكان ثاني |
| 20-18 | You need more care. | inte miHtaaj li 'inaaye aktar | إنت محتاج لعناية أكثر |
| 20-19 | You will return to your unit when you are better. | Hatirja' li waHadtak bas itSeer SeHtak aHsan | حترجع لوحدتك بس إتصير صحتك أحسن |
| 20-20 | I will be back soon. | Ha-irja' ba'd ishwey | حارجع بعد شوي |
| 20-21 | I will check back later to see how you are doing. | Ha-irja' ba'deyn la shoof shlon Haaltak | حارجع بعدين لشوف شلون حالتك |

| | | | |
|-------|--|--|------------------------------------|
| 20-15 | You will need time to heal. | inte biHaaje li wa-it li teshfaa | إنت بحاجة لوقت لتشفى |
| 20-16 | We will arrange for your transport back to your country. | raH inratib rejoo'ak li baladak | رح نرتب رجوعك لبلدك |
| 20-17 | We will send you to another place. | Hanib'atak li makaan taanee | حنبعك لمكان ثاني |
| 20-18 | You need more care. | inte miHtaaj li 'inaaye aktar | إنت محتاج لعناية أكثر |
| 20-19 | You will return to your unit when you are better. | Hatirja' li waHadtak bas itSeer SeHtak aHsan | حترجع لوحدتك بس إتصير صحتك أحسن |
| 20-20 | I will be back soon. | Ha-irja' ba'd ishwey | حارجع بعد شوي |
| 20-21 | I will check back later to see how you are doing. | Ha-irja' ba'deyn la shoof shlon Haaltak | حارجع بعدين لشوف شلون حالتك |

| | | | |
|-------|--|--|------------------------------------|
| 20-15 | You will need time to heal. | inte biHaaje li wa-it li teshfaa | إنت بحاجة لوقت لتشفى |
| 20-16 | We will arrange for your transport back to your country. | raH inratib rejoo'ak li baladak | رح نرتب رجوعك لبلدك |
| 20-17 | We will send you to another place. | Hanib'atak li makaan taanee | حنبعك لمكان ثاني |
| 20-18 | You need more care. | inte miHtaaj li 'inaaye aktar | إنت محتاج لعناية أكثر |
| 20-19 | You will return to your unit when you are better. | Hatirja' li waHadtak bas itSeer SeHtak aHsan | حترجع لوحدتك بس إتصير صحتك أحسن |
| 20-20 | I will be back soon. | Ha-irja' ba'd ishwey | حارجع بعد شوي |
| 20-21 | I will check back later to see how you are doing. | Ha-irja' ba'deyn la shoof shlon Haaltak | حارجع بعدين لشوف شلون حالتك |

| | | | |
|-------|--|--|------------------------------------|
| 20-15 | You will need time to heal. | inte biHaaje li wa-it li teshfaa | إنت بحاجة لوقت لتشفى |
| 20-16 | We will arrange for your transport back to your country. | raH inratib rejoo'ak li baladak | رح نرتب رجوعك لبلدك |
| 20-17 | We will send you to another place. | Hanib'atak li makaan taanee | حنبعك لمكان ثاني |
| 20-18 | You need more care. | inte miHtaaj li 'inaaye aktar | إنت محتاج لعناية أكثر |
| 20-19 | You will return to your unit when you are better. | Hatirja' li waHadtak bas itSeer SeHtak aHsan | حترجع لوحدتك بس إتصير صحتك أحسن |
| 20-20 | I will be back soon. | Ha-irja' ba'd ishwey | حارجع بعد شوي |
| 20-21 | I will check back later to see how you are doing. | Ha-irja' ba'deyn la shoof shlon Haaltak | حارجع بعدين لشوف شلون حالتك |

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 20-22 | Return tomorrow so we can be sure you get better. | irjaa' bukra li nit-aked inak Surt aHsan | إرجاع بكرة لتتأكد إنك صرت أحسن |
| 20-23 | Return in one week so we can be sure you get better. | irjaa' ba'ad isboo' le nit-akid min shafaa-ak wo ino Saaret SaHtak afDhal | إرجاع بعد أسبوع لتتأكد من شفاءك وإنه صارت صحتك أفضل |

20

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 20-22 | Return tomorrow so we can be sure you get better. | irjaa' bukra li nit-aked inak Surt aHsan | إرجاع بكرة لتتأكد إنك صرت أحسن |
| 20-23 | Return in one week so we can be sure you get better. | irjaa' ba'ad isboo' le nit-akid min shafaa-ak wo ino Saaret SaHtak afDhal | إرجاع بعد أسبوع لتتأكد من شفاءك وإنه صارت صحتك أفضل |

20

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 20-22 | Return tomorrow so we can be sure you get better. | irjaa' bukra li nit-aked inak Surt aHsan | إرجاع بكرة لتتأكد إنك صرت أحسن |
| 20-23 | Return in one week so we can be sure you get better. | irjaa' ba'ad isboo' le nit-akid min shafaa-ak wo ino Saaret SaHtak afDhal | إرجاع بعد أسبوع لتتأكد من شفاءك وإنه صارت صحتك أفضل |

20

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 20-22 | Return tomorrow so we can be sure you get better. | irjaa' bukra li nit-aked inak Surt aHsan | إرجاع بكرة لتتأكد إنك صرت أحسن |
| 20-23 | Return in one week so we can be sure you get better. | irjaa' ba'ad isboo' le nit-akid min shafaa-ak wo ino Saaret SaHtak afDhal | إرجاع بعد أسبوع لتتأكد من شفاءك وإنه صارت صحتك أفضل |

20

| PART 21: MEDICAL CONDITIONS | | | |
|-----------------------------|--|---------------------------------------|------------------------------|
| 21-1 | Do you have any of the following problems? | ‘andak ay mishikle min hal mashaakel? | عندك أي مشكلة من هل المشاكل؟ |
| 21-2 | Abdominal pain | waja’ baTen | وجع بطن |
| 21-3 | Back pain | waja’ Dhaher | وجع ظهر |
| 21-4 | Bleeding from anywhere | nazeef dam min ay makaan | نزيف دم من أي مكان |
| 21-5 | Bloody sputum | balgham fee dam | بلغم فيه دم |
| 21-6 | Bloody stools | dam bil biraaz | دم بالبراز |
| 21-7 | Chest pain | waja’ Sider | وجع صدر |
| 21-8 | Chills | bardeeye | بردية |
| 21-9 | Confusion inside your head | tawatur braasak | توتر براسك |
| 21-10 | Cough | sa’ley | سعله |

| PART 21: MEDICAL CONDITIONS | | | |
|-----------------------------|--|---------------------------------------|------------------------------|
| 21-1 | Do you have any of the following problems? | ‘andak ay mishikle min hal mashaakel? | عندك أي مشكلة من هل المشاكل؟ |
| 21-2 | Abdominal pain | waja’ baTen | وجع بطن |
| 21-3 | Back pain | waja’ Dhaher | وجع ظهر |
| 21-4 | Bleeding from anywhere | nazeef dam min ay makaan | نزيف دم من أي مكان |
| 21-5 | Bloody sputum | balgham fee dam | بلغم فيه دم |
| 21-6 | Bloody stools | dam bil biraaz | دم بالبراز |
| 21-7 | Chest pain | waja’ Sider | وجع صدر |
| 21-8 | Chills | bardeeye | بردية |
| 21-9 | Confusion inside your head | tawatur braasak | توتر براسك |
| 21-10 | Cough | sa’ley | سعله |

| PART 21: MEDICAL CONDITIONS | | | |
|-----------------------------|--|---------------------------------------|------------------------------|
| 21-1 | Do you have any of the following problems? | ‘andak ay mishikle min hal mashaakel? | عندك أي مشكلة من هل المشاكل؟ |
| 21-2 | Abdominal pain | waja’ baTen | وجع بطن |
| 21-3 | Back pain | waja’ Dhaher | وجع ظهر |
| 21-4 | Bleeding from anywhere | nazeef dam min ay makaan | نزيف دم من أي مكان |
| 21-5 | Bloody sputum | balgham fee dam | بلغم فيه دم |
| 21-6 | Bloody stools | dam bil biraaz | دم بالبراز |
| 21-7 | Chest pain | waja’ Sider | وجع صدر |
| 21-8 | Chills | bardeeye | بردية |
| 21-9 | Confusion inside your head | tawatur braasak | توتر براسك |
| 21-10 | Cough | sa’ley | سعله |

| PART 21: MEDICAL CONDITIONS | | | |
|-----------------------------|--|---------------------------------------|------------------------------|
| 21-1 | Do you have any of the following problems? | ‘andak ay mishikle min hal mashaakel? | عندك أي مشكلة من هل المشاكل؟ |
| 21-2 | Abdominal pain | waja’ baTen | وجع بطن |
| 21-3 | Back pain | waja’ Dhaher | وجع ظهر |
| 21-4 | Bleeding from anywhere | nazeef dam min ay makaan | نزيف دم من أي مكان |
| 21-5 | Bloody sputum | balgham fee dam | بلغم فيه دم |
| 21-6 | Bloody stools | dam bil biraaz | دم بالبراز |
| 21-7 | Chest pain | waja’ Sider | وجع صدر |
| 21-8 | Chills | bardeeye | بردية |
| 21-9 | Confusion inside your head | tawatur braasak | توتر براسك |
| 21-10 | Cough | sa’ley | سعله |

| | | | |
|-------|-----------------------|--------------------|--------------|
| 21-11 | Cramps | maghaS | مغص |
| 21-12 | Dark urine | bol ghaami | بول غامئ |
| 21-13 | Diarrhea | is-haal | إسهال |
| 21-14 | Ear pain | waja' idin | وجع إذن |
| 21-15 | Fever | Haraara | حراره |
| 21-16 | Headache | waja' raas | وجع راس |
| 21-17 | Hemorrhoids | bawaaseer | بواسير |
| 21-18 | Infection | iltihaab | إلتهاب |
| 21-19 | Insect bite | arSit naamoose | قرصة ناموسه |
| 21-20 | Itching | Hakey | حكه |
| 21-21 | Joint pain | alam mafaasil | آلم مفاصل |
| 21-22 | Loss of consciousness | fe-daan wa'ee | فقدان وعي |
| 21-23 | Menstrual cramps | waja' min il-HayDh | وجع من الحيض |

21

| | | | |
|-------|-----------------------|--------------------|--------------|
| 21-11 | Cramps | maghaS | مغص |
| 21-12 | Dark urine | bol ghaami | بول غامئ |
| 21-13 | Diarrhea | is-haal | إسهال |
| 21-14 | Ear pain | waja' idin | وجع إذن |
| 21-15 | Fever | Haraara | حراره |
| 21-16 | Headache | waja' raas | وجع راس |
| 21-17 | Hemorrhoids | bawaaseer | بواسير |
| 21-18 | Infection | iltihaab | إلتهاب |
| 21-19 | Insect bite | arSit naamoose | قرصة ناموسه |
| 21-20 | Itching | Hakey | حكه |
| 21-21 | Joint pain | alam mafaasil | آلم مفاصل |
| 21-22 | Loss of consciousness | fe-daan wa'ee | فقدان وعي |
| 21-23 | Menstrual cramps | waja' min il-HayDh | وجع من الحيض |

21

| | | | |
|-------|-----------------------|--------------------|--------------|
| 21-11 | Cramps | maghaS | مغص |
| 21-12 | Dark urine | bol ghaami | بول غامئ |
| 21-13 | Diarrhea | is-haal | إسهال |
| 21-14 | Ear pain | waja' idin | وجع إذن |
| 21-15 | Fever | Haraara | حراره |
| 21-16 | Headache | waja' raas | وجع راس |
| 21-17 | Hemorrhoids | bawaaseer | بواسير |
| 21-18 | Infection | iltihaab | إلتهاب |
| 21-19 | Insect bite | arSit naamoose | قرصة ناموسه |
| 21-20 | Itching | Hakey | حكه |
| 21-21 | Joint pain | alam mafaasil | آلم مفاصل |
| 21-22 | Loss of consciousness | fe-daan wa'ee | فقدان وعي |
| 21-23 | Menstrual cramps | waja' min il-HayDh | وجع من الحيض |

21

| | | | |
|-------|-----------------------|--------------------|--------------|
| 21-11 | Cramps | maghaS | مغص |
| 21-12 | Dark urine | bol ghaami | بول غامئ |
| 21-13 | Diarrhea | is-haal | إسهال |
| 21-14 | Ear pain | waja' idin | وجع إذن |
| 21-15 | Fever | Haraara | حراره |
| 21-16 | Headache | waja' raas | وجع راس |
| 21-17 | Hemorrhoids | bawaaseer | بواسير |
| 21-18 | Infection | iltihaab | إلتهاب |
| 21-19 | Insect bite | arSit naamoose | قرصة ناموسه |
| 21-20 | Itching | Hakey | حكه |
| 21-21 | Joint pain | alam mafaasil | آلم مفاصل |
| 21-22 | Loss of consciousness | fe-daan wa'ee | فقدان وعي |
| 21-23 | Menstrual cramps | waja' min il-HayDh | وجع من الحيض |

21

| | | | |
|-------|-------------------------|------------------|-------------|
| 21-24 | Muscle pains | waja' 'aDhalaat | وجع عضلات |
| 21-25 | Nausea | le'yaan nafis | لعيان نفس |
| 21-26 | Rash | TafaH | طفح |
| 21-27 | Throat pain | waja' bil Hali | وجع بالحلق |
| 21-28 | Tooth pain | waja' isnaan | وجع اسنان |
| 21-29 | Yellow eyes | yaraqaan | يرقان |
| 21-30 | Vaginal bleeding | nazeef mah-balee | نزيف مهبلي |
| 21-31 | Voices inside your head | aSwaat braasak | أصوات براسك |
| 21-32 | Vomiting | imraaja'a | مراجعة |

| | | | |
|-------|-------------------------|------------------|-------------|
| 21-24 | Muscle pains | waja' 'aDhalaat | وجع عضلات |
| 21-25 | Nausea | le'yaan nafis | لعيان نفس |
| 21-26 | Rash | TafaH | طفح |
| 21-27 | Throat pain | waja' bil Hali | وجع بالحلق |
| 21-28 | Tooth pain | waja' isnaan | وجع اسنان |
| 21-29 | Yellow eyes | yaraqaan | يرقان |
| 21-30 | Vaginal bleeding | nazeef mah-balee | نزيف مهبلي |
| 21-31 | Voices inside your head | aSwaat braasak | أصوات براسك |
| 21-32 | Vomiting | imraaja'a | مراجعة |

| | | | |
|-------|-------------------------|------------------|-------------|
| 21-24 | Muscle pains | waja' 'aDhalaat | وجع عضلات |
| 21-25 | Nausea | le'yaan nafis | لعيان نفس |
| 21-26 | Rash | TafaH | طفح |
| 21-27 | Throat pain | waja' bil Hali | وجع بالحلق |
| 21-28 | Tooth pain | waja' isnaan | وجع اسنان |
| 21-29 | Yellow eyes | yaraqaan | يرقان |
| 21-30 | Vaginal bleeding | nazeef mah-balee | نزيف مهبلي |
| 21-31 | Voices inside your head | aSwaat braasak | أصوات براسك |
| 21-32 | Vomiting | imraaja'a | مراجعة |

| | | | |
|-------|-------------------------|------------------|-------------|
| 21-24 | Muscle pains | waja' 'aDhalaat | وجع عضلات |
| 21-25 | Nausea | le'yaan nafis | لعيان نفس |
| 21-26 | Rash | TafaH | طفح |
| 21-27 | Throat pain | waja' bil Hali | وجع بالحلق |
| 21-28 | Tooth pain | waja' isnaan | وجع اسنان |
| 21-29 | Yellow eyes | yaraqaan | يرقان |
| 21-30 | Vaginal bleeding | nazeef mah-balee | نزيف مهبلي |
| 21-31 | Voices inside your head | aSwaat braasak | أصوات براسك |
| 21-32 | Vomiting | imraaja'a | مراجعة |

| PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES | | | |
|--------------------------------|---|---|---|
| 22-1 | I need to give you some medicine. | anaa laazim a'Teek ba'eDh il-adweeye | أنا لازم أعطيك بعض الأدوية |
| 22-2 | This medicine is for pain. | hadaa dawa lil waja' | هذا دوا للوجع |
| 22-3 | This medicine will fight infection. | hal dawaa Haywa-if il-iltihaab | هالدوا حيوقف الإلتهاب |
| Warning Labels | | | |
| 22-4 | Avoid alcohol while taking medicine. | ibta'id 'an il-Khamer lama taaKhud had-dawaa | إبتعد عن الخمر لما تاخذ هالدوا |
| 22-5 | Take until finished. | Khudo Hataa yiKhluS | خدوا حتى يخلص |
| 22-6 | Take with food. | Khudo ma'a il-akel | خدوا مع الأكل |
| 22-7 | Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal). | Khudo 'al ree (saa'a abel il-akel aw saa'teyn ba'd il-akel) | خدوا على الريق (ساعة قبل الأكل أو ساعتين بعد الأكل) |

22

| PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES | | | |
|--------------------------------|---|---|---|
| 22-1 | I need to give you some medicine. | anaa laazim a'Teek ba'eDh il-adweeye | أنا لازم أعطيك بعض الأدوية |
| 22-2 | This medicine is for pain. | hadaa dawa lil waja' | هذا دوا للوجع |
| 22-3 | This medicine will fight infection. | hal dawaa Haywa-if il-iltihaab | هالدوا حيوقف الإلتهاب |
| Warning Labels | | | |
| 22-4 | Avoid alcohol while taking medicine. | ibta'id 'an il-Khamer lama taaKhud had-dawaa | إبتعد عن الخمر لما تاخذ هالدوا |
| 22-5 | Take until finished. | Khudo Hataa yiKhluS | خدوا حتى يخلص |
| 22-6 | Take with food. | Khudo ma'a il-akel | خدوا مع الأكل |
| 22-7 | Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal). | Khudo 'al ree (saa'a abel il-akel aw saa'teyn ba'd il-akel) | خدوا على الريق (ساعة قبل الأكل أو ساعتين بعد الأكل) |

22

| PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES | | | |
|--------------------------------|---|---|---|
| 22-1 | I need to give you some medicine. | anaa laazim a'Teek ba'eDh il-adweeye | أنا لازم أعطيك بعض الأدوية |
| 22-2 | This medicine is for pain. | hadaa dawa lil waja' | هذا دوا للوجع |
| 22-3 | This medicine will fight infection. | hal dawaa Haywa-if il-iltihaab | هالدوا حيوقف الإلتهاب |
| Warning Labels | | | |
| 22-4 | Avoid alcohol while taking medicine. | ibta'id 'an il-Khamer lama taaKhud had-dawaa | إبتعد عن الخمر لما تاخذ هالدوا |
| 22-5 | Take until finished. | Khudo Hataa yiKhluS | خدوا حتى يخلص |
| 22-6 | Take with food. | Khudo ma'a il-akel | خدوا مع الأكل |
| 22-7 | Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal). | Khudo 'al ree (saa'a abel il-akel aw saa'teyn ba'd il-akel) | خدوا على الريق (ساعة قبل الأكل أو ساعتين بعد الأكل) |

22

| PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES | | | |
|--------------------------------|---|---|---|
| 22-1 | I need to give you some medicine. | anaa laazim a'Teek ba'eDh il-adweeye | أنا لازم أعطيك بعض الأدوية |
| 22-2 | This medicine is for pain. | hadaa dawa lil waja' | هذا دوا للوجع |
| 22-3 | This medicine will fight infection. | hal dawaa Haywa-if il-iltihaab | هالدوا حيوقف الإلتهاب |
| Warning Labels | | | |
| 22-4 | Avoid alcohol while taking medicine. | ibta'id 'an il-Khamer lama taaKhud had-dawaa | إبتعد عن الخمر لما تاخذ هالدوا |
| 22-5 | Take until finished. | Khudo Hataa yiKhluS | خدوا حتى يخلص |
| 22-6 | Take with food. | Khudo ma'a il-akel | خدوا مع الأكل |
| 22-7 | Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal). | Khudo 'al ree (saa'a abel il-akel aw saa'teyn ba'd il-akel) | خدوا على الريق (ساعة قبل الأكل أو ساعتين بعد الأكل) |

22

| | | | |
|-------|---|---|------------------------------------|
| 22-8 | Drink plenty of fluids. | shraab ikteer min is-sawaa-il | إشرب كثير من السوائل |
| 22-9 | Avoid taking at the same time as dairy products. | laa taaKhud id-dawaa ma'a muntajaat il-albaan | لا تأخذ الدواء مع منتجات الألبان |
| 22-10 | This medicine may change the color of urine or stool. | hal dawaa yumkin yighayir lon bolak aw beraazak | هالدوا يمكن يغير لون بولك أو برازك |
| 22-11 | Avoid sunlight. | itjanab Dhaw ish-shams | إتجنب ضوء الشمس |
| 22-12 | Shake well. | rujo mneeH | رجه منيح |
| 22-13 | Refrigerate (do not freeze). | bardo (maa taljo) | بردوه (ما إتلجوه) |
| 22-14 | May cause heat injury. | mumkin yisebib irtefaa' bil Haraara | ممکن يسبب إرتفاع بالحرارة |

| | | | |
|-------|---|---|------------------------------------|
| 22-8 | Drink plenty of fluids. | shraab ikteer min is-sawaa-il | إشرب كثير من السوائل |
| 22-9 | Avoid taking at the same time as dairy products. | laa taaKhud id-dawaa ma'a muntajaat il-albaan | لا تأخذ الدواء مع منتجات الألبان |
| 22-10 | This medicine may change the color of urine or stool. | hal dawaa yumkin yighayir lon bolak aw beraazak | هالدوا يمكن يغير لون بولك أو برازك |
| 22-11 | Avoid sunlight. | itjanab Dhaw ish-shams | إتجنب ضوء الشمس |
| 22-12 | Shake well. | rujo mneeH | رجه منيح |
| 22-13 | Refrigerate (do not freeze). | bardo (maa taljo) | بردوه (ما إتلجوه) |
| 22-14 | May cause heat injury. | mumkin yisebib irtefaa' bil Haraara | ممکن يسبب إرتفاع بالحرارة |

| | | | |
|-------|---|---|------------------------------------|
| 22-8 | Drink plenty of fluids. | shraab ikteer min is-sawaa-il | إشرب كثير من السوائل |
| 22-9 | Avoid taking at the same time as dairy products. | laa taaKhud id-dawaa ma'a muntajaat il-albaan | لا تأخذ الدواء مع منتجات الألبان |
| 22-10 | This medicine may change the color of urine or stool. | hal dawaa yumkin yighayir lon bolak aw beraazak | هالدوا يمكن يغير لون بولك أو برازك |
| 22-11 | Avoid sunlight. | itjanab Dhaw ish-shams | إتجنب ضوء الشمس |
| 22-12 | Shake well. | rujo mneeH | رجه منيح |
| 22-13 | Refrigerate (do not freeze). | bardo (maa taljo) | بردوه (ما إتلجوه) |
| 22-14 | May cause heat injury. | mumkin yisebib irtefaa' bil Haraara | ممکن يسبب إرتفاع بالحرارة |

| | | | |
|-------|---|---|------------------------------------|
| 22-8 | Drink plenty of fluids. | shraab ikteer min is-sawaa-il | إشرب كثير من السوائل |
| 22-9 | Avoid taking at the same time as dairy products. | laa taaKhud id-dawaa ma'a muntajaat il-albaan | لا تأخذ الدواء مع منتجات الألبان |
| 22-10 | This medicine may change the color of urine or stool. | hal dawaa yumkin yighayir lon bolak aw beraazak | هالدوا يمكن يغير لون بولك أو برازك |
| 22-11 | Avoid sunlight. | itjanab Dhaw ish-shams | إتجنب ضوء الشمس |
| 22-12 | Shake well. | rujo mneeH | رجه منيح |
| 22-13 | Refrigerate (do not freeze). | bardo (maa taljo) | بردوه (ما إتلجوه) |
| 22-14 | May cause heat injury. | mumkin yisebib irtefaa' bil Haraara | ممکن يسبب إرتفاع بالحرارة |

| | | | |
|--------------|---|---|---|
| 22-15 | May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery). | yumkin yisabiblak in-nu'aas (ibta'id 'an iste'maal il-aalaat il-KhaTeera) | يمكن يسببك النعاس (ابتعد عن استعمال الآلات الخطيرة) |
| Route | | | |
| 22-16 | Take by mouth. | Khudo bil fam | خدوا بالفم |
| 22-17 | Place drops in affected ear. | HuT in-nu-aT bil idin il-miltihibe | حط النقط بالإذن الملتهبة |
| 22-18 | Inject subcutaneously. | iHqenhaa tadreejeeyan | إحقنها تدريجيًا |
| 22-19 | Unwrap and insert one suppository rectally. | iftaaH wo daKhel it taHmeele bishakel mustaqeem | إفتاح ودخل التحميلة بشكل مستقيم |
| 22-20 | Spray in nose. | Rashe jowaat anfaK | رشة جواة أنفك |
| 22-21 | Inhale by mouth. | Istanshiq min timak | إستنشق من تمك |
| 22-22 | Insert vaginally. | daKhleehaa bil farj | دخلها بالفرج |

22

| | | | |
|--------------|---|---|---|
| 22-15 | May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery). | yumkin yisabiblak in-nu'aas (ibta'id 'an iste'maal il-aalaat il-KhaTeera) | يمكن يسببك النعاس (ابتعد عن استعمال الآلات الخطيرة) |
| Route | | | |
| 22-16 | Take by mouth. | Khudo bil fam | خدوا بالفم |
| 22-17 | Place drops in affected ear. | HuT in-nu-aT bil idin il-miltihibe | حط النقط بالإذن الملتهبة |
| 22-18 | Inject subcutaneously. | iHqenhaa tadreejeeyan | إحقنها تدريجيًا |
| 22-19 | Unwrap and insert one suppository rectally. | iftaaH wo daKhel it taHmeele bishakel mustaqeem | إفتاح ودخل التحميلة بشكل مستقيم |
| 22-20 | Spray in nose. | Rashe jowaat anfaK | رشة جواة أنفك |
| 22-21 | Inhale by mouth. | Istanshiq min timak | إستنشق من تمك |
| 22-22 | Insert vaginally. | daKhleehaa bil farj | دخلها بالفرج |

22

| | | | |
|--------------|---|---|---|
| 22-15 | May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery). | yumkin yisabiblak in-nu'aas (ibta'id 'an iste'maal il-aalaat il-KhaTeera) | يمكن يسببك النعاس (ابتعد عن استعمال الآلات الخطيرة) |
| Route | | | |
| 22-16 | Take by mouth. | Khudo bil fam | خدوا بالفم |
| 22-17 | Place drops in affected ear. | HuT in-nu-aT bil idin il-miltihibe | حط النقط بالإذن الملتهبة |
| 22-18 | Inject subcutaneously. | iHqenhaa tadreejeeyan | إحقنها تدريجيًا |
| 22-19 | Unwrap and insert one suppository rectally. | iftaaH wo daKhel it taHmeele bishakel mustaqeem | إفتاح ودخل التحميلة بشكل مستقيم |
| 22-20 | Spray in nose. | Rashe jowaat anfaK | رشة جواة أنفك |
| 22-21 | Inhale by mouth. | Istanshiq min timak | إستنشق من تمك |
| 22-22 | Insert vaginally. | daKhleehaa bil farj | دخلها بالفرج |

22

| | | | |
|--------------|---|---|---|
| 22-15 | May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery). | yumkin yisabiblak in-nu'aas (ibta'id 'an iste'maal il-aalaat il-KhaTeera) | يمكن يسببك النعاس (ابتعد عن استعمال الآلات الخطيرة) |
| Route | | | |
| 22-16 | Take by mouth. | Khudo bil fam | خدوا بالفم |
| 22-17 | Place drops in affected ear. | HuT in-nu-aT bil idin il-miltihibe | حط النقط بالإذن الملتهبة |
| 22-18 | Inject subcutaneously. | iHqenhaa tadreejeeyan | إحقنها تدريجيًا |
| 22-19 | Unwrap and insert one suppository rectally. | iftaaH wo daKhel it taHmeele bishakel mustaqeem | إفتاح ودخل التحميلة بشكل مستقيم |
| 22-20 | Spray in nose. | Rashe jowaat anfaK | رشة جواة أنفك |
| 22-21 | Inhale by mouth. | Istanshiq min timak | إستنشق من تمك |
| 22-22 | Insert vaginally. | daKhleehaa bil farj | دخلها بالفرج |

22

| | | | |
|----------------------------|---|--|----------------------------------|
| 22-23 | Place in affected eye. | HuTo bil ‘eyn il-minSaabe | حطوا بالعين المنصابه |
| 22-24 | Apply to skin. | HuTo ‘a jild | حطوا عالجلد |
| 22-25 | Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual). | Khalee yedoob that ilsaanak bedoon maa tibra’u | خلي يدوب تحت لسانك بدون ما تبلعه |
| Measurement Amounts | | | |
| 22-26 | Tablet | Habe | حبه |
| 22-27 | Capsule | kabsoole | كبسولة |
| 22-28 | Teaspoonful | mil’aqet shaay | ملعقة شاي |
| 22-29 | Ounce | onsaa | أونسا |
| 22-30 | Puff | wazin baseeT | وزن بسيط |
| 22-31 | Spray | rashaash | رشاش |
| 22-32 | Patch | aze-a Tabeeeye | لزيقة طبية |

| | | | |
|----------------------------|---|--|----------------------------------|
| 22-23 | Place in affected eye. | HuTo bil ‘eyn il-minSaabe | حطوا بالعين المنصابه |
| 22-24 | Apply to skin. | HuTo ‘a jild | حطوا عالجلد |
| 22-25 | Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual). | Khalee yedoob that ilsaanak bedoon maa tibra’u | خلي يدوب تحت لسانك بدون ما تبلعه |
| Measurement Amounts | | | |
| 22-26 | Tablet | Habe | حبه |
| 22-27 | Capsule | kabsoole | كبسولة |
| 22-28 | Teaspoonful | mil’aqet shaay | ملعقة شاي |
| 22-29 | Ounce | onsaa | أونسا |
| 22-30 | Puff | wazin baseeT | وزن بسيط |
| 22-31 | Spray | rashaash | رشاش |
| 22-32 | Patch | aze-a Tabeeeye | لزيقة طبية |

| | | | |
|----------------------------|---|--|----------------------------------|
| 22-23 | Place in affected eye. | HuTo bil ‘eyn il-minSaabe | حطوا بالعين المنصابه |
| 22-24 | Apply to skin. | HuTo ‘a jild | حطوا عالجلد |
| 22-25 | Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual). | Khalee yedoob that ilsaanak bedoon maa tibra’u | خلي يدوب تحت لسانك بدون ما تبلعه |
| Measurement Amounts | | | |
| 22-26 | Tablet | Habe | حبه |
| 22-27 | Capsule | kabsoole | كبسولة |
| 22-28 | Teaspoonful | mil’aqet shaay | ملعقة شاي |
| 22-29 | Ounce | onsaa | أونسا |
| 22-30 | Puff | wazin baseeT | وزن بسيط |
| 22-31 | Spray | rashaash | رشاش |
| 22-32 | Patch | aze-a Tabeeeye | لزيقة طبية |

| | | | |
|----------------------------|---|--|----------------------------------|
| 22-23 | Place in affected eye. | HuTo bil ‘eyn il-minSaabe | حطوا بالعين المنصابه |
| 22-24 | Apply to skin. | HuTo ‘a jild | حطوا عالجلد |
| 22-25 | Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual). | Khalee yedoob that ilsaanak bedoon maa tibra’u | خلي يدوب تحت لسانك بدون ما تبلعه |
| Measurement Amounts | | | |
| 22-26 | Tablet | Habe | حبه |
| 22-27 | Capsule | kabsoole | كبسولة |
| 22-28 | Teaspoonful | mil’aqet shaay | ملعقة شاي |
| 22-29 | Ounce | onsaa | أونسا |
| 22-30 | Puff | wazin baseeT | وزن بسيط |
| 22-31 | Spray | rashaash | رشاش |
| 22-32 | Patch | aze-a Tabeeeye | لزيقة طبية |

| | | | |
|---------------|--------------------|-----------------------|------------------|
| 22-33 | Drop | nu-aT | نقط |
| 22-34 | Suppository | taHmeee | تحميلة |
| Timing | | | |
| 22-35 | Once daily | mara bil yom | مرة باليوم |
| 22-36 | Twice daily | marteyn bil yom | مرتين باليوم |
| 22-37 | Three times daily | tlet maraat bil yom | إتلت مرات باليوم |
| 22-38 | Four times daily | arba' maraat bil yom | أربع مرات باليوم |
| 22-39 | Five times daily | Khamis maraat bil yom | خمس مرات باليوم |
| 22-40 | Every twelve hours | kil itna'shar saa'a | كل إتنعشر ساعة |
| 22-41 | Every eight hours | kil itmen saa'aat | كل إتمن ساعات |
| 22-42 | Every four hours | kil arba' saa'aat | كل أربع ساعات |
| 22-43 | Every two hours | kil saa'teyn | كل ساعتين |
| 22-44 | Every hour | kil saa'a | كل ساعة |

22

| | | | |
|---------------|--------------------|-----------------------|------------------|
| 22-33 | Drop | nu-aT | نقط |
| 22-34 | Suppository | taHmeee | تحميلة |
| Timing | | | |
| 22-35 | Once daily | mara bil yom | مرة باليوم |
| 22-36 | Twice daily | marteyn bil yom | مرتين باليوم |
| 22-37 | Three times daily | tlet maraat bil yom | إتلت مرات باليوم |
| 22-38 | Four times daily | arba' maraat bil yom | أربع مرات باليوم |
| 22-39 | Five times daily | Khamis maraat bil yom | خمس مرات باليوم |
| 22-40 | Every twelve hours | kil itna'shar saa'a | كل إتنعشر ساعة |
| 22-41 | Every eight hours | kil itmen saa'aat | كل إتمن ساعات |
| 22-42 | Every four hours | kil arba' saa'aat | كل أربع ساعات |
| 22-43 | Every two hours | kil saa'teyn | كل ساعتين |
| 22-44 | Every hour | kil saa'a | كل ساعة |

22

| | | | |
|---------------|--------------------|-----------------------|------------------|
| 22-33 | Drop | nu-aT | نقط |
| 22-34 | Suppository | taHmeee | تحميلة |
| Timing | | | |
| 22-35 | Once daily | mara bil yom | مرة باليوم |
| 22-36 | Twice daily | marteyn bil yom | مرتين باليوم |
| 22-37 | Three times daily | tlet maraat bil yom | إتلت مرات باليوم |
| 22-38 | Four times daily | arba' maraat bil yom | أربع مرات باليوم |
| 22-39 | Five times daily | Khamis maraat bil yom | خمس مرات باليوم |
| 22-40 | Every twelve hours | kil itna'shar saa'a | كل إتنعشر ساعة |
| 22-41 | Every eight hours | kil itmen saa'aat | كل إتمن ساعات |
| 22-42 | Every four hours | kil arba' saa'aat | كل أربع ساعات |
| 22-43 | Every two hours | kil saa'teyn | كل ساعتين |
| 22-44 | Every hour | kil saa'a | كل ساعة |

22

| | | | |
|---------------|--------------------|-----------------------|------------------|
| 22-33 | Drop | nu-aT | نقط |
| 22-34 | Suppository | taHmeee | تحميلة |
| Timing | | | |
| 22-35 | Once daily | mara bil yom | مرة باليوم |
| 22-36 | Twice daily | marteyn bil yom | مرتين باليوم |
| 22-37 | Three times daily | tlet maraat bil yom | إتلت مرات باليوم |
| 22-38 | Four times daily | arba' maraat bil yom | أربع مرات باليوم |
| 22-39 | Five times daily | Khamis maraat bil yom | خمس مرات باليوم |
| 22-40 | Every twelve hours | kil itna'shar saa'a | كل إتنعشر ساعة |
| 22-41 | Every eight hours | kil itmen saa'aat | كل إتمن ساعات |
| 22-42 | Every four hours | kil arba' saa'aat | كل أربع ساعات |
| 22-43 | Every two hours | kil saa'teyn | كل ساعتين |
| 22-44 | Every hour | kil saa'a | كل ساعة |

22

| | | | |
|------------|----------------------|-----------------|-------------|
| 22-45 | Every morning | kil SubuH | كل صباح |
| 22-46 | Every night | kil leyle | كل ليلة |
| 22-47 | For one week | li isboo' | لأسبوع |
| 22-48 | For one month | la shaher | لشهر |
| 22-49 | Today | il-yom | اليوم |
| 22-50 | Now | hala | هلق |
| 22-51 | Tomorrow | bukra | بكره |
| 22-52 | As needed | lama bniHtaajo | لما إبتحاجة |
| Indication | | | |
| 22-53 | Pain | waja' | وجع |
| 22-54 | Fever | Haraara | حرارة |
| 22-55 | Infection | iltihaab | التهاب |
| 22-56 | Difficulty breathing | Se'obit tanafus | صعوبة تنفس |

| | | | |
|------------|----------------------|-----------------|-------------|
| 22-45 | Every morning | kil SubuH | كل صباح |
| 22-46 | Every night | kil leyle | كل ليلة |
| 22-47 | For one week | li isboo' | لأسبوع |
| 22-48 | For one month | la shaher | لشهر |
| 22-49 | Today | il-yom | اليوم |
| 22-50 | Now | hala | هلق |
| 22-51 | Tomorrow | bukra | بكره |
| 22-52 | As needed | lama bniHtaajo | لما إبتحاجة |
| Indication | | | |
| 22-53 | Pain | waja' | وجع |
| 22-54 | Fever | Haraara | حرارة |
| 22-55 | Infection | iltihaab | التهاب |
| 22-56 | Difficulty breathing | Se'obit tanafus | صعوبة تنفس |

| | | | |
|------------|----------------------|-----------------|-------------|
| 22-45 | Every morning | kil SubuH | كل صباح |
| 22-46 | Every night | kil leyle | كل ليلة |
| 22-47 | For one week | li isboo' | لأسبوع |
| 22-48 | For one month | la shaher | لشهر |
| 22-49 | Today | il-yom | اليوم |
| 22-50 | Now | hala | هلق |
| 22-51 | Tomorrow | bukra | بكره |
| 22-52 | As needed | lama bniHtaajo | لما إبتحاجة |
| Indication | | | |
| 22-53 | Pain | waja' | وجع |
| 22-54 | Fever | Haraara | حرارة |
| 22-55 | Infection | iltihaab | التهاب |
| 22-56 | Difficulty breathing | Se'obit tanafus | صعوبة تنفس |

| | | | |
|------------|----------------------|-----------------|-------------|
| 22-45 | Every morning | kil SubuH | كل صباح |
| 22-46 | Every night | kil leyle | كل ليلة |
| 22-47 | For one week | li isboo' | لأسبوع |
| 22-48 | For one month | la shaher | لشهر |
| 22-49 | Today | il-yom | اليوم |
| 22-50 | Now | hala | هلق |
| 22-51 | Tomorrow | bukra | بكره |
| 22-52 | As needed | lama bniHtaajo | لما إبتحاجة |
| Indication | | | |
| 22-53 | Pain | waja' | وجع |
| 22-54 | Fever | Haraara | حرارة |
| 22-55 | Infection | iltihaab | التهاب |
| 22-56 | Difficulty breathing | Se'obit tanafus | صعوبة تنفس |

| | | | |
|-------|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 22-57 | Blood pressure | DhaghaT dam | ضغط دم |
| 22-58 | High cholesterol | kolestrol 'aalee | كلوسترول عالي |
| 22-59 | Allergies | Hasaaseeye | حساسيه |
| 22-60 | Allergic reaction | rad fe'el il-Hasaaseeye | رد فعل الحساسية |
| 22-61 | Upset stomach, nausea, vomiting | waja' mi'de, la'ee nafis, imraaj'a | وجع معدة، لعي نفس، مراجعة |
| 22-62 | Depression, sadness | iktee-aab, Hezen | إكتئاب، حزن |
| 22-63 | Congestion | iHtiqaan | إحتقان |
| 22-64 | Cough | sa'ley | سعلة |
| 22-65 | Chest pressure | Dhee nafas | ضيق نفس |
| 22-66 | Seizure | wi-i' bis-saa'a | وقع بالساعة |
| 22-67 | Insomnia | araq | أرق |
| 22-68 | Discard remainder when finished. | laa tih-tam bil baa-ee iza KhalaSt | لا تهتم بالباقي إزا خلصت |

22

| | | | |
|-------|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 22-57 | Blood pressure | DhaghaT dam | ضغط دم |
| 22-58 | High cholesterol | kolestrol 'aalee | كلوسترول عالي |
| 22-59 | Allergies | Hasaaseeye | حساسيه |
| 22-60 | Allergic reaction | rad fe'el il-Hasaaseeye | رد فعل الحساسية |
| 22-61 | Upset stomach, nausea, vomiting | waja' mi'de, la'ee nafis, imraaj'a | وجع معدة، لعي نفس، مراجعة |
| 22-62 | Depression, sadness | iktee-aab, Hezen | إكتئاب، حزن |
| 22-63 | Congestion | iHtiqaan | إحتقان |
| 22-64 | Cough | sa'ley | سعلة |
| 22-65 | Chest pressure | Dhee nafas | ضيق نفس |
| 22-66 | Seizure | wi-i' bis-saa'a | وقع بالساعة |
| 22-67 | Insomnia | araq | أرق |
| 22-68 | Discard remainder when finished. | laa tih-tam bil baa-ee iza KhalaSt | لا تهتم بالباقي إزا خلصت |

22

| | | | |
|-------|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 22-57 | Blood pressure | DhaghaT dam | ضغط دم |
| 22-58 | High cholesterol | kolestrol 'aalee | كلوسترول عالي |
| 22-59 | Allergies | Hasaaseeye | حساسيه |
| 22-60 | Allergic reaction | rad fe'el il-Hasaaseeye | رد فعل الحساسية |
| 22-61 | Upset stomach, nausea, vomiting | waja' mi'de, la'ee nafis, imraaj'a | وجع معدة، لعي نفس، مراجعة |
| 22-62 | Depression, sadness | iktee-aab, Hezen | إكتئاب، حزن |
| 22-63 | Congestion | iHtiqaan | إحتقان |
| 22-64 | Cough | sa'ley | سعلة |
| 22-65 | Chest pressure | Dhee nafas | ضيق نفس |
| 22-66 | Seizure | wi-i' bis-saa'a | وقع بالساعة |
| 22-67 | Insomnia | araq | أرق |
| 22-68 | Discard remainder when finished. | laa tih-tam bil baa-ee iza KhalaSt | لا تهتم بالباقي إزا خلصت |

22

| | | | |
|-------|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 22-57 | Blood pressure | DhaghaT dam | ضغط دم |
| 22-58 | High cholesterol | kolestrol 'aalee | كلوسترول عالي |
| 22-59 | Allergies | Hasaaseeye | حساسيه |
| 22-60 | Allergic reaction | rad fe'el il-Hasaaseeye | رد فعل الحساسية |
| 22-61 | Upset stomach, nausea, vomiting | waja' mi'de, la'ee nafis, imraaj'a | وجع معدة، لعي نفس، مراجعة |
| 22-62 | Depression, sadness | iktee-aab, Hezen | إكتئاب، حزن |
| 22-63 | Congestion | iHtiqaan | إحتقان |
| 22-64 | Cough | sa'ley | سعلة |
| 22-65 | Chest pressure | Dhee nafas | ضيق نفس |
| 22-66 | Seizure | wi-i' bis-saa'a | وقع بالساعة |
| 22-67 | Insomnia | araq | أرق |
| 22-68 | Discard remainder when finished. | laa tih-tam bil baa-ee iza KhalaSt | لا تهتم بالباقي إزا خلصت |

22

| Counseling Tips | | | |
|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------|
| 22-69 | Apply a thin layer to skin. | HuT Taba-a Khafeefe ‘a jild | حط طبقة خفيفة عالجلد |
| 22-70 | Do you understand? | ‘am tifham? | عم تفهم؟ |
| Numbers | | | |
| 22-71 | 1 | waaHid | واحد |
| 22-72 | 2 | itneyn | إثنين |
| 22-73 | 3 | itlaate | إثلاثه |
| 22-74 | 4 | arba’ | أربعة |
| 22-75 | 5 | Khamse | خمسة |
| 22-76 | 6 | site | سته |
| 22-77 | 7 | sab’a | سبعة |
| 22-78 | 8 | itmaane | إثمانه |
| 22-79 | 9 | tis’a | تسعه |

| Counseling Tips | | | |
|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------|
| 22-69 | Apply a thin layer to skin. | HuT Taba-a Khafeefe ‘a jild | حط طبقة خفيفة عالجلد |
| 22-70 | Do you understand? | ‘am tifham? | عم تفهم؟ |
| Numbers | | | |
| 22-71 | 1 | waaHid | واحد |
| 22-72 | 2 | itneyn | إثنين |
| 22-73 | 3 | itlaate | إثلاثه |
| 22-74 | 4 | arba’ | أربعة |
| 22-75 | 5 | Khamse | خمسة |
| 22-76 | 6 | site | سته |
| 22-77 | 7 | sab’a | سبعة |
| 22-78 | 8 | itmaane | إثمانه |
| 22-79 | 9 | tis’a | تسعه |

| Counseling Tips | | | |
|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------|
| 22-69 | Apply a thin layer to skin. | HuT Taba-a Khafeefe ‘a jild | حط طبقة خفيفة عالجلد |
| 22-70 | Do you understand? | ‘am tifham? | عم تفهم؟ |
| Numbers | | | |
| 22-71 | 1 | waaHid | واحد |
| 22-72 | 2 | itneyn | إثنين |
| 22-73 | 3 | itlaate | إثلاثه |
| 22-74 | 4 | arba’ | أربعة |
| 22-75 | 5 | Khamse | خمسة |
| 22-76 | 6 | site | سته |
| 22-77 | 7 | sab’a | سبعة |
| 22-78 | 8 | itmaane | إثمانه |
| 22-79 | 9 | tis’a | تسعه |

| Counseling Tips | | | |
|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------|
| 22-69 | Apply a thin layer to skin. | HuT Taba-a Khafeefe ‘a jild | حط طبقة خفيفة عالجلد |
| 22-70 | Do you understand? | ‘am tifham? | عم تفهم؟ |
| Numbers | | | |
| 22-71 | 1 | waaHid | واحد |
| 22-72 | 2 | itneyn | إثنين |
| 22-73 | 3 | itlaate | إثلاثه |
| 22-74 | 4 | arba’ | أربعة |
| 22-75 | 5 | Khamse | خمسة |
| 22-76 | 6 | site | سته |
| 22-77 | 7 | sab’a | سبعة |
| 22-78 | 8 | itmaane | إثمانه |
| 22-79 | 9 | tis’a | تسعه |

| | | | |
|-------|----|--------------|----------|
| 22-80 | 10 | ‘ashara | عشرة |
| 22-81 | 11 | iHda’ash | إحدى عشر |
| 22-82 | 12 | itna’ash | اثنتان |
| 22-83 | 13 | tlata’ash | إثلاث |
| 22-84 | 14 | arba’ta’ash | أربع |
| 22-85 | 15 | Khamasta’ash | خمس |
| 22-86 | 16 | sita’ash | ست |
| 22-87 | 17 | saba’ta’ash | سبع |
| 22-88 | 18 | itmunta’ash | إثمن |
| 22-89 | 19 | tisa’ta’ash | تسع |
| 22-90 | 20 | ‘eshreen | عشرين |
| 22-91 | 30 | itlaateen | إثلاثين |
| 22-92 | 40 | arba’een | أربعين |

22

| | | | |
|-------|----|--------------|----------|
| 22-80 | 10 | ‘ashara | عشرة |
| 22-81 | 11 | iHda’ash | إحدى عشر |
| 22-82 | 12 | itna’ash | اثنتان |
| 22-83 | 13 | tlata’ash | إثلاث |
| 22-84 | 14 | arba’ta’ash | أربع |
| 22-85 | 15 | Khamasta’ash | خمس |
| 22-86 | 16 | sita’ash | ست |
| 22-87 | 17 | saba’ta’ash | سبع |
| 22-88 | 18 | itmunta’ash | إثمن |
| 22-89 | 19 | tisa’ta’ash | تسع |
| 22-90 | 20 | ‘eshreen | عشرين |
| 22-91 | 30 | itlaateen | إثلاثين |
| 22-92 | 40 | arba’een | أربعين |

22

| | | | |
|-------|----|--------------|----------|
| 22-80 | 10 | ‘ashara | عشرة |
| 22-81 | 11 | iHda’ash | إحدى عشر |
| 22-82 | 12 | itna’ash | اثنتان |
| 22-83 | 13 | tlata’ash | إثلاث |
| 22-84 | 14 | arba’ta’ash | أربع |
| 22-85 | 15 | Khamasta’ash | خمس |
| 22-86 | 16 | sita’ash | ست |
| 22-87 | 17 | saba’ta’ash | سبع |
| 22-88 | 18 | itmunta’ash | إثمن |
| 22-89 | 19 | tisa’ta’ash | تسع |
| 22-90 | 20 | ‘eshreen | عشرين |
| 22-91 | 30 | itlaateen | إثلاثين |
| 22-92 | 40 | arba’een | أربعين |

22

| | | | |
|-------|----|--------------|----------|
| 22-80 | 10 | ‘ashara | عشرة |
| 22-81 | 11 | iHda’ash | إحدى عشر |
| 22-82 | 12 | itna’ash | اثنتان |
| 22-83 | 13 | tlata’ash | إثلاث |
| 22-84 | 14 | arba’ta’ash | أربع |
| 22-85 | 15 | Khamasta’ash | خمس |
| 22-86 | 16 | sita’ash | ست |
| 22-87 | 17 | saba’ta’ash | سبع |
| 22-88 | 18 | itmunta’ash | إثمن |
| 22-89 | 19 | tisa’ta’ash | تسع |
| 22-90 | 20 | ‘eshreen | عشرين |
| 22-91 | 30 | itlaateen | إثلاثين |
| 22-92 | 40 | arba’een | أربعين |

22

| | | | |
|--------|-----------|---------------|----------|
| 22-93 | 50 | Khamseen | خمسين |
| 22-94 | 60 | siteen | ستين |
| 22-95 | 70 | sab'een | سبعين |
| 22-96 | 80 | itmaaneen | إتمانين |
| 22-97 | 90 | tis'een | تسعين |
| 22-98 | 100 | meeye | ميه |
| 22-99 | 500 | Khamesmeeye | خمسميه |
| 22-100 | 1,000 | alf | ألف |
| 22-101 | 10,000 | 'asher talaaf | عشر تلاف |
| 22-102 | 100,000 | meet alf | ميت ألف |
| 22-103 | 1,000,000 | malyon | مليون |

| | | | |
|--------|-----------|---------------|----------|
| 22-93 | 50 | Khamseen | خمسين |
| 22-94 | 60 | siteen | ستين |
| 22-95 | 70 | sab'een | سبعين |
| 22-96 | 80 | itmaaneen | إتمانين |
| 22-97 | 90 | tis'een | تسعين |
| 22-98 | 100 | meeye | ميه |
| 22-99 | 500 | Khamesmeeye | خمسميه |
| 22-100 | 1,000 | alf | ألف |
| 22-101 | 10,000 | 'asher talaaf | عشر تلاف |
| 22-102 | 100,000 | meet alf | ميت ألف |
| 22-103 | 1,000,000 | malyon | مليون |

| | | | |
|--------|-----------|---------------|----------|
| 22-93 | 50 | Khamseen | خمسين |
| 22-94 | 60 | siteen | ستين |
| 22-95 | 70 | sab'een | سبعين |
| 22-96 | 80 | itmaaneen | إتمانين |
| 22-97 | 90 | tis'een | تسعين |
| 22-98 | 100 | meeye | ميه |
| 22-99 | 500 | Khamesmeeye | خمسميه |
| 22-100 | 1,000 | alf | ألف |
| 22-101 | 10,000 | 'asher talaaf | عشر تلاف |
| 22-102 | 100,000 | meet alf | ميت ألف |
| 22-103 | 1,000,000 | malyon | مليون |

| | | | |
|--------|-----------|---------------|----------|
| 22-93 | 50 | Khamseen | خمسين |
| 22-94 | 60 | siteen | ستين |
| 22-95 | 70 | sab'een | سبعين |
| 22-96 | 80 | itmaaneen | إتمانين |
| 22-97 | 90 | tis'een | تسعين |
| 22-98 | 100 | meeye | ميه |
| 22-99 | 500 | Khamesmeeye | خمسميه |
| 22-100 | 1,000 | alf | ألف |
| 22-101 | 10,000 | 'asher talaaf | عشر تلاف |
| 22-102 | 100,000 | meet alf | ميت ألف |
| 22-103 | 1,000,000 | malyon | مليون |

| PART 23: DISEASES | | | |
|-------------------|--|-----------------------------------|--------------------------|
| 23-1 | Do you have any of the following diseases? | 'andak ay maraDh min hal amraaDh? | عندك أي مرض من هل أمراض؟ |
| 23-2 | AIDS | edyz | إيدز |
| 23-3 | Anemia | fa-ir dam | فقر دم |
| 23-4 | Arthritis | iltihaab mafaasil | إلتهاب مفاصل |
| 23-5 | Asthma | daa ir-raboo | داء الربو |
| 23-6 | Bronchitis | iltihaab sha'ab hawaa-eeye | إلتهاب شعب هوائي |
| 23-7 | Cancer | saraTaan | سرطان |
| 23-8 | Chickenpox | jidree | جدري |
| 23-9 | Cholera | koleyraa | كوليرا |
| 23-10 | Common cold | lafHit barid | لفحة برد |
| 23-11 | Depression | DhagheT nafsee | ضغط نفسي |

23

| PART 23: DISEASES | | | |
|-------------------|--|-----------------------------------|--------------------------|
| 23-1 | Do you have any of the following diseases? | 'andak ay maraDh min hal amraaDh? | عندك أي مرض من هل أمراض؟ |
| 23-2 | AIDS | edyz | إيدز |
| 23-3 | Anemia | fa-ir dam | فقر دم |
| 23-4 | Arthritis | iltihaab mafaasil | إلتهاب مفاصل |
| 23-5 | Asthma | daa ir-raboo | داء الربو |
| 23-6 | Bronchitis | iltihaab sha'ab hawaa-eeye | إلتهاب شعب هوائي |
| 23-7 | Cancer | saraTaan | سرطان |
| 23-8 | Chickenpox | jidree | جدري |
| 23-9 | Cholera | koleyraa | كوليرا |
| 23-10 | Common cold | lafHit barid | لفحة برد |
| 23-11 | Depression | DhagheT nafsee | ضغط نفسي |

23

| PART 23: DISEASES | | | |
|-------------------|--|-----------------------------------|--------------------------|
| 23-1 | Do you have any of the following diseases? | 'andak ay maraDh min hal amraaDh? | عندك أي مرض من هل أمراض؟ |
| 23-2 | AIDS | edyz | إيدز |
| 23-3 | Anemia | fa-ir dam | فقر دم |
| 23-4 | Arthritis | iltihaab mafaasil | إلتهاب مفاصل |
| 23-5 | Asthma | daa ir-raboo | داء الربو |
| 23-6 | Bronchitis | iltihaab sha'ab hawaa-eeye | إلتهاب شعب هوائي |
| 23-7 | Cancer | saraTaan | سرطان |
| 23-8 | Chickenpox | jidree | جدري |
| 23-9 | Cholera | koleyraa | كوليرا |
| 23-10 | Common cold | lafHit barid | لفحة برد |
| 23-11 | Depression | DhagheT nafsee | ضغط نفسي |

23

| PART 23: DISEASES | | | |
|-------------------|--|-----------------------------------|--------------------------|
| 23-1 | Do you have any of the following diseases? | 'andak ay maraDh min hal amraaDh? | عندك أي مرض من هل أمراض؟ |
| 23-2 | AIDS | edyz | إيدز |
| 23-3 | Anemia | fa-ir dam | فقر دم |
| 23-4 | Arthritis | iltihaab mafaasil | إلتهاب مفاصل |
| 23-5 | Asthma | daa ir-raboo | داء الربو |
| 23-6 | Bronchitis | iltihaab sha'ab hawaa-eeye | إلتهاب شعب هوائي |
| 23-7 | Cancer | saraTaan | سرطان |
| 23-8 | Chickenpox | jidree | جدري |
| 23-9 | Cholera | koleyraa | كوليرا |
| 23-10 | Common cold | lafHit barid | لفحة برد |
| 23-11 | Depression | DhagheT nafsee | ضغط نفسي |

23

| | | | |
|-------|-----------------------------|--------------------------|--------------------|
| 23-12 | Diabetes | sukar | سكر |
| 23-13 | Diphtheria | Khanaa | خناق |
| 23-14 | Disease of the blood | maradH bid dam | مرض بالدم |
| 23-15 | Eczema | egzeemaa | أكزيما |
| 23-16 | Fungus | fuTur | فطر |
| 23-17 | Gonorrhea | sayalaan | سيلان |
| 23-18 | Heart failure | qoSoor bil-alb | قصور بالقلب |
| 23-19 | Heart murmur | Khareer bil-alb | خرير بالقلب |
| 23-20 | Hepatitis | iltihaab kebid | إلتهاب كبد |
| 23-21 | Herpes | al-qobaa / maraDh jildee | القوباء / مرض جلدي |
| 23-22 | Infection anywhere | iltihaab fee ay maHal | إلتهاب في أي محل |
| 23-23 | Influenza | inflowenzaa | إنفلونزا |
| 23-24 | Insect bite that is serious | ‘aDhit Hashara mu-zeeye | عضة حشرة مؤذية |

| | | | |
|-------|-----------------------------|--------------------------|--------------------|
| 23-12 | Diabetes | sukar | سكر |
| 23-13 | Diphtheria | Khanaa | خناق |
| 23-14 | Disease of the blood | maradH bid dam | مرض بالدم |
| 23-15 | Eczema | egzeemaa | أكزيما |
| 23-16 | Fungus | fuTur | فطر |
| 23-17 | Gonorrhea | sayalaan | سيلان |
| 23-18 | Heart failure | qoSoor bil-alb | قصور بالقلب |
| 23-19 | Heart murmur | Khareer bil-alb | خرير بالقلب |
| 23-20 | Hepatitis | iltihaab kebid | إلتهاب كبد |
| 23-21 | Herpes | al-qobaa / maraDh jildee | القوباء / مرض جلدي |
| 23-22 | Infection anywhere | iltihaab fee ay maHal | إلتهاب في أي محل |
| 23-23 | Influenza | inflowenzaa | إنفلونزا |
| 23-24 | Insect bite that is serious | ‘aDhit Hashara mu-zeeye | عضة حشرة مؤذية |

| | | | |
|-------|-----------------------------|--------------------------|--------------------|
| 23-12 | Diabetes | sukar | سكر |
| 23-13 | Diphtheria | Khanaa | خناق |
| 23-14 | Disease of the blood | maradH bid dam | مرض بالدم |
| 23-15 | Eczema | egzeemaa | أكزيما |
| 23-16 | Fungus | fuTur | فطر |
| 23-17 | Gonorrhea | sayalaan | سيلان |
| 23-18 | Heart failure | qoSoor bil-alb | قصور بالقلب |
| 23-19 | Heart murmur | Khareer bil-alb | خرير بالقلب |
| 23-20 | Hepatitis | iltihaab kebid | إلتهاب كبد |
| 23-21 | Herpes | al-qobaa / maraDh jildee | القوباء / مرض جلدي |
| 23-22 | Infection anywhere | iltihaab fee ay maHal | إلتهاب في أي محل |
| 23-23 | Influenza | inflowenzaa | إنفلونزا |
| 23-24 | Insect bite that is serious | ‘aDhit Hashara mu-zeeye | عضة حشرة مؤذية |

| | | | |
|-------|-----------------------------|--------------------------|--------------------|
| 23-12 | Diabetes | sukar | سكر |
| 23-13 | Diphtheria | Khanaa | خناق |
| 23-14 | Disease of the blood | maradH bid dam | مرض بالدم |
| 23-15 | Eczema | egzeemaa | أكزيما |
| 23-16 | Fungus | fuTur | فطر |
| 23-17 | Gonorrhea | sayalaan | سيلان |
| 23-18 | Heart failure | qoSoor bil-alb | قصور بالقلب |
| 23-19 | Heart murmur | Khareer bil-alb | خرير بالقلب |
| 23-20 | Hepatitis | iltihaab kebid | إلتهاب كبد |
| 23-21 | Herpes | al-qobaa / maraDh jildee | القوباء / مرض جلدي |
| 23-22 | Infection anywhere | iltihaab fee ay maHal | إلتهاب في أي محل |
| 23-23 | Influenza | inflowenzaa | إنفلونزا |
| 23-24 | Insect bite that is serious | ‘aDhit Hashara mu-zeeye | عضة حشرة مؤذية |

| | | | |
|-------|-----------------------|------------------------|------------------|
| 23-25 | Yellow skin | abo Sfaar | أبو صفار |
| 23-26 | Malaria | malaaryaa | ملاريا |
| 23-27 | Measles | HaSbey | حصبه |
| 23-28 | Mental disease | maradh 'aqlee | مرض عقلي |
| 23-29 | Mumps | nukaaf | نكاف |
| 23-30 | Nervous breakdown | inhiyaar 'aSabee | إنهيار عصبي |
| 23-31 | Paratyphoid fever | shibih tifo-eed | شبه تفونيد |
| 23-32 | Peritonsillar abscess | Sufaaq | صفاق |
| 23-33 | Plague | wabaa iT-Taa'oon | وباء الطاعون |
| 23-34 | Pleuritis | zaat il-janb | زات الجنب |
| 23-35 | Pneumonia | iltihaab zaat ir-ree-a | إلتهاب زات الرئة |
| 23-36 | Polio | shalal aTfaal | شلل أطفال |
| 23-37 | Rabies | daa il-kalib | داء الكلب |

| | | | |
|-------|-----------------------|------------------------|------------------|
| 23-25 | Yellow skin | abo Sfaar | أبو صفار |
| 23-26 | Malaria | malaaryaa | ملاريا |
| 23-27 | Measles | HaSbey | حصبه |
| 23-28 | Mental disease | maradh 'aqlee | مرض عقلي |
| 23-29 | Mumps | nukaaf | نكاف |
| 23-30 | Nervous breakdown | inhiyaar 'aSabee | إنهيار عصبي |
| 23-31 | Paratyphoid fever | shibih tifo-eed | شبه تفونيد |
| 23-32 | Peritonsillar abscess | Sufaaq | صفاق |
| 23-33 | Plague | wabaa iT-Taa'oon | وباء الطاعون |
| 23-34 | Pleuritis | zaat il-janb | زات الجنب |
| 23-35 | Pneumonia | iltihaab zaat ir-ree-a | إلتهاب زات الرئة |
| 23-36 | Polio | shalal aTfaal | شلل أطفال |
| 23-37 | Rabies | daa il-kalib | داء الكلب |

| | | | |
|-------|-----------------------|------------------------|------------------|
| 23-25 | Yellow skin | abo Sfaar | أبو صفار |
| 23-26 | Malaria | malaaryaa | ملاريا |
| 23-27 | Measles | HaSbey | حصبه |
| 23-28 | Mental disease | maradh 'aqlee | مرض عقلي |
| 23-29 | Mumps | nukaaf | نكاف |
| 23-30 | Nervous breakdown | inhiyaar 'aSabee | إنهيار عصبي |
| 23-31 | Paratyphoid fever | shibih tifo-eed | شبه تفونيد |
| 23-32 | Peritonsillar abscess | Sufaaq | صفاق |
| 23-33 | Plague | wabaa iT-Taa'oon | وباء الطاعون |
| 23-34 | Pleuritis | zaat il-janb | زات الجنب |
| 23-35 | Pneumonia | iltihaab zaat ir-ree-a | إلتهاب زات الرئة |
| 23-36 | Polio | shalal aTfaal | شلل أطفال |
| 23-37 | Rabies | daa il-kalib | داء الكلب |

| | | | |
|-------|-----------------------|------------------------|------------------|
| 23-25 | Yellow skin | abo Sfaar | أبو صفار |
| 23-26 | Malaria | malaaryaa | ملاريا |
| 23-27 | Measles | HaSbey | حصبه |
| 23-28 | Mental disease | maradh 'aqlee | مرض عقلي |
| 23-29 | Mumps | nukaaf | نكاف |
| 23-30 | Nervous breakdown | inhiyaar 'aSabee | إنهيار عصبي |
| 23-31 | Paratyphoid fever | shibih tifo-eed | شبه تفونيد |
| 23-32 | Peritonsillar abscess | Sufaaq | صفاق |
| 23-33 | Plague | wabaa iT-Taa'oon | وباء الطاعون |
| 23-34 | Pleuritis | zaat il-janb | زات الجنب |
| 23-35 | Pneumonia | iltihaab zaat ir-ree-a | إلتهاب زات الرئة |
| 23-36 | Polio | shalal aTfaal | شلل أطفال |
| 23-37 | Rabies | daa il-kalib | داء الكلب |

| | | | |
|-------|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 23-38 | Ringworm | al Halqeeye / maraDh jildee me'dee | الحلقية / مرض جلدي معدي |
| 23-39 | Scabies | maraDh il-jarab | مرض الجرب |
| 23-40 | Scarlet fever | al-Humaa il-qarmazeeye | الحمى القرمزية |
| 23-41 | Scurvy | isqraaboT | إسقرابوط |
| 23-42 | Sexually transmitted disease (STD) | amraaDh jinseeye | أمراض جنسية |
| 23-43 | Skin disease | maraDh jildee | مرض جلدي |
| 23-44 | Smallpox | maraDh al-jidree | مرض الجدري |
| 23-45 | Syphilis | maraDh is-siflus / maraDh iz-zihree | مرض السفلس / مرض الزهري |
| 23-46 | Tapeworm infection | iltihaab il-dooode ish-shareyTeeye | إلتهاب الدودة الشريطية |
| 23-47 | Tetanus | iltihaab ish-shu'eyraat | إلتهاب الشعيرات |
| 23-48 | Tonsillitis | iltihaab banaat adaan | إلتهاب بنات أذان |

| | | | |
|-------|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 23-38 | Ringworm | al Halqeeye / maraDh jildee me'dee | الحلقية / مرض جلدي معدي |
| 23-39 | Scabies | maraDh il-jarab | مرض الجرب |
| 23-40 | Scarlet fever | al-Humaa il-qarmazeeye | الحمى القرمزية |
| 23-41 | Scurvy | isqraaboT | إسقرابوط |
| 23-42 | Sexually transmitted disease (STD) | amraaDh jinseeye | أمراض جنسية |
| 23-43 | Skin disease | maraDh jildee | مرض جلدي |
| 23-44 | Smallpox | maraDh al-jidree | مرض الجدري |
| 23-45 | Syphilis | maraDh is-siflus / maraDh iz-zihree | مرض السفلس / مرض الزهري |
| 23-46 | Tapeworm infection | iltihaab il-dooode ish-shareyTeeye | إلتهاب الدودة الشريطية |
| 23-47 | Tetanus | iltihaab ish-shu'eyraat | إلتهاب الشعيرات |
| 23-48 | Tonsillitis | iltihaab banaat adaan | إلتهاب بنات أذان |

| | | | |
|-------|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 23-38 | Ringworm | al Halqeeye / maraDh jildee me'dee | الحلقية / مرض جلدي معدي |
| 23-39 | Scabies | maraDh il-jarab | مرض الجرب |
| 23-40 | Scarlet fever | al-Humaa il-qarmazeeye | الحمى القرمزية |
| 23-41 | Scurvy | isqraaboT | إسقرابوط |
| 23-42 | Sexually transmitted disease (STD) | amraaDh jinseeye | أمراض جنسية |
| 23-43 | Skin disease | maraDh jildee | مرض جلدي |
| 23-44 | Smallpox | maraDh al-jidree | مرض الجدري |
| 23-45 | Syphilis | maraDh is-siflus / maraDh iz-zihree | مرض السفلس / مرض الزهري |
| 23-46 | Tapeworm infection | iltihaab il-dooode ish-shareyTeeye | إلتهاب الدودة الشريطية |
| 23-47 | Tetanus | iltihaab ish-shu'eyraat | إلتهاب الشعيرات |
| 23-48 | Tonsillitis | iltihaab banaat adaan | إلتهاب بنات أذان |

| | | | |
|-------|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| 23-38 | Ringworm | al Halqeeye / maraDh jildee me'dee | الحلقية / مرض جلدي معدي |
| 23-39 | Scabies | maraDh il-jarab | مرض الجرب |
| 23-40 | Scarlet fever | al-Humaa il-qarmazeeye | الحمى القرمزية |
| 23-41 | Scurvy | isqraaboT | إسقرابوط |
| 23-42 | Sexually transmitted disease (STD) | amraaDh jinseeye | أمراض جنسية |
| 23-43 | Skin disease | maraDh jildee | مرض جلدي |
| 23-44 | Smallpox | maraDh al-jidree | مرض الجدري |
| 23-45 | Syphilis | maraDh is-siflus / maraDh iz-zihree | مرض السفلس / مرض الزهري |
| 23-46 | Tapeworm infection | iltihaab il-dooode ish-shareyTeeye | إلتهاب الدودة الشريطية |
| 23-47 | Tetanus | iltihaab ish-shu'eyraat | إلتهاب الشعيرات |
| 23-48 | Tonsillitis | iltihaab banaat adaan | إلتهاب بنات أذان |

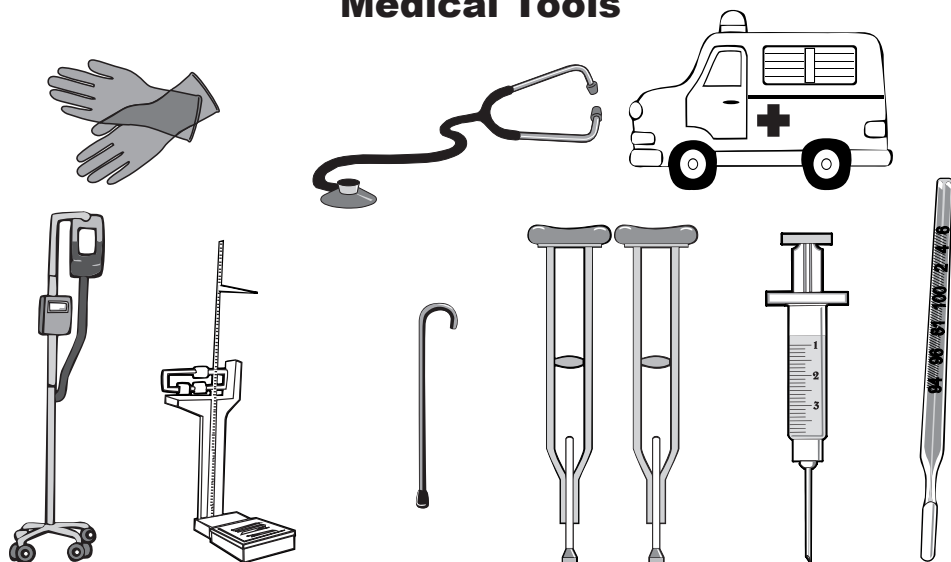
| | | | |
|-------|---------------|--------------------|-------------|
| 23-49 | Trench mouth | talqeeH bit tam | تلقیح بالتم |
| 23-50 | Trichinosis | daa ish-shu'areeye | داء الشعرية |
| 23-51 | Tuberculosis | sil | سل |
| 23-52 | Typhoid fever | Himaa teefoo-eed | حمى تيفوئيد |
| 23-53 | Warts | nitoo-aat | نتوءات |
| 23-54 | Worms | dood | دود |
| 23-55 | Yellow fever | Humaa Safraa | حمى صفراء |

| | | | |
|-------|---------------|--------------------|-------------|
| 23-49 | Trench mouth | talqeeH bit tam | تلقیح بالتم |
| 23-50 | Trichinosis | daa ish-shu'areeye | داء الشعرية |
| 23-51 | Tuberculosis | sil | سل |
| 23-52 | Typhoid fever | Himaa teefoo-eed | حمى تيفوئيد |
| 23-53 | Warts | nitoo-aat | نتوءات |
| 23-54 | Worms | dood | دود |
| 23-55 | Yellow fever | Humaa Safraa | حمى صفراء |

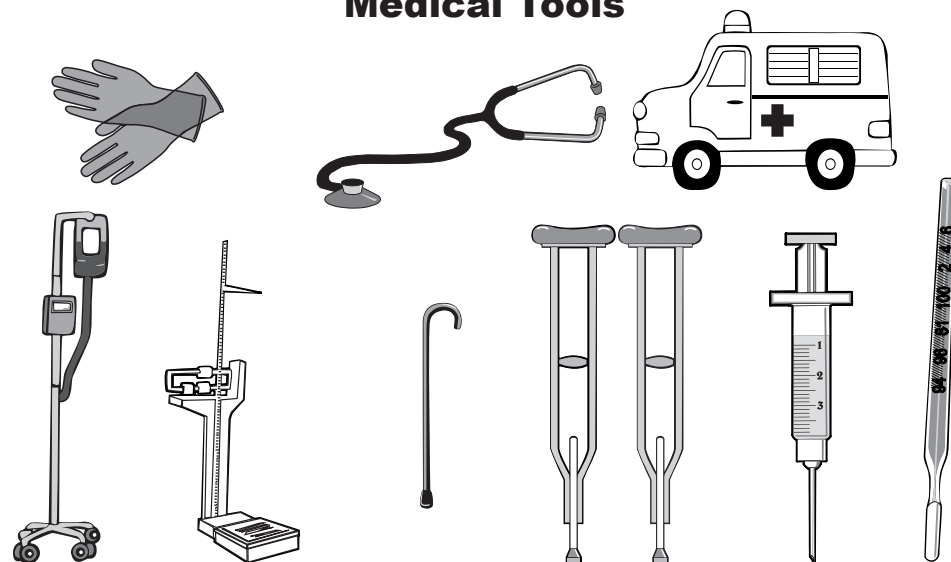
| | | | |
|-------|---------------|--------------------|-------------|
| 23-49 | Trench mouth | talqeeH bit tam | تلقیح بالتم |
| 23-50 | Trichinosis | daa ish-shu'areeye | داء الشعرية |
| 23-51 | Tuberculosis | sil | سل |
| 23-52 | Typhoid fever | Himaa teefoo-eed | حمى تيفوئيد |
| 23-53 | Warts | nitoo-aat | نتوءات |
| 23-54 | Worms | dood | دود |
| 23-55 | Yellow fever | Humaa Safraa | حمى صفراء |

| | | | |
|-------|---------------|--------------------|-------------|
| 23-49 | Trench mouth | talqeeH bit tam | تلقیح بالتم |
| 23-50 | Trichinosis | daa ish-shu'areeye | داء الشعرية |
| 23-51 | Tuberculosis | sil | سل |
| 23-52 | Typhoid fever | Himaa teefoo-eed | حمى تيفوئيد |
| 23-53 | Warts | nitoo-aat | نتوءات |
| 23-54 | Worms | dood | دود |
| 23-55 | Yellow fever | Humaa Safraa | حمى صفراء |

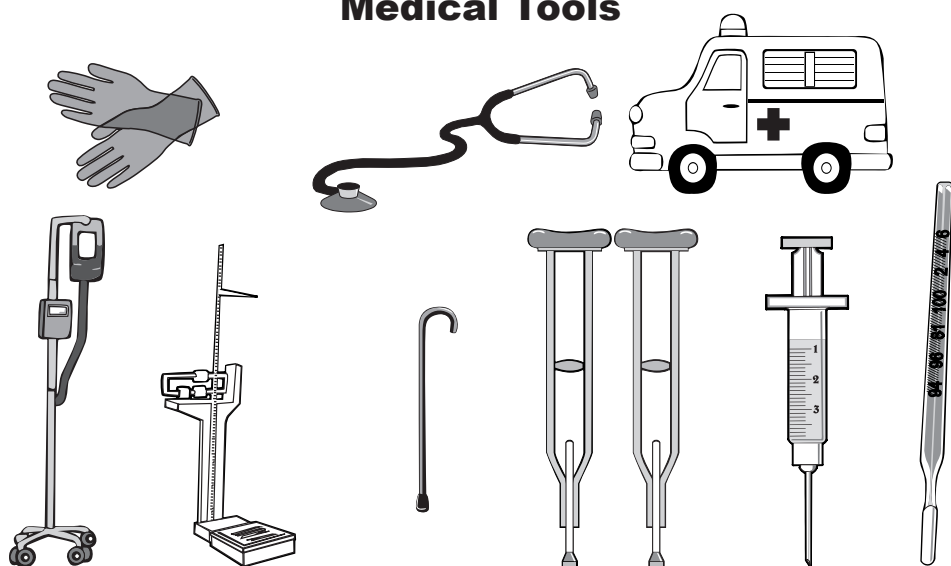
Medical Tools



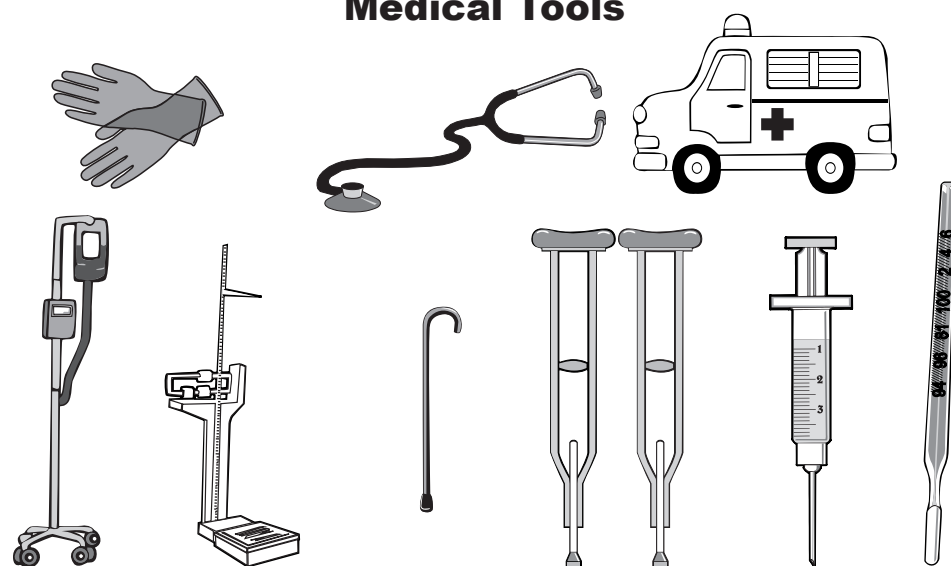
Medical Tools



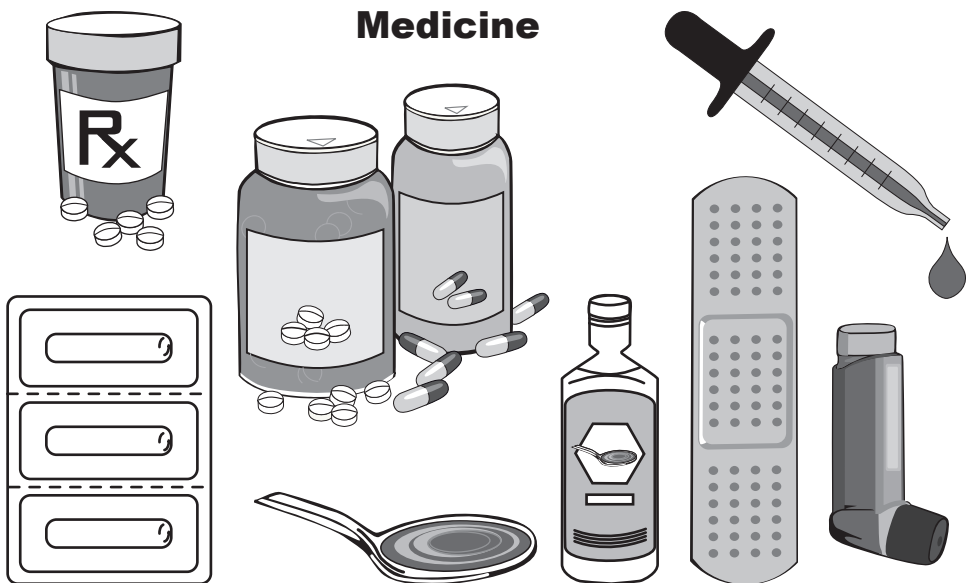
Medical Tools



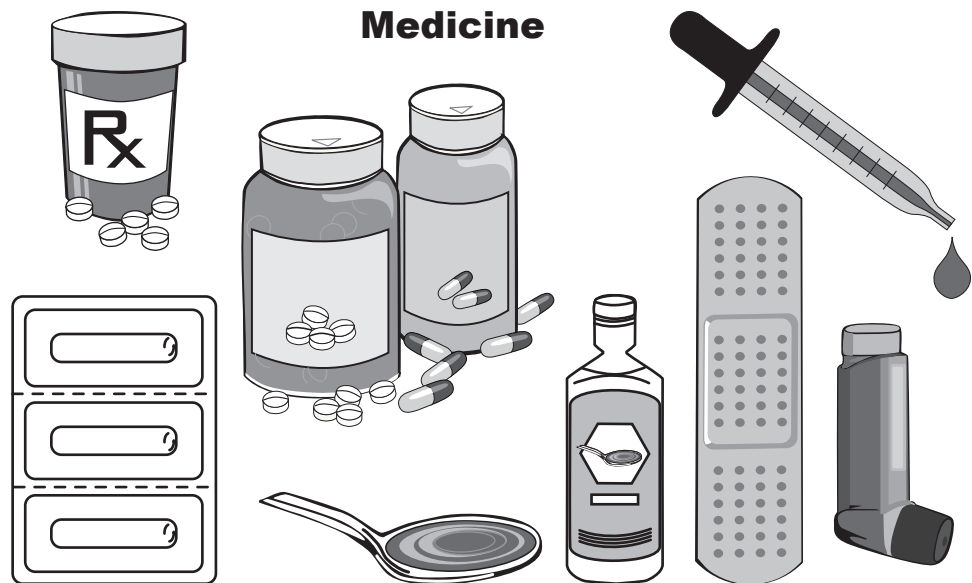
Medical Tools



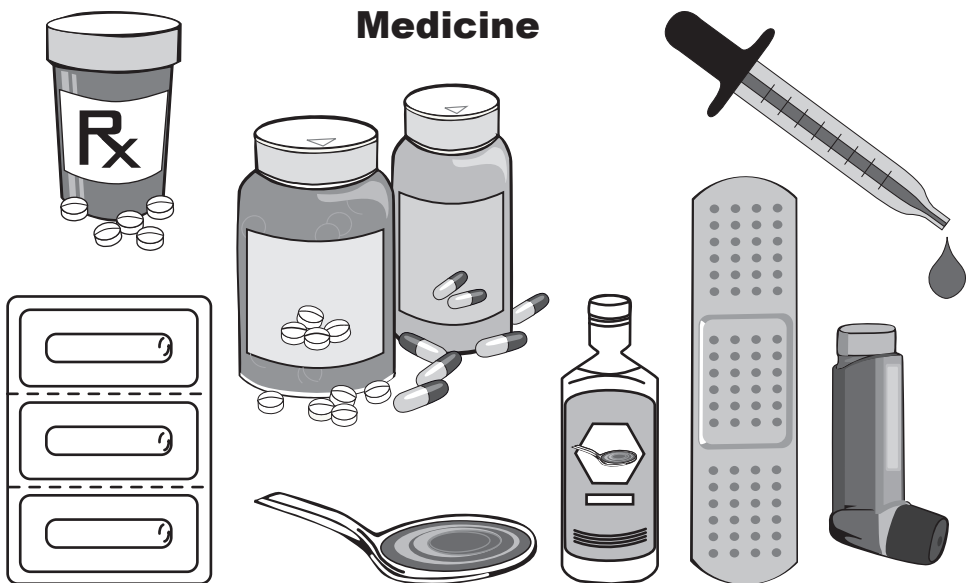
Medicine



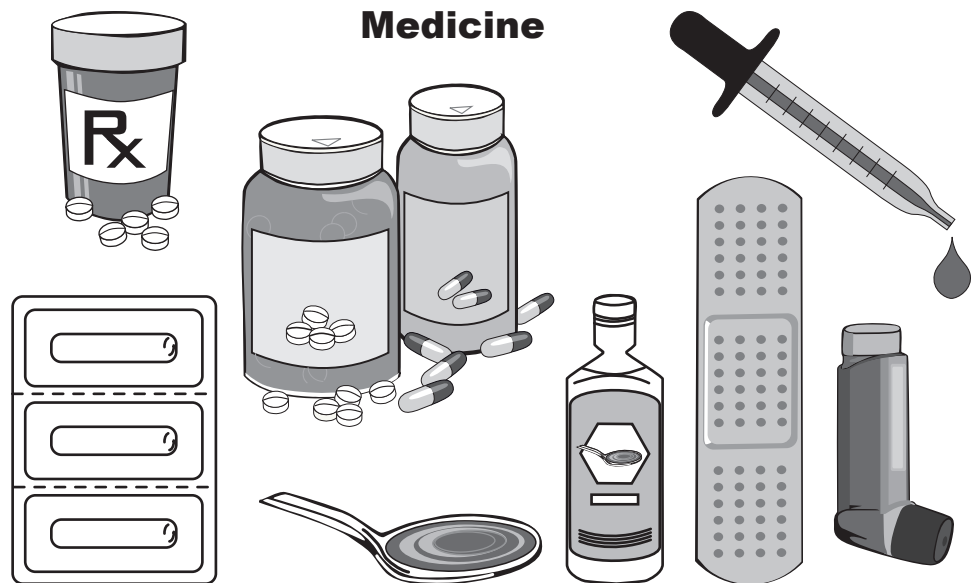
Medicine



Medicine



Medicine



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil